

Kisah Para Rasul Crita tentang Tuhan Yesus pu utusan-utusan

*Allah janji mo kasi Roh Allah
1:1-5*

¹ Untuk Bapa Teofilus. Salam dari saya, Lukas.*

Dalam sa pu kitab yang pertama sa tulis tentang smua yang Yesus su bikin deng kas ajar,

² sampe waktu De trangkit naik ke surga. Seblum Yesus trangkit, De kasi printa lewat kuasa dari Roh Allah ke utusan-utusan yang De pilih.

³ De kas bukti banyak sama dong kalo De memang su hidup lagi, padahal De su dapa siksa sampe mati. De kas tunjuk De pu diri ulang-ulang ke utusan-utusan slama 40 hari, juga De bicara deng dong smua tentang Allah jadi Raja.

⁴ Satu kali, Yesus makan deng dong sama-sama. Waktu itu, De suru dong begini, "Kam jang kas tinggal Yerusalem. Kam tinggal saja disini untuk tunggu yang Bapa su janji ke kam, yang kam perna dengar dari Saya.

⁵ Karna Yohanes de baptis deng air, tapi tra lama lagi kam mo dapa baptis deng Roh Allah."

*Yesus trangkit ke surga
1:6-11*

* **1:1 1:1** saya, Lukas – Bahasa Yunani: saya.

⁶ Trus waktu dong kumpul begini dong tanya sama Dia, “Tuhan, skarang ini Tuhan mo bikin bangsa Israel pegang printa sperti dulu ka?”

⁷ Yesus jawab sama dong,

“Kam tra perlu tau kapan smua itu mo jadi. Sa Bapa yang ada hak mo atur waktu itu.

⁸ Tapi kam mo trima kuasa waktu Roh Allah turun sama kam. Trus kam mo pigi jadi Sa pu saksi-saksi untuk kastau tentang Sa ke orang-orang di Kota Yerusalem, di sluru daera Yudea deng daera Samaria, trus sampe ke ujung bumi.”

⁹ Habis bilang begitu, Yesus trangkat di depan dong smua, trus awan tutup De sampe dong su tra bisa liat De lagi.

¹⁰ Waktu dong smua masi liat ke langit, kaget begini ada dua orang pake baju puti bediri dekat dong smua.

¹¹ Trus dong dua itu bilang sama dorang, “Dengar ini orang-orang Galilea, knapa kam masi bediri liat ke langit? Yesus su trangkat ke surga, trus De sendiri yang nanti datang lagi deng cara sperti kam liat De ada trangkat ke surga.”

Matias ganti Yudas

1:12-26

¹² Habis itu, Yesus pu utusan-utusan turun dari Bukit Zaitun trus dong kembali pulang ke Kota Yerusalem. Dari bukit itu ke Yerusalem de pu jau kurang lebi satu kilometer.†

† **1:12 1:12** *kurang lebi satu kilometer* – Bahasa Yunani: *Sabbatou echon odon*, yang de pu arti, ‘ukuran jarak yang bisa orang Yahudi jalan di hari Sabat’.

13 Waktu dong sampe di Kota Yerusalem, dong pigi ke tempat yang dong ada tinggal trus dong naik ke ruang atas. Dong tu: Petrus, Yohanes, Yakobus, Andreas, Filipus, Tomas, Bartolomeus, Matius, Yakobus bapa Alfeus pu anak, Simon dari klompok Zelot,[‡] deng Yudas bapa Yakobus pu anak.[☆]

14 Dong smua biasa kumpul deng slalu satu hati untuk doa. Dong doa sama-sama deng Maria yang Yesus pu mama, Yesus pu ade-ade, deng ada prempuan-prempuan lain juga.

15 Satu kali sodara-sodara yang percaya sama Yesus kumpul sama-sama. Dong pu jumla kira-kira ada 120 orang. Trus Petrus bediri di tengah-tengah dong smua baru bilang,

16 “Sodara-sodara! Smua yang ada tulis di Kitab Suci tentang Yudas, memang su harus jadi. Dulu, Roh Allah kastau lewat Raja Daud tentang Yudas. Yudas itu yang bawa orang-orang untuk mo tangkap Yesus.

17 Padahal dulu Yudas itu de satu dari kitong, de juga biasa kerja sama-sama deng kitong.”

18 Yudas itu yang trima uang waktu de mo srakan Yesus, trus uang itu de pake untuk bli tana. Di tana itu, de jatu deng muka balik ke tana trus de pu perut tabla sampe smua de pu isi perut kluar.

19 Smua orang yang tinggal di Yerusalem tau tentang smua ini. Karna itu, dalam dong pu

[‡] **1:13 1:13** *Simon dari klompok Zelot* – Klompok ini dong orang Yahudi yang mo merdeka. [☆] **1:13 1:13** Matius 10:2-4; Markus 3:16-19; Lukas 6:14-16

bahasa, tana itu dong sebut *Hakal-Dama* yang pu arti 'Tana Dara'.[☆]

²⁰ Petrus de bilang lagi,

"Dulu Raja Daud su tulis tentang Yudas. De ada tulis begini di kitab Mazmur,

*'Biar saja de pu tempat tinggal jadi sunyi,
juga trada orang yang tinggal disitu.'*

Raja Daud juga tulis begini,

'Biar saja orang lain ambil ali de pu tugas.'[☆]

²¹ Jadi tong musti pili satu orang untuk ganti Yudas. Orang itu de musti dari orang-orang yang biasa ikut deng tong waktu Yesus masi ada sama-sama deng kitong,

²² mulai dari waktu Yohanes de baptis Yesus sampe waktu Yesus de trangkat dari tenga-tenga tong. Supaya orang itu juga sama-sama deng tong jadi saksi kalo Yesus su hidup kembali."

²³ Habis Petrus de bicara, orang-orang yang ada kumpul disitu dong kas usul dua orang. Satu de pu nama Yusup biasa dong sebut Barsabas yang de nama lain Yustus. Trus yang satu lagi de pu nama Matias.

²⁴ Habis itu dong smua doa. Dong bilang,

"Tuhan su tau betul smua orang pu hati. Karna itu kas tunjuk sama tong sapa yang Tuhan mo pili dari dua orang ini.

²⁵ Nanti orang itu yang mo ganti Yudas pu kerja yang de kas tinggal ini, untuk jadi Yesus pu utusan. Karna Yudas de su mati deng su pigi ke tempat yang pantas untuk dia."

[☆] **1:19 1:18-19**Matius 27:3-8 [☆] **1:20 1:20**Mazmur 69:25; 109:8

²⁶ Habis sembayang, dong bikin undi untuk dua orang itu, trus Matias yang dapa pili. De jadi Yesus pu utusan sama-sama deng seblas utusan itu.

2

Roh Allah turun di atas orang-orang percaya 2:1-13

¹ Pas waktu orang Yahudi pu hari besar, yang dong biasa bilang hari Pentakosta,* smua orang yang percaya sama Yesus kumpul di satu ruma.

² Tiba-tiba dong dengar ada bunyi dari langit sama sperti angin yang tiup kencang. De pu bunyi kuat skali sampe dong dengar di smua tempat dalam ruma yang dong ada kumpul.

³ Begini dong liat satu barang yang sama sperti api† yang turun. De pu bentuk macam lida-lida, yang tabagi-bagi di atas dong smua satu-satu.

⁴ Trus Roh Allah kuasai dong smua, trus dong smua bisa bicara pake bahasa-bahasa lain yang dong dapat dari Roh Allah.

⁵ Waktu itu, orang-orang Yahudi dari smua tempat di dunia ada tinggal di Yerusalem. Dong ini yang sungguh-sunggu ikut Tuhan pu mau.

* **2:1 2:1 Pentakosta** – Di Perjanjian Lama, orang Yahudi pu hari besar Pentakosta tu hari besar slesai panen biji gandum. Hari itu orang Yahudi smua datang kumpul di Kota Yerusalem supaya bisa sama-sama ikut hari besar ini. Skarang ini orang Kristen bilang hari Pentakosta tu hari ke-50 hitung dari hari Yesus hidup kembali. Liat Imamat 23:15-21. † **2:3 2:3 Api** ini gambar yang kastau Allah ada disitu. (Liat Keluaran 3:2; 19:18; Yehezkiel 1:13.) Pristiwa ini Yohanes tukang baptis kastau di Lukas 3:16.

⁶ Dong juga bisa dengar bunyi itu, karna itu dong datang kumpul di ruma itu. Dong kaget dengar dong pu bahasa sendiri‡ dari Yesus pu utusan-utusan pu mulut.

⁷ Dong smua heran-heran, trus dong bilang,
“Tong tau, kalo smua orang yang ada bicara itu orang Galilea.§

⁸ Bagemana sampe dong bisa bicara pake bahasa yang tong pake di tong pu kampung sendiri?

⁹ Kitong ini orang-orang dari:* Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Yudea deng Kapadokia, Pontus deng Asia,

¹⁰ Frigia deng Pamfilia, Mesir deng daera-daera di Libia yang baku dekat deng Kota Kirene, juga orang-orang yang baru datang dari Roma.

¹¹ Tong ini orang-orang Yahudi deng bukan Yahudi tapi su ikut agama Yahudi. Trus ada lagi orang Kreta deng orang Arab. Tong smua dengar dong ada bicara pake tong pu bahasa sendiri, dong kastau tentang hal-hal besar yang Allah su bikin.”

¹² Dong smua heran-heran deng bingung trus

‡ **2:6 2:6** *Dong kaget dengar dong pu bahasa sendiri* – Waktu itu utusan-utusan dong tra tau smua bahasa itu, tapi karna Roh Allah yang bikin sampe dong smua bisa bicara bahasa-bahasa yang baru untuk dorang. § **2:7 2:7** *yang ada bicara itu orang Galilea* – Orang Yahudi yang tinggal di Yerusalem dong anggap orang dari Propinsi Galilea orang renda yang tra perna skola. * **2:9 2:9** *Kitong ini orang-orang dari* – Habis waktu dong dapa tahan ke Babilonia taun 605-538 SM, ada orang Yahudi yang tra kembali ke Israel. Banyak yang tetap tinggal di daera-daera yang di ayat ini. Dong blajar bahasa dari daera-daera ini.

baku bilang, “Ini smua pu arti apa?”

¹³ Tapi orang lain dong ejek hina begini, “Dong smua ini ada mabuk.”

Petrus kotba di depan banyak orang

2:14-40

¹⁴ Habis itu, Petrus deng seblas utusan dong bediri, trus deng suara kras Petrus bilang ke orang banyak itu,

“Dengar ini sodara-sodara orang Yahudi deng kam smua yang ada tinggal di Yerusalem. Sa mo kastau deng jelas sama kam apa yang ada jadi di sini.

¹⁵ Tong smua ini tra mabuk sperti yang kam ada kira. Karna skarang ini baru jam sembilan pagi, jadi tra mungkin tong su minum anggur.

¹⁶ Tapi apa yang kam dengar tadi, memang dulu Allah su kastau lewat Nabi Yoel, itu begini,

¹⁷ ‘Di akir jaman,†

Sa mo kas turun Sa pu Roh di atas smua orang.‡

Supaya kam pu anak laki-laki deng prempuan juga mo bawa Sa pu pesan.

Anana muda mo dapa kas liat dari Saya,

† **2:17 2:17** *Di akir jaman* – Petrus bilang kalo pesan dari Yoel ini mo jadi di hari-hari trakir, juga kalo hari-hari trakir su mulai. Allah pu grakan kas selamat orang suda mulai jadi. Hari-hari trakir mulai waktu Yesus datang pertama kali tu, sampe nanti Yesus datang kedua kali. ‡ **2:17 2:17** *Sa mo kas turun Sa pu Roh di atas smua orang* – Ini maksud smua orang yang tobat deng percaya Yesus. Bukan ke nabi, imam deng raja saja, sperti dulu di Perjanjian Lama. Tapi Roh Allah dapa kasi ke smua orang yang percaya: mo kaya, miskin, laki-laki, prempuan, orang yang kerja

kebun ka, imam, guru, pegawai, smua macam orang.

trus orang-orang yang tua nanti dapat mimpi dari Saya.

- 18 *Lebi lagi ke Sa pu pesuru-pesuru, laki-laki ato prempuan,
sa mo kas turun Sa pu Roh pas waktu itu trus dong mo bawa Sa pu pesan.*
- 19 *Sa mo bikin tanda-tanda heran deng hal-hal luar biasa di bumi deng langit:
mo ada dara, api deng asap yang tebal.*
- 20 *Matahari mo bruba jadi glap skali,
trus bulan mo jadi mera sama deng dara,
seblum Tuhan pu hari jadi hakim untuk smua orang.*

Hari itu, hari yang besar deng luar biasa.

- 21 *Trus sapa yang minta tolong sama Tuhan,
de yang dapa selamat.' "✧*

22 *Trus Petrus bilang juga,*

“Dengar ini sodara-sodara orang Israel! Allah su pili Yesus orang Nasaret itu. De pu bukti: Lewat Yesus, Allah De bikin tanda luar biasa deng tanda heran yang kas tunjuk De pu kuasa. Itu smua kam su tau karna ada jadi di tengatenga kam.

23 *Allah su tau dari dulu, jadi De su atur biar kam sendiri yang srakan Yesus untuk dapa bunu. Kam kasi De ke orang-orang yang tra ikut Allah pu mau, supaya dong bisa kas salib Dia.*

24 *Tapi Allah kas hidup De lagi trus kas bebas De dari siksa waktu mati. Karna maut tra bisa tahan Dia.*

25 *Dulu Raja Daud perna bilang begini tentang Yesus:*

✧ **2:21 2:21** Yoel 2:28-32

'Sa liat Tuhan yang slalu di depan saya.

Karna De bediri di sa pu sebla kanan, sa tra geser.

26 Jadi karna itu sa pu hati snang,

sa mo puji-puji Dia,

deng percaya sa pu badan nanti tinggal deng aman.

27 Karna Tuhan tra kas biar sa di orang mati pu tempat,

deng tra kas biar De pu Orang Suci pu badan busuk dalam kubur.

28 Tuhan su kas tunjuk jalan supaya sa tetap hidup trus.

Tuhan mo bikin sa betul-betul snang

karna ada sama-sama deng saya.'✠

29 Sodara-sodara, sa mo kastau deng jlas sama kam tentang Daud, tong pu bapa dari tong pu bangsa. Karna tong tau betul de sendiri su mati trus su dapa kubur. Trus de pu kubur masi ada sampe skarang disini.

30 Jadi Daud ini Allah pu nabi. Trus Daud de tau Allah su ada janji ke de, deng bikin sumpa kalo satu dari de pu turunan mo dapa angkat jadi raja.✠

31 Daud su liat apa yang mo jadi nanti. De su kastau lebi dulu kalo Raja Yang Allah Pili nanti hidup kembali. Allah tra kas tinggal De di orang mati pu tempat, trus De pu badan tra jadi busuk.✠

32 Jadi De itu Yesus yang Daud ada bilang itu. Yesus itu yang Allah su kas hidup kembali, trus

✠ **2:28 2:25-28** Mazmur 16:8-11 ✠ **2:30 2:30** Mazmur 132:11; 2 Samuel 7:12-13 ✠ **2:31 2:31** Mazmur 16:10

tong su liat deng mata kepala sendiri kalo De su hidup kembali.

³³ Stela itu, De su dapa angkat ke Allah pu sebla kanan, trus trima dari Bapa Roh Allah yang De janji. Itu yang kam dengar deng ada liat disini.

³⁴ Daud sendiri tra trangkat ke surga, tapi de ada bilang tentang Yesus begini,

*'Tuhan Allah su bilang sama sa pu Tuhan:§
Duduk di Sa pu sebla kanan,*

³⁵ *sampe Ko pu musu-musu Sa taru di bawa
Ko pu kaki.'**

³⁶ Jadi karna itu sodara-sodara orang Israel, kam musti tau pasti kalo Yesus yang kam su kas salib itu, De yang Allah su angkat jadi tong pu Tuhan deng Raja Yang Allah Pili!"

³⁷ Waktu itu orang-orang yang dengar smua itu, dong gelisa skali trus dong tanya ke Petrus deng utusan lain, "Sodara-sodara, apa yang tong musti bikin ka?"

³⁸ Petrus jawab dong begini,

"Kam smua harus tobat dari kam pu dosa-dosa trus kasi kam pu diri untuk dapa baptis dalam nama Yesus, Raja Yang Allah Pili. Deng begitu Allah mo kas ampun kam pu dosa-dosa, trus kam nanti trima hadia Roh Allah.

³⁹ Karna janji itu untuk kam deng kam pu anana cucu, juga untuk orang-orang yang tinggal di tempat-tempat yang jau. Itu untuk smua

§ 2:34 2:34 sa pu Tuhan – Itu de pu maksud Yesus, Raja Yang Allah Pili. Jadi Allah ada bilang ke Yesus. * 2:35 2:35 Mazmur 110:1

orang yang Tuhan tong pu Allah mo panggil datang sama Dia.”

⁴⁰ Petrus bicara banyak juga sama dong. De kas ingat deng kas smangat dong, deng bilang, “Kam musti kasi kam pu diri sama Tuhan supaya kam bisa selamat dari hukuman yang nanti orang jahat yang tinggal di jaman ini dong trima.”

*Orang-orang percaya pu cara hidup
2:41-47*

⁴¹ Jadi orang-orang banyak yang trima apa yang Petrus bilang itu dong dapa baptis. Waktu itu juga, orang-orang yang percaya sama Yesus su tamba lagi 3.000 orang.

⁴² Deng satu hati dong blajar dari Yesus pu utusan-utusan, juga slalu kumpul sama-sama. Dong makan sama-sama deng bikin perjamuan trus doa sama-sama.

⁴³ Waktu itu, Yesus pu utusan-utusan ada bikin banyak hal yang luar biasa deng tanda heran, sampe smua orang heran deng takut.

⁴⁴ Smua orang yang su percaya itu, dong smua slalu kumpul sama-sama. Dong pu harta yang ada smua, dong pake sama-sama.

⁴⁵ Trus slalu ada dari dong yang jual dong pu harta, trus uang dong bagi-bagi sama orang-orang yang memang perlu tu masing-masing.

⁴⁶ Trus stiap hari deng satu hati dong smua biasa kumpul di halaman Ruma Allah. Dong makan sama-sama dari satu ruma ke ruma lain deng snang skali juga deng hati baik.

⁴⁷ Dong slalu puji Allah, trus smua orang snang sama dong. Stiap hari Tuhan tamba dong pu

jumlah orang yang percaya sama Yesus untuk dapat selamat.

3

Petrus kas sembu orang satu yang tra bisa jalan

3:1-10

¹ Satu hari begini mo jam tiga sore, pas orang Yahudi pu jam doa, Petrus deng Yohanes pigi ke Ruma Allah.

² Disana ada pintu gerbang yang de pu nama Pintu Gerbang Inda. Di pintu itu, ada satu laki-laki yang de pu kaki su lumpu waktu de lahir. Stiap hari orang-orang angkat laki-laki itu trus bawa kesitu, supaya de bisa minta-minta ke orang-orang yang masuk ke halaman Ruma Allah.

³ Trus waktu de liat Petrus deng Yohanes su mo masuk ke halaman Ruma Allah, de minta uang sama dong.

⁴ Petrus deng Yohanes liat ke dia, baru Petrus bilang sama dia, “Coba ko liat tong dua!”

⁵ Trus orang itu liat dong dua deng harap mo dapat uang dari dong dua.

⁶ Tapi Petrus cuma bilang sama dia, “Uang* tong dua tra punya. Tapi apa yang sa punya itu yang sa mo kasi sama ko: Deng kuasa Yesus Kristus orang Nasaret itu, skarang ko berdiri deng jalan!”

* **3:6 3:6** *uang* – Bahasa Yunani: *emas ato perak*. Waktu itu dong bikin uang dari emas, perak deng perunggu.

⁷ Trus Petrus pegang orang itu pu tangan kanan trus bantu de untuk bediri. Waktu itu juga orang itu pu kaki jadi baik.

⁸ Trus de lompat, baru jalan kesana-kemari. De ikut dong masuk ke halaman Ruma Allah.† De jalan deng lompat-lompat deng juga puji Allah.

⁹ Waktu itu, smua orang liat kalo de su jalan deng ada puji-puji Allah.

¹⁰ Trus dong baru knal kalo de itu orang yang tra bisa jalan, yang biasa duduk minta-minta di muka Pintu Gerbang Inda. Dong kaget deng heran karna apa yang su jadi deng orang itu.

*Petrus kotba di Teras Salomo di Ruma Allah
3:11-26*

¹¹ Orang lumpu yang su sembu itu, de masi mo ikut Petrus deng Yohanes. Trus waktu dong tiga sampe di teras yang nama Teras Salomo, orang banyak yang heran-heran itu, datang krumun dong tiga.

¹² Waktu Petrus liat orang banyak itu, de bilang dong smua,

“He orang-orang Israel. Knapa kam heran kalo de su baik? Trus knapa kam liat saja ke kitong? De su bisa jalan, bukan karna tong pu kuasa juga bukan karna tong slalu bikin Allah pu mau.

¹³ Allah yang tong pu moyang Abraham, Ishak deng Yakub dong semba itu, De su bikin

† **3:8 3:8** *De ikut dong masuk ke halaman Ruma Allah* – Bisa jadi ini pertama kali de masuk ke Ruma Allah, karna aturan waktu itu orang lumpu tra bole masuk. Ini bukan hukum Musa tapi hukum yang orang Yahudi dong tamba waktu itu (buku Mishnah, bagian Chagiga 1.1).

orang puji-puji De pu Pesuru‡ Yesus. Tempo hari kam tolak Yesus trus srakan De sama Gubernur Pilatus biar de pu anana bua bunu Dia. Padahal waktu itu gubernur mo kas lepas Dia.

¹⁴ Tapi kam su tolak De Yang Suci Deng Benar, trus minta gubernur untuk kas lepas tukang bunu satu.

¹⁵ Kam su bunu Yesus, padahal De yang ada kasi tong hidup. Tapi Allah su kas hidup De lagi dari tenga-tenga orang mati. Kitong ini yang ada jadi saksi kalo De su hidup kembali.

¹⁶ Karna tong percaya dalam nama Yesus, De nama su kas kuat orang yang kam liat deng knal ini. Trus karna de percaya, de su sembu di depan kam smua pu mata.

¹⁷ Sodara-sodara, sa tau kalo kam deng kam pu pemimpin-pemimpin tra tau apa yang kam ada bikin waktu kam bunu Yesus.

¹⁸ Tapi Allah su kastau dari dulu lewat smua nabi, kalo Raja Yang Allah Pili musti dapa siksa, trus skarang smua itu su jadi.

¹⁹ Karna itu, kam harus tobat dari kam pu dosa trus kembali sama Allah, supaya De mo kas hapus kam pu dosa-dosa itu.

²⁰ Deng begitu Tuhan mo bikin kam pu hidup jadi tenang, deng juga mo utus Yesus sama kam jadi Raja Yang Allah Pili.

²¹ Tapi skarang, Yesus musti tetap tinggal di

‡ **3:13 3:13** *Pesuru* tu satu gelar kusus di Perjanjian Lama untuk Raja Yang Allah Pili. Jadi, waktu orang Israel yang dengar dong ini bisa tangkap itu, kalo Petrus ada bilang Yesus ni dong pu Raja Yang Allah Pili. (Liat Yesaya 52:13; Yesaya 41:8; 42:1; 44:1; 53.)

surga, sampe datang de pu waktu Allah bikin smua jadi baru. Itu smua Allah su janji dari dulu lewat De pu nabi-nabi yang suci.

²² Sperti Musa su bilang begini:

'Tuhan kam pu Allah mo angkat untuk kam satu Nabi sperti saya, nanti Allah angkat untuk kam dari tenga kam pu sodara-sodara.

Kam harus dengar smua yang De mo bilang sama kam.

²³ *Sapa yang tra dengar Nabi itu, orang itu Allah mo kas binasa dari tenga Allah pu umat.'*☆

²⁴ Bukan cuma Musa yang su bilang tentang Dia. Memang mulai dari Nabi Samuel sampe nabi-nabi lain, smua itu dong kastau tentang jaman ini.

²⁵ Apa yang Allah perna janji sama nabi-nabi deng tong pu moyang, tong su trima skarang ini. Allah bilang sama Abraham begini, *'Dari ko pu anana cucu, bangsa di bumi ni smua nanti dapat berkat juga.'*☆

²⁶ Jadi karna itu, Allah De pili deng utus De pu Pesuru lebi dulu ke kam untuk kasi kam berkat. Berkat itu bikin sampe kam bisa kas tinggal kam pu cara hidup yang jahat."

4

Petrus deng Yohanes di Sidang Agama 4:1-22

☆ **3:23 3:22-23** Ulangan 18:15, 19; Imam 23:29 ☆ **3:25 3:25**
Kejadian 12:3; 22:18

¹ Waktu Petrus deng Yohanes ada bicara ke orang banyak, ada orang-orang yang datang sama dong dua. Dong ini imam-imam, kepala tentara Ruma Allah,* deng orang-orang dari klompok Saduki.†

² Orang-orang itu mara skali sama Petrus deng Yohanes karna dong dua ada kas ajar orang banyak kalo orang-orang yang su mati nanti hidup kembali karna Yesus su hidup kembali.

³ Trus dong tangkap dong dua baru kas masuk dalam penjara sampe besok, karna su mo malam.‡

⁴ Tapi dari orang-orang yang ada dengar apa yang dong ajar itu banyak yang jadi percaya, sampe dong pu jumla laki-laki saja kira-kira 5.000.

⁵ De pu besok, pemimpin-pemimpin Yahudi, orang Yahudi pu tua-tua, deng guru-guru agama bikin sidang di Yerusalem.

⁶ Disitu ada Pemimpin Imam Hanas, deng orang dari de pu keluarga, ada Kayafas, Yohanes, deng Aleksander.

⁷ Trus dong suru orang pigi bawa Petrus deng Yohanes di depan dong smua. Habis itu dong mulai tanya-tanya sama dong dua, “Pake kuasa apa deng dalam sapa pu nama kam bikin smua itu?”

* **4:1 4:1** Kepala tentara Ruma Allah de juga imam. De orang kedua di Ruma Allah. Pemimpin Imam, de yang paling kuasa baru kepala tentara Ruma Allah. † **4:1 4:1** Klompok Saduki tra percaya kalo orang yang su mati mo hidup kembali. ‡ **4:3 4:3** karna su mo malam – Dong pu hukum agama, tra bole tanya ato tudu orang kalo su malam.

⁸ Trus Petrus yang dapa kuasai dari Roh Allah jawab dong smua begini,

“Dengar ini pemimpin-pemimpin deng tua-tua Yahudi:

⁹ Hari ini tong mo dapa priksa karna tong ada bikin baik sama orang lumpu itu. Kam juga mo tanya bagemana sampe orang yang sakit itu bisa sembu?

¹⁰ Kam deng smua orang Israel musti tau kalo orang ini de bisa bediri deng sehat depan kam karna Yesus pu kuasa. Yesus Kristus ni orang Nasaret yang kam su kas salib. Tapi Allah su kas hidup De lagi dari tenga-tenga orang mati.

¹¹ Yesus itu,

*‘Batu yang kam tukang-tukang bangunan su buang,
skarang jadi batu fondasi yang paling penting.’*✧

¹² Cuma Yesus yang bisa kas selamat manusia. Trada nama lain di dunia ini yang bisa kas selamat tong, cuma De yang bisa.”

¹³ Bapa-bapa yang kasi sidang Petrus deng Yohanes, dong heran dengar dong dua brani bicara macam begitu. Bapa-bapa itu sadar kalo dong dua ni orang biasa yang tra perna skola agama, trus knal kalo dong dua itu Yesus pu murid-murid.

¹⁴ Tapi orang-orang yang sidang dong dua tra mo bilang apapa, karna orang-orang itu ada liat sendiri kalo orang yang tra bisa jalan itu su sembu trus ada bediri di sebla dong dua.

✧ 4:11 4:11 Mazmur 118:22; Yesaya 28:16

¹⁵ Jadi dong suru Petrus deng Yohanes kluar dari tempat sidang. Habis itu, dong baku bahas tentang masala itu.

¹⁶ Trus dong baku tanya,

“Apa yang tong musti bikin deng dong dua ini? Karna smua orang di Yerusalem su tau, kalo dong ada bikin tanda heran trus tong tra bisa bilang kalo hal ini tra jadi.

¹⁷ Begini saja, supaya orang lain lagi tra dengar tentang ini, lebi baik tong ancam dong supaya jang ajar lagi dalam nama Yesus.”

¹⁸ Habis itu, dong panggil Petrus deng Yohanes masuk lagi ke tempat sidang. Trus dong larang sama dong dua, “Awat! Jang sampe kam bicara apapa deng kas ajar sama orang-orang dalam nama Yesus.”

¹⁹ Tapi Petrus deng Yohanes jawab dong smua, “Skarang kam kas putus mana yang paling baik depan Allah: Ikut Bapa-bapa pu printa ato ikut Allah pu printa?”

²⁰ Karna tong tra bisa stop kastau sama orang-orang apa yang tong su liat deng dengar sendiri.”

²¹ Dengar begitu, pemimpin-pemimpin Yahudi tamba kras ancam Petrus deng Yohanes baru dong kas lepas dong dua, habis dong tra dapat satu bukti juga untuk hukum dong dua. Karna orang banyak itu dong puji-puji Allah karna orang yang tra bisa jalan itu su sembu.

²² Dong heran skali karna orang itu su lumpu 40 taun lebi, baru skarang de su sembu.

*Yesus pu utusan-utusan sembayang
4:23-31*

23 Waktu Petrus deng Yohanes su dapa kas bebas, dong kembali pulang ke dong pu teman-teman. Trus dong dua crita smua yang imam-imam kepala deng tua-tua Yahudi§ bilang sama dong dua.

24 Waktu dong pu teman-teman dengar smua itu, dong sama-sama berdoa,

“Ya Tuhan yang pu kuasa paling besar yang bikin langit deng bumi, laut sama dong pu isi smua.

25 Dulu, Tuhan kastau pesan sama tong pu moyang, Raja Daud, de tu Tuhan pu pesuru. Waktu itu, Roh Allah kuasai Raja Daud untuk bilang begini,

‘Knapa orang-orang yang bukan Yahudi mara skali?

Trus knapa orang-orang ini bikin rencana yang trada guna?

26 *Raja-raja dong siap-siap trus pemimpin dunia dong kumpul,*

mo lawan Tuhan deng Raja Yang Allah Pili.’☆

27 Memang di kota ini Raja Herodes, Gubernur Pontius Pilatus, orang-orang Israel, deng orang-orang lain yang tra knal sama Allah su kumpul. Trus dong smua baku atur mo lawan Yesus, Pesuru yang suci yang Tuhan pili.

28 Tapi smua itu jadi sperti yang Tuhan su

§ 4:23 4:23 imam-imam kepala – Ini sama deng ‘pemimpin Yahudi’ yang di ayat 4:5, itu imam-imam kepala pu pemimpin deng 24 imam yang lain yang anggota Sidang Agama ini. Kata *tua-tua Yahudi* sini arti 46 anggota Sidang Agama yang lain yang bukan imam. ☆ 4:26 4:25-26 Mazmur 2:1-2

atur dari pertama skali deng Tuhan pu kuasa deng apa yang Tuhan mau.

²⁹ Trus skarang, Tuhan tolong liat dong su kasancam kitong, tolong kasi sama tong Bapa pu pesuru ini, untuk brani kastau Tuhan pu kata-kata.

³⁰ Tuhan tolong kas tunjuk Bapa pu kuasa supaya orang-orang sakit bisa sembu. Biar tanda-tanda heran deng hal-hal yang luar biasa jadi deng kuasa Yesus, Bapa pu Pesuru yang suci.”

³¹ Habis dong berdoa, tempat yang dong ada berdoa tu goyang. Trus Roh Allah kuasai dong smua, baru dong pigi kastau deng brani Allah pu kata-kata sama orang-orang.

Orang-orang percaya pu cara hidup

4:32-37

³² Smua orang yang percaya sama Yesus itu satu pikiran deng satu hati. Dong smua su baku bilang kalo apa yang dong punya bukan cuma dong sendiri yang punya, tapi smua orang punya.

³³ Trus, deng kuasa yang besar, Yesus pu utusan-utusan itu dong kas saksi tentang Tuhan Yesus su hidup kembali. Juga Allah kas tunjuk De pu baik sama dong.

³⁴ Trada satu dari dong yang kurang apapa, karna dari dong yang punya tana ato ruma, dong jual dong pu milik itu. Habis itu uang dari dong jual itu dong bawa,

³⁵ trus dong taru depan Yesus pu utusan-utusan pu kaki, baru dong bagi-bagi sama orang-orang yang memang perlu itu.

³⁶ Ada satu orang de pu nama Yusup. De itu dari suku Lewi trus de lahir di pulou Siprus.* Utusan-utusan kas nama de Barnabas,† yang de pu arti orang yang biasa kas smangat orang lain.

³⁷ De ada jual de pu tana trus uang dari hasil jual tana itu, de bawa sama Yesus pu utusan-utusan.

5

Ananias deng Safira

5:1-11

¹ Tapi ada laki-laki satu, de pu nama Ananias, trus de pu istri nama Safira. De deng de pu istri ada jual dong pu tana.

² Trus uang dari jual tana itu, lain Ananias de tahan baru yang lain de kasi sama Yesus pu utusan-utusan. De pu istri juga tau itu smua.

³ Trus Petrus bilang,

“Ananias, knapa ko kas biar Iblis kuasai ko pu hati, sampe ko tipu Roh Allah? Uang hasil dari jual tana, deng diam-diam ko su tahan lain tapi bikin sperti ko su kasi smua.

⁴ Begini Ananias, tana itu waktu ko blum jual, itu ko punya to. Trus waktu ko su jual juga, masi tetap de pu uang itu ko punya. Tapi knapa ada rencana jahat di ko pu hati? Ko tra tipu manusia saja tapi ko su tipu Allah.”

* **4:36 4:36** *Siprus* – Ini pulou satu di Laut Tenga, kira-kira 100 km dari Siria deng Turki. † **4:36 4:36** *Barnabas* – Tentang Barnabas liat di pasal 9:27 deng pasal 11:22-26.

⁵ Pas waktu Ananias dengar itu, de langsung jatu ke tana trus mati. Smua orang yang dengar apa yang jadi tu, dong takut skali.

⁶ Habis itu ada brapa anana muda laki-laki dong datang bungkus Ananias pu mayat deng kain, dong bawa kluar trus pigi kubur.

⁷ Lewat tiga jam begitu, Ananias pu istri masuk, tapi de tra tau apa yang su jadi.

⁸ Trus Petrus bilang ke dia, “Coba ko kastau sama saya. Betul itu tana pu harga begini?”

Safira jawab, “Betul, de pu harga begitu.”

⁹ Trus Petrus bilang sama dia, “Knapa ko deng ko pu suami baku atur mo coba-coba Tuhan pu Roh? Coba ko liat, orang-orang yang baru pigi kubur ko pu suami su ada depan pintu. Dong juga yang mo pigi kubur ko pu mayat.”

¹⁰ Langsung saja Safira jatu trus mati di depan Petrus. Habis itu, anana muda laki-laki masuk ke dalam, dong liat Safira su mati. Trus dong bawa kluar de pu mayat trus pigi kubur sama-sama deng de pu suami.

¹¹ Smua jemaat deng smua orang yang ada dengar, dong jadi takut skali.

Yesus pu utusan-utusan kas sembu banyak orang sakit

5:12-16

¹² Waktu itu, Yesus pu utusan-utusan ada bikin banyak tanda heran deng hal luar biasa deng Tuhan pu kuasa. Trus smua orang percaya deng utusan-utusan dong satu hati biasa kumpul di Teras Salomo di halaman Ruma Allah.

¹³ Orang-orang yang blum percaya tra brani gabung, tapi smua orang hormat sama dong.

¹⁴ Baru makin hari tamba lebi banyak orang-orang yang percaya sama Tuhan. Dong yang percaya itu ada laki-laki deng prempuan juga.

¹⁵ Itu jadi, dong bawa orang-orang sakit deng tikar ato tempat tidur yang bisa angkat ke jalan raya. Supaya kalo Petrus lewat disitu, biar cuma de pu bayangan kena di orang-orang sakit itu, dong bisa sembu.

¹⁶ Waktu itu juga ada banyak orang datang dari kampung-kampung yang ada dekat Yerusalem. Dong datang rame-rame bawa orang-orang sakit deng orang-orang yang ada krasukan setan, trus dong smua dapa kas sembu.

*Tuhan Yesus pu utusan-utusan dapa siksa
5:17-42*

¹⁷ Waktu itu, Pemimpin Imam deng de pu orang-orang Yahudi dari klompok Saduki dong iri skali sama Yesus pu utusan-utusan.

¹⁸ Dong tangkap Yesus pu utusan-utusan trus kas masuk dalam penjara depan banyak orang.*

¹⁹ Tapi de pu malam itu juga, Tuhan pu malaikat datang buka penjara pu pintu-pintu, trus bawa dong smua kluar. Habis itu, malaikat bilang dong smua,

²⁰ “Pigi saja ke Ruma Allah, trus kastau deng lengkap Tuhan pu pesan tentang hidup baru ke orang-orang.”

* **5:18 5:18** *penjara depan banyak orang* – Bahasa Yunani: *penjara umum*. Kata ‘umum’ disini ada dua tafsiran. 1. penjara untuk smua orang yang mlawan hukum, ato 2. masuk ke penjara ‘di muka banyak’.

21 Pas su mo pagi, dong bikin apa yang malaikat pesan sama dong. Dong masuk di halaman Ruma Allah trus mulai kas ajar disitu.

Waktu itu juga di tempat lain, Pemimpin Imam deng de pu orang-orang kas kumpul anggota-anggota Sidang Agama.† Dong itu orang Yahudi pu pemimpin-pemimpin. Habis itu, dong suru orang pigi bawa Yesus pu utusan-utusan dari penjara.

22 Tapi waktu tentara yang dapa suru itu sampe di penjara, dong liat Yesus pu utusan-utusan itu su trada disitu. Trus tentara yang dapa suru itu kembali ke pemimpin-pemimpin Yahudi. Trus dong bilang,

23 “Waktu tong sampe di penjara, pintu penjara takunci deng baik, trus orang yang jaga di muka pintu juga ada. Tapi waktu tong buka pintu itu, su trada sapa-sapa di dalam.”

24 Habis dengar itu, kepala tentara Ruma Allah deng imam-imam kepala, dong bingung deng bilang, “Ih, apa yang su jadi deng Yesus pu utusan-utusan?”

25 Pas waktu itu ada satu orang datang kastau dong smua, “Liat, orang-orang yang Bapa-bapa su kas masuk ke dalam penjara, skarang ada di halaman Ruma Allah. Dong ada kas ajar banyak orang disitu.”

26 Pas dengar itu, kepala tentara Ruma Allah deng de pu anana bua pigi bawa Yesus pu

† 5:21 5:21 *Sidang Agama* – Orang Yahudi pu dewan yang paling tinggi di Israel. Dorang itu: imam-imam kepala, guru-guru agama, deng tua-tua Yahudi. Dorang pu jumla ada 70. Dorang itu penasehat-penasehat deng tua-tua Yahudi bangsa Israel.

utusan-utusan deng baik-baik. Karna dong takut orang banyak yang snang sama Yesus pu utusan-utusan itu, jang sampe orang banyak lempar dong deng batu.

²⁷ Dong bawa utusan-utusan itu ke depan Sidang Agama.

Trus Pemimpin Imam mulai tanya sama utusan-utusan itu.

²⁸ De bilang, “Tong ini su larang deng kras, supaya jang kam kas ajar tentang Orang itu. Tapi kam tra dengar yang tong bilang. Kam su kas sebar kam pu ajaran ke smua tempat di Yerusalem. Baru, kam tudu kalo tong yang sala sampe Orang itu mati.”

²⁹ Trus Petrus deng utusan-utusan lain bilang, “Tong harus ikut Allah pu printa, bukan ikut manusia pu printa.

³⁰ Allah itu yang tong pu moyang dong semba. De itu yang kas hidup Yesus, yang kam su bunu di kayu salib.

³¹ De itu yang su dapa angkat ke Allah pu sebla kanan. Skarang Yesus su jadi Pemimpin yang kas selamat tong orang Israel. De buka jalan biar tong bisa tobat deng trima ampun dari tong pu dosa-dosa.

³² Tong ini yang jadi saksi tentang smua itu. Trus Roh Allah juga tau kalo smua itu betul. Roh Allah ini yang jadi berkat kusus dari Allah untuk smua orang yang biasa ikut De pu printa.”

³³ Pas dengar Petrus bicara, pemimpin-pemimpin Yahudi dong mara skali sampe mo bunu Yesus pu utusan-utusan itu.

³⁴ Tapi ada satu orang anggota Sidang Agama, de pu nama Gamaliel. De ini guru agama dari klompok Farisi, trus orang smua juga hormat dia. Begini de bediri disitu, trus suru orang-orang bawa kluar Petrus dong.

³⁵ Habis itu, Gamaliel bilang ke de pu teman-teman di Sidang Agama itu,

“Dengar ini sodara-sodara orang Israel, kam musti pikir baik-baik apa yang kam mo bikin sama orang-orang itu.

³⁶ Coba kam ingat, dulu, ada satu orang de pu nama Teudas. De angkat diri sperti de orang penting, trus banyak yang ikut de sampe dong pu banyak kira-kira 400 orang. Tapi waktu de dapa bunu, de pu orang-orang itu dong pisa-pisa sampe dong trada grakan apapa lagi.

³⁷ Habis de, ada lagi satu orang de pu nama Yudas. De itu orang Galilea. De muncul waktu pemrinta Roma ada bikin sensus penduduk.‡ Banyak orang yang ikut de untuk lawan pemrinta Roma. Tapi trakir tu, de juga dapa bunu trus smua de pu orang pisa-pisa.

³⁸ Jadi skarang sodara-sodara, sa bilang sama kam lebi baik kam jang bikin apapa sama orang-orang itu. Kas biar saja dong smua. Kalo apa yang dong bikin deng ajar itu cuma dari manusia, pasti trakan tahan lama.

³⁹ Tapi kalo itu memang dari Allah, kam tra mampu mo kas brenti dong smua, bisa jadi kam sendiri yang mo mlawan sama Allah.”

‡ **5:37 5:37** *sensus penduduk* – De pu maksud untuk dapat pajak dari smua orang. Karna itu Yudas ini de tolak untuk ikut itu.

Su dengar begitu, anggota Sidang Agama itu trima deng baik smua yang Gamaliel ada bilang.

⁴⁰ Habis itu, dong panggil utusan-utusan itu trus dong suru cambuk. § Baru larang dong untuk kas ajar ke orang-orang tentang Yesus. Trus dong kas lepas Yesus pu utusan-utusan itu.

⁴¹ Yesus pu utusan-utusan kluar dari Sidang Agama. Dong snang skali Allah anggap dong pantas dapa siksa karna dong ikut Yesus.

⁴² Trus stiap hari dong kas ajar di halaman Ruma Allah deng juga di ruma-ruma. Dong tra stop ajar deng kastau Brita Baik tentang Yesus itu Kristus, Raja Yang Allah Pili.

6

Tuju orang dapa pili untuk urus orang miskin 6:1-7

¹ Waktu itu, orang Yahudi yang ikut Yesus su tamba banyak. Ada orang-orang Yahudi yang pake bahasa Yunani deng juga orang-orang Yahudi yang pake bahasa Yahudi. Begini orang-orang yang pake bahasa Yunani dong sungut-sungut deng tra snang sama orang-orang yang pake bahasa Yahudi.* Dong tra snang karna

§ **5:40 5:40** *cambuk* – Kebiasaan Yahudi tentang cambuk: dong biasa pake tali dari kulit. Dong bisa cambuk sampe 39 kali, itu batas yang dong bisa dari Sidang Agama sama orang yang lawan hukum Musa (Ulangan 25:2-3). Kalo cambuk 39 kali ni, dong biasa cambuk 13 kali di dada baru 26 kali di dong pu blakang. Dong tra pake baju kalo dapa cambuk. Cambuk 39 kali ni hukuman yang brat. Orang perna mati dari itu. * **6:1**

6:1 *bahasa Yahudi* – Waktu itu orang Yahudi pake bahasa Aram untuk dong pu bahasa sehari-hari.

dong pu janda-janda tra dapat bantuan[†] yang dong bagi ke orang-orang stiap hari.

² Itu jadi, duablas utusan dong panggil smua orang yang ikut Yesus untuk kumpul trus dong bilang,

“Tra bole tong kas lewat tong pu tugas untuk kastau Allah pu kata-kata karna tong urus orang-orang pu makanan saja.

³ Jadi sodara-sodara, pili tuju orang dari kam yang pu nama baik di jemaat, yang hidup penu deng Roh Allah, juga mngerti smua deng baik. Baru tong kas tugas dong untuk urus orang-orang pu makanan.

⁴ Supaya tong pu waktu banyak untuk doa deng kastau Allah pu kata-kata.”

⁵ Smua orang yang percaya, dong stuju deng trima usulan itu. Trus dong pili Stefanus[‡] yang percaya skali sama Yesus baru Roh Allah ada sama dia. Dong juga pili Filipus,[§] Prokhorus, Nikanor, Timon, Parmenas, juga Nikolaus* yang

[†] **6:1 6:1** *janda-janda tra dapat bantuan* – Waktu itu banyak janda yang tua, dong pu suami su mninggal jadi dong kembali ke Yerusalem supaya dapa kubur disitu. Orang Yahudi biasa tolong dong, yang dong bagi itu uang ato makanan. Dong bagi stiap hari supaya janda-janda dong bisa makan. [‡] **6:5 6:5** *Stefanus* ini yang muncul lagi di pasal 6:8—8:2. Juga orang sebut de pu nama di 11:19 deng 22:20. [§] **6:5 6:5** *Filipus* ini lain dari Filipus yang dari 12 Yesus pu murid-murid (1:13). Filipus ini nanti di pasal 8:5-40 juga 21:8. ^{*} **6:5 6:5** *Filipus, Prokhorus, Nikanor, Timon, Parmenas, juga Nikolaus* – Dong tuju ini smua pu nama pake bahasa Yunani. Jadi mungkin dong smua dari klompok orang Yahudi yang biasa pake bahasa Yunani.

asal dari Antiokhia, de bukan Yahudi tapi de su ikut agama Yahudi.

⁶ Tuju orang itu dong bawa ke Yesus pu utusan-utusan. Trus utusan-utusan doa deng taru tangan di atas tuju orang itu.†

⁷ Allah pu kata-kata lebi banyak orang yang dengar, juga orang-orang di Yerusalem banyak skali yang ikut Yesus pu ajaran. Sampe banyak imam yang percaya sama Yesus.

Stefanus dapa tangkap

6:8-15

⁸ Tuhan kasi ke Stefanus De pu baik deng kuasa untuk bikin banyak tanda heran deng hal-hal luar biasa ke orang banyak.

⁹ Tapi disitu ada orang-orang yang tra trima deng baku tantang deng dia. Dong anggota dari orang Yahudi pu tempat ibada yang dong bilang Tempat Ibadah Orang Bebas dari Budak.‡ Orang-orang dari jemaat itu dong orang-orang Kota Kirene, Kota Aleksandria, deng ada juga orang-orang dari Propinsi Kilikia deng Asia.

¹⁰ Karna Roh Allah, Stefanus bisa mngerti smua deng baik untuk bicara, jadi dong tra bisa kas kala dia.

¹¹ Itu jadi, deng diam-diam dong bayar orang-orang untuk bicara tipu-tipu tentang Stefanus.

† **6:6 6:6** *utusan-utusan doa deng taru tangan di atas tuju orang itu* – Ini arti dong kasi tanggung jawab untuk tugas itu, juga dong doa, kas kuat, deng berkat dong dalam tugas itu. ‡ **6:9 6:9** *Orang Bebas dari Budak* – Dong orang Yahudi yang dulu budak, tapi dong su bebas karna su bayar ato dapa kas bebas.

Dong suru bilang begini, “Tong dengar Stefanus su bicara hina-hina Musa deng Allah.”§

¹² Deng begitu suda dong kas pengaru ke banyak orang, Yahudi pu tua-tua deng guru-guru agama. Trus, dong pigi tangkap Stefanus. Dong bawa ke orang Yahudi pu Sidang Agama.

¹³ Baru dong bawa orang-orang yang bicara tipu-tipu tentang Stefanus. Dong bilang,

“Orang ini de slalu hina Ruma Allah yang suci ini deng hukum-hukum Musa.

¹⁴ Tong dengar de bilang kalo Yesus dari Nasaret itu, nanti kas rubu Ruma Allah deng ruba adat istiadat yang dulu Musa su kas ajar sama tong pu nene moyang, yang skarang ini tong ada pake.”

¹⁵ Waktu itu, smua orang yang kumpul di Sidang Agama itu dong pu mata smua liat ke Stefanus trus dong liat de pu muka ada cahaya sperti malaikat.*

7

Stefanus bicara di depan Sidang Agama

7:1-53

¹ Trus Pemimpin Imam de tanya sama Stefanus, “Betul smua yang dong ada tudu sama ko?”

§ **6:11 6:11** *hina-hina Musa deng Allah* – Dari hukum Musa, sapa saja yang hina Allah harus dapa lempar deng batu sampe mati (Imamat 24:16). * **6:15 6:15** *de pu muka ada cahaya sperti malaikat* – Ini sperti di Perjanjian Lama, Musa pu muka waktu turun dari gunung (Keluaran 34:29-35). Ini kas tanda kalo Allah

ada sama-sama deng dia.

² Trus Stefanus de jawab,*

“Bapa-bapa deng sodara-sodara! Dengar e! Allah yang musti dapa puji kas tunjuk De pu diri sama tong pu moyang Abraham. Itu jadi waktu de masi di daera Mesopotamia, seblum de pinda ke Kota Haran.†

³ Allah bicara sama Abraham begini, *‘Kluar kas tinggal ko pu tana deng ko pu kluarga besar. Ko pigi ke tana yang nanti Sa kas tunjuk sama ko.’*✧

⁴ Itu jadi, Abraham de kas tinggal daera Mesopotamia, negri orang Kasdim. Baru de pigi tinggal di Kota Haran. Stela Abraham pu bapa mati, Allah suru de pinda dari Haran ke negri yang skarang tong ada tinggal ini.

⁵ Waktu itu, Allah tra kasi tana sama Abraham biar mo satu jingkal juga. Tapi Allah De janji kalo nanti De kasi tana itu sama Abraham deng de pu anana cucu, padahal waktu itu Abraham trada anak.

⁶ Tapi Allah De bilang sama Abraham begini, *‘Ko pu anana cucu nanti jadi orang pendatang di orang asing pu negri, nanti dong jadi budak trus dong tinggal dapa injak-injak trus sampe 400*

* **7:2 7:2** *Stefanus de jawab* – Stefanus de mo kastau kalo de percaya sama Allah yang Abraham, Ishak deng Yakub dong semba. De juga kas tunjuk kalo de hormati hukum Musa. Stefanus de kastau kalo sperti dong pu nene moyang yang tolak apa yang Allah mo kasi, sperti itu juga dong yang tolak Yesus yang Allah su kirim. † **7:2 7:2** *Kota Haran* – Stefanus mo kastau kalo Allah bicara sama Abraham waktu de masi blum tinggal di daera Israel. Supaya orang bisa tau kalo orang dong bisa semba Allah dimana saja, Ruma Allah tra begitu penting sperti pemimpin agama Yahudi pikir. ✧ **7:3 7:3** Kejadian 12:1

taun.

⁷ *Tapi bangsa yang bikin dong jadi budak itu nanti dapa hukum dari Saya, dong nanti kluar dari negri itu trus datang sembayang sama Sa di tempat ini.*[☆]

⁸ Habis itu Allah bikin sah janji itu deng acara sunat,[‡] Allah suru Abraham de kas sunat de pu anana laki-laki. Jadi waktu Abraham pu anak Ishak lahir, stela dlapan hari de sunat Ishak. Trus Ishak de sunat de pu anak Yakub, trus Yakub de sunat de pu anana laki-laki. Yakub pu anana tu tong pu moyang 12 orang.[☆]

⁹ Tong pu moyang dong iri hati sama dong pu sodara Yusup, jadi dong jual de ke tana Mesir. Tapi Allah slalu sama-sama deng dia.

¹⁰ Trus Allah kas selamat de dari smua siksa yang de dapat. Allah bikin de pu cara pikir paling baik sampe raja Mesir baik sama dia. Itu jadi, raja Mesir angkat de jadi orang kedua di negri itu deng pegang kuasa di de pu istana.

¹¹ Habis tu ada klaparan di smua tana Mesir deng tana Kanaan, yang bikin sampe dong kena sengsara yang brat. Tong pu moyang dong tra bisa dapat makanan.

¹² Tapi waktu tong pu moyang laki-laki pu bapa Yakub de dengar kalo di tana Mesir ada makanan, de suru tong pu moyang dong pigi kesana. Itu pertama kali dong kesana.

¹³ Waktu dong pigi kedua kali, Yusup kas

☆ **7:7 7:7** Kejadian 15:13-14 ‡ **7:8 7:8** bikin sah janji itu deng acara sunat – Allah suru Abraham de sunat untuk jadi tanda kalo dong jadi Allah pu orang deng mo semba sama Allah. ☆ **7:8 7:8** Kejadian 12:1-3; 17; 21:2-4

knal de pu diri sama de pu sodara-sodara,[§] itu baru raja Mesir tau Yusup pu kluarga.

¹⁴ Habis itu Yusup suru pigi jemput de pu bapa Yakub, deng de pu kluarga besar smua, dong pu jumla 75 orang.

¹⁵ Trus Yakub dong pigi ke Mesir. Disitu de mati, de sama tong pu nene moyang.

¹⁶ Dong pu jenasa dong kas pinda ke Sikhem trus dong taru dalam goa kubur yang Abraham su bli deng uang perak dari Hamor pu anana di Sikhem.*

¹⁷ Tapi su dekat waktu yang Allah pu janji sama Abraham mo jadi, dong tamba banyak lagi di Mesir.

¹⁸ Sampe nanti ada satu orang yang jadi raja di tana Mesir, de ni tra knal sama Yusup.

¹⁹ Raja itu de tipu deng siksa tong pu nene moyang juga suru buang dong pu bayi, supaya dong mati.*

²⁰ Pas waktu itu Musa de lahir, de bayi yang bagus skali di Allah pu mata. Slama tiga bulan de dapa piara di de pu bapa pu ruma.

§ 7:13 7:13 *Yusup kas knal de pu diri sama de pu sodara-sodara* – Waktu itu Yusup su tinggal 13 taun di Mesir. De su blajar budaya deng bahasa Mesir, de juga pake pakean Mesir. De pake penerjema untuk bicara ke de pu kaka-kaka supaya dong tra tau kalo de Yusup. Jadi de pu kaka-kaka tra tau kalo de Yusup sampe de kastau sendiri. Liat crita di Kejadian 42—45. ☆ **7:16 7:16**

Kejadian 37:1—50:14 * **7:19 7:19** *buang dong pu bayi, supaya dong mati* – Raja Mesir de takut kalo orang Israel terlalu banyak, dong bisa brontak. Jadi de suru de pu orang untuk buang smua orang Israel pu anak bayi laki-laki ke dalam sungai Nil. Liat Keluaran 1. Kira-kira dong ada 1,5 juta orang Israel di Mesir.

²¹ Habis itu dong musti buang Musa, tapi raja Mesir pu anak prempuan ambil deng piara de sperti de pu anak sendiri.

²² Jadi Musa blajar smua ilmu bangsa Mesir, de jadi pintar bicara deng bisa bikin apa saja deng de pu kuasa.✧

²³ Waktu Musa de pu umur 40 taun, muncul dalam de pu hati rasa rindu mo pigi liat de pu sodara-sodara orang-orang Israel.

²⁴ Pas waktu itu de liat satu orang de dapa pukul dari orang Mesir satu, jadi de pigi balas dendam deng cara bunu orang Mesir itu.

²⁵ Musa de kira de pu orang-orang mngerti kalo Allah mo pake de untuk kas selamat dong dari orang Mesir, tapi dong tra mngerti.

²⁶ Besok begini de liat dua orang Israel baku pukul, trus de coba kas damei dong dua. De bilang, 'Eee! Kam dua itu sodara, knapa kam baku pukul?'

²⁷ Tapi orang yang bikin sala sama de pu teman itu, de dorong Musa deng bilang, '*Sapa yang su angkat ko jadi tong pu pemimpin deng hakim ka?*

²⁸ *Ko mo bunu saya, sperti kmarin ko su bunu orang Mesir itu ka?✧*

²⁹ Pas Musa de dengar kata-kata itu, de takut trus lari dari Mesir baru pigi tinggal di negri Midian.† Disana de kawin trus de dapat anak laki-laki dua.

✧ **7:22 7:22** Keluaran 2:1-10 ✧ **7:28 7:28** Keluaran 2:14 † **7:29 7:29** *Negri Midian ni di sebla timur dari Laut Mera, kira-kira 160 km dari Mesir.*

³⁰ Stela 40 taun begitu, satu malaikat kas tunjuk diri sama Musa‡ dari dalam api menyala di dalam pohon duri lebat, di tempat sepi yang kring§ dekat gunung Sinai.

³¹ Musa de heran deng smua yang de liat. Jadi de pigi dekat pohon kecil itu supaya bisa liat deng jelas. Tapi de dengar Tuhan pu suara bilang,

³² *'Sa ini, Allah yang ko pu nene moyang semba. Sa Allah yang Abraham, Ishak, deng Yakub dong semba.'*☆ Musa de gementar deng tra brani liat pohon kecil itu lagi.

³³ Trus Tuhan bilang lagi, *'Kas lepas sandal dari kaki, karna tempat yang ko bediri itu tana suci.*

³⁴ *Sa su liat deng sungguh-sunggu kalo Sa pu orang di Mesir sengsara skali. Sa su dengar dong batariak minta tolong, trus Sa turun kas bebas dong. Mari, Sa mo utus ko kembali ke Mesir.'*”☆

³⁵ Stefanus bilang lagi,

“Musa de ni yang bangsa Israel tolak* trus bilang de begini, *'Sapa yang su angkat ko jadi*

‡ **7:30 7:30** *satu malaikat kas tunjuk diri sama Musa* – Di Keluaran 3:2—4:17 itu kas jelas kalo malaikat ini tu Tuhan sendiri. Tuhan kas tunjuk diri dalam bentuk malaikat. Yang Stefanus bilang di ayat 30-34 juga kas tunjuk ini. § **7:30 7:30** *tempat sepi yang kring* – Musa di tempat sepi ini untuk jaga kambing domba. Daera ini kring, tra bisa pake untuk kebun, tapi ada tumbuhan sdikit untuk binatang bisa makan. ☆ **7:32 7:32** Keluaran 3:6

☆ **7:34 7:34** Keluaran 3:7, 8 * **7:35 7:35** *bangsa Israel tolak* – Sama sperti orang Israel tolak Musa yang Allah utus untuk kas bebas dong yang jadi budak di Mesir, dong pu anana cucu orang Yahudi dong tolak Yesus yang Allah utus untuk kas bebas dong dari dong pu dosa.

*tong pu pemimpin deng hakim ka?** Tapi memang de orang yang Allah utus untuk pimpin deng kas bebas orang-orang Israel. Allah suru de lewat malaikat yang kas tunjuk diri di pohon duri lebat yang menyala.

³⁶ Musa de yang bawa dong kluar dari negri Mesir. De yang bikin tanda-tanda heran di Mesir, di Laut Mera, deng di tempat sepi yang kring sampe 40 taun.

³⁷ Musa ini juga yang bilang sama orang Israel begini, *'Satu Nabi sperti saya, nanti Allah angkat untuk kam dari tenga kam pu sodara-sodara.'**

³⁸ Musa ni ada sama-sama deng orang-orang Israel di tempat sepi yang kring. De yang jadi jembatan untuk tong pu nene moyang dong, waktu malaikat bicara sama dia di gunung Sinai. De su trima Allah pu ajaran tentang bagaimana tong bisa hidup trus-trus deng Allah. De yang trima ajaran itu untuk tong pu nene moyang sampe deng tong skarang ini.

³⁹ Tapi tong pu nene moyang tra mo dengar dia, mala dong tolak dia trus dalam dong pu hati mo kembali ke Mesir.

⁴⁰ Dong bilang sama Harun[†] begini, *'Musa de su bawa tong kluar dari negri Mesir, trus skarang tong tra tau apa yang ada jadi deng dia. Karna itu, bikin untuk tong patung-patung dulu, yang tong bisa semba. Biar dong pimpin deng tunjuk tong*

* **7:35 7:35** Keluaran 2:14 * **7:37 7:37** Ulangan 18:15 † **7:40 7:40** Harun ni de Musa pu kaka. Tuhan pake dia sama Musa untuk bawa orang Israel kluar negri Mesir (Keluaran 3—14). Nanti Harun yang jadi Pemimpin Imam yang pertama (Keluaran 28—29).

jalan.'[☆]

⁴¹ Waktu itu dong su bikin patung satu. Patung itu macam anak sapi. Habis itu dong kas korban binatang, trus bikin pesta untuk dong semba patung yang dong su bikin deng dong pu tangan sendiri.

⁴² Waktu bikin begitu, Allah bale blakang dari dong. De kas biar dong semba matahari, bulan deng bintang.[‡] Smua jadi sperti yang nabi-nabi su bilang dalam dong pu kitab. Nabi Amos tulis kalo Allah bilang,

'Heee, orang-orang Israel.

*Kam ada di tempat sepi yang kring 40 taun,
tapi kam tra perna kas korban binatang
untuk Saya.*

⁴³ *Mala kam bawa dewa Molokh[§]pu tenda kecil juga sama-sama deng patung bintang dari kam pu dewa Refan.**

Kam sendiri yang bikin patung-patung trus semba itu.

Karna itu, Sa nanti buang kam lebi jau dari Kota Babel sana.'"[☆]

⁴⁴ Stefanus bilang,

[☆] **7:40 7:40** Keluaran 32:1 [‡] **7:42 7:42** matahari, bulan deng bintang – Bahasa Yunani: *tentara langit*. Ini maksud matahari, bulan, deng bintang yang suku lain waktu itu biasa semba.

§ 7:43 7:43 *Molokh* itu planet Venus yang orang Kanaan deng orang Fenisia dong semba, dong liat dewa itu atas smua langit deng matahari. Dong potong dong pu anak sendiri untuk Molokh (Liat Imamat 20:1-5). ^{*} **7:43 7:43** *Refan* itu planet Saturnus yang orang Mesir dong semba. *Refan* itu nama Yunani untuk dewa itu, di kitab Amos de pake nama Yahudi untuk dewa yang sama, itu *Kewan*. [☆] **7:43 7:43** Amos 5:25-27

“Eh sodara! Waktu tong pu nene moyang ada di tempat sepi yang kring, dong bawa tenda sembayang yang jadi saksi Allah ada deng dorang.† Musa bikin tenda itu ikut conto yang Allah su kas liat ke dia.*

⁴⁵ Trus tenda itu yang tong pu nene moyang dong trima. Trus dong bawa sama-sama dong waktu Yosua pimpin dong untuk rebut tana ini. Waktu itu Allah usir bangsa lain dari depan tong pu nene moyang. Tenda itu masi ada sampe Raja Daud pu jaman.

⁴⁶ Daud de bikin Allah pu hati snang. De minta sama Allah supaya de bisa kas bediri ruma untuk Allah, supaya Yakub pu anana cucu smua bisa semba Allah disitu.

⁴⁷ Tapi de pu anak Salomo yang bangun ruma untuk Allah.

⁴⁸ Tapi Allah Yang Paling Tinggi tra tinggal di dalam ruma-ruma yang dapa bangun deng tangan manusia,‡ sperti yang nabi satu su tulis,

⁴⁹ Tuhan bilang,

‘Surga itu sama sperti Sa pu kursi raja.

Baru dunia ini kecil macam Sa pu tempat

† **7:44 7:44** *tenda sembayang yang jadi saksi Allah ada deng dorang* – Bahasa Yunani: *tenda saksi*. Allah tulis spulu printa di dua batu trus kasi ke Musa untuk orang Israel harus ikut. Batu yang ada tulis spulu printa tu dong panggil ‘saksi’ trus dong simpan di kotak kusus di dalam tenda itu. Dong panggil itu ‘tenda saksi’ karna dong simpan batu ‘saksi’ di dalam. Batu deng tenda itu satu tanda janji antara Allah deng orang Israel. * **7:44 7:44** Keluaran 25:8-40 ‡ **7:48 7:48** *ruma-ruma yang dapa bangun deng tangan manusia* – Disini Stefanus maksud untuk kas renda Ruma Allah trus bilang kalo itu sala untuk terlalu hormati tempat itu.

taru kaki.

*Kam mo bangun ruma yang bagemana lagi
untuk Saya?*

Trus, nanti Sa tinggal di tempat yang mana?

⁵⁰ *Kam tratau kalo Sa sendiri yang bikin ini
smua ka? "☆*

⁵¹ Trus Stefanus bilang,

“Kam orang-orang yang kapla batu! Kam pu
hati deng tlinga su tutup tra bisa dengar Allah
pu kata-kata, kam slalu mlawan Roh Allah
sama seperti kam pu nene moyang.

⁵² Nabi-nabi sapa yang kam pu nene moyang
dong tra siksa? Mala dong bunu nabi-nabi dulu
yang kastau tentang Orang Benar[§] yang mo
datang, trus skarang kam su srakan deng bunu
Dia.

⁵³ Allah pu malaikat-malaikat su kastau ten-
tang Tuhan pu hukum yang Musa su tulis untuk
kam, tapi kam tra ikut itu.”

Orang-orang lempar Stefanus deng batu

7:54—8:1a

⁵⁴ Begitu anggota-anggota Sidang Agama den-
gar itu, dong mara deng sakit hati skali sama dia.

⁵⁵ Tapi Roh Allah yang kuasai Stefanus, trus de
angkat muka ke langit. Begini, de liat Allah pu
sinar paling trang trus Yesus ada bediri di Allah
pu sebla kanan, tempat yang paling tinggi.

⁵⁶ Stefanus bilang, “Sodara smua! Sa liat surga
ada tabuka trus Anak Manusia yang Allah utus
ada bediri di Allah pu sebla kanan.”

☆ **7:50 7:49-50** Yesaya 66:1-2 § **7:52 7:52** *Orang Benar* – Ini satu
nama yang dong pake untuk Raja Yang Allah Pili.

57 Dengar begitu, anggota-anggota Sidang Agama tutup dong pu tlinga trus batariak kras-kras sama-sama lari srang dia.

58 Dong tangkap seret de kluar kota, orang-orang yang su jadi saksi kas sala Stefanus buang dong pu pakean dekat laki-laki muda satu yang pu nama Saulus biar de jaga, trus dong lempar Stefanus deng batu.*

59 Waktu dong ada lempar Stefanus deng batu, Stefanus berdoa sama Tuhan de bilang begini, "Tuhan Yesus, ambil suda sa pu nyawa!"

60 Trus de tanam lutut ke tana batariak deng suara kras, "Tuhan, kas ampun orang-orang yang su bikin sa sala." Habis bilang itu, de mati.

8

1a Saulus juga de stuju kalo Stefanus dapa bunu mati.

*Orang-orang percaya di Yerusalem dapa siksa
8:1b-3*

1b Hari itu juga orang-orang di Yerusalem mulai siksa orang-orang percaya sampe dong lari tasebar di smua daera Yudea deng Samaria.

* **7:58 7:58** *dong lempar Stefanus deng batu* – Waktu Stefanus bilang de liat Anak Manusia yang Allah utus bediri di Allah pu sebla kanan, de maksud kalo Yesus itu Allah. Pemimpin agama Yahudi deng orang lain su tau kalo nama 'Anak Manusia' Yesus biasa pake untuk maksud Dia sendiri, deng arti kalo Dia Raja Yang Allah Pili. Orang dari Sidang Agama ini dong tra percaya itu, jadi dong bilang Stefanus su hina Allah deng bilang begitu. Dari dong pu hukum, orang yang hina Allah harus dapa hukum mati, lempar deng batu (Imamat 24:16). Dong mara skali jadi dong tra pake cara resmi untuk adili dia.

Hanya Yesus pu utusan-utusan yang masi tinggal di Yerusalem.

² Brapa orang yang percaya Yesus pigi kubur Stefanus pu mayat trus mnangis deng sedi skali.*

³ Tapi Saulus ini de usaha skali mo kas hancur orang percaya. De masuk dari ruma ke ruma seret laki-laki deng prempuan kas kluar. Trus de kas masuk dong dalam penjara.

Filipus di Samaria

8:4-8

⁴ Orang-orang percaya yang su tasebar itu dong kastau Allah pu kata-kata ke mana-mana.

⁵ Filipus pigi ke satu kota di Samaria[†] deng kastau sama orang-orang disana tentang Raja Yang Allah Pili.

⁶ Waktu orang-orang dengar yang Filipus kastau, deng liat banyak tanda heran yang de bikin, waktu itu juga deng satu hati dong trima apa yang Filipus kastau.

⁷ Karna dari orang-orang itu ada banyak juga yang krasukan, trus setan-setan kluar dari orang

* **8:2 8:2** *mnangis deng sedi skali* – Waktu itu orang Yahudi dapa larang untuk mnangis kras-kras (duka) untuk orang jahat yang dapa hukum. Jadi deng mnangis besar ini dong kas saksi kalo Stefanus de orang benar. † **8:5 8:5** *Samaria* – Orang Samaria ni orang stenga dara Yahudi, bukan dara Yahudi saja. Orang asli Yahudi tra suka skali sama orang Samaria trus anggap dong tra suci. Tapi dong juga ada agama yang mirip agama Yahudi juga dong tunggu Raja Yang Allah Pili, yang dong sebut *taheb* yang arti ‘orang yang bikin smua kembali baik lagi’. Jadi dong siap dengar yang Filipus bilang tentang Raja Yang Allah Pili.

deng batariak-batariak. Waktu itu juga orang-orang yang tra bisa jalan deng orang yang pincang jadi sembu.

⁸ Jadi, smua orang di kota itu dong pu hati snang skali.

Simon tukang sihir

8:9-40

⁹ Waktu Filipus masi di Samaria, disitu ada laki-laki satu de pu nama Simon. Dari dulu Simon de biasa bikin sihir sampe orang-orang disitu heran deng hormat dia. De bilang sama dong kalo de orang hebat.

¹⁰ Jadi smua orang, besar kecil slalu ikut dia trus dong bilang, "Orang ini pu kuasa besar skali macam Allah."

¹¹ Karna su lama de bikin dong smua heran deng sihir yang de bikin.

¹² Tapi skarang dong percaya Brita Baik yang Filipus kastau tentang Allah jadi Raja juga tentang Yesus Raja Yang Allah Pili. Dong smua percaya trus kasi dong pu diri supaya dapa baptis. De kas baptis laki-laki deng prempuan.

¹³ Begitu juga deng Simon, de juga percaya apa yang Filipus bilang, trus kasi de pu diri untuk Filipus baptis dia. Stela dapa baptis de slalu sama-sama deng Filipus, begitu liat Filipus bikin tanda-tanda luar biasa, de heran skali.

¹⁴ Trus Yesus pu utusan-utusan di Yerusalem dengar kalo orang-orang di Samaria su percaya Allah pu kata-kata, jadi dong utus Petrus deng Yohanes kesana.

¹⁵ Begitu dong dua sampe disitu, dong dua berdoa untuk orang-orang Samaria supaya dong trima Roh Allah.

¹⁶ Karna, Roh Allah blum kuasai satu orang juga dari dong. Orang cuma dapa baptis dalam nama Yesus.

¹⁷ Jadi, Petrus deng Yohanes taru tangan trus doa orang-orang Samaria supaya dong trima Roh Allah.

¹⁸ Waktu Simon de liat utusan-utusan itu taru dong pu tangan di orang-orang Samaria, trus orang-orang itu trima Roh Allah, Simon bawa uang sama Petrus deng Yohanes,

¹⁹ trus de bilang, “Kasi kuasa itu sama sa lagi ka.‡ Supaya kalo sa taru tangan di atas orang-orang, nanti orang-orang trima Roh Allah juga.”

²⁰ Tapi Petrus jawab dia,

“Ko mati deng ko pu uang! Karna ko kira, ko bisa bli Roh Allah? Itu hadia dari Allah, itu Allah kasi saja.

²¹ Ko trada hak ikut dalam tong pu kerja, karna ko pu hati tra benar depan Allah.

²² Karna itu, ko musti tobat dari ko pu pikiran jahat. Minta sama Tuhan supaya ko dapa kas ampun dari ko pu maksud yang jahat!

²³ Karna sa liat, ko masi iri skali trus ko dapa ikat deng hal jahat.”

‡ **8:19 8:19** *Kasi kuasa itu sama sa lagi ka* – Tukang sihir waktu itu biasa bli mantra dari tukang sihir yang lain. Simon ni de tra mngerti kalo Petrus deng Yohanes bukan tukang sihir tapi Allah yang kasi kuasa deng Roh Allah. Mungkin de mo dapa bayar kalo de doa orang untuk trima Roh Allah.

24 Trus Simon bilang sama Petrus deng Yohanes begini, “Kam dua tolong berdoa sama Tuhan untuk sa lagi ka, supaya apa yang kam bicara sama saya, itu tra jadi ke saya.”

25 Habis itu, Petrus deng Yohanes kastau sama orang-orang disitu Tuhan pu pesan deng apa yang waktu dulu dong perna liat Yesus De ada bikin. Habis itu dong dua pulang ke Yerusalem, dong dua kastau Allah pu kata-kata tentang Yesus dari kampung ke kampung di Samaria.

Filipus baptis pegawai tinggi istana dari Etiopia

8:26-40

26 Begini satu kali, Tuhan pu malaikat pigi sama Filipus trus bilang, “Filipus ko pigi ke sebla slatan, lewat jalan yang turun dari Yerusalem ke Gaza.” Jalan itu jalan yang sunyi skali.

27 Jadi Filipus de brangkat pigi. Pas waktu itu ada satu pegawai istana Etiopia yang ada jalan pulang ke de pu negri. Orang ini de pegawai yang tanggung jawab deng harta dari Kandake, raja prempuan yang kuasai negri Etiopia. Pegawai tinggi itu de baru slesai ikut sembayang di Kota Yerusalem.

28 Waktu de jalan pulang, de duduk dalam de pu kreta kuda trus de ada baca Nabi Yesaya pu kitab.

29 Trus, Roh Allah bilang sama Filipus, “Pigi ke dekat kreta itu!”

30 Jadi Filipus lari pigi ke dekat kreta itu, trus de dengar orang itu ada baca Nabi Yesaya pu kitab. Filipus tanya dia, “Bapa! Yang Bapa baca itu Bapa mngerti de pu maksud ka?”

³¹ Orang itu de jawab, “Sa mo mngerti bagemana, kalo ada orang yang kastau sa bole! Bapa mari kesini duduk deng sa dalam kreta ini.”

³² Ayat Kitab Suci yang de baca itu begini,

*“De dapa bawa sperti domba
yang dong bawa ke tempat potong binatang.
De diam saja sperti anak domba
yang tra kas keluar suara waktu dong gunting
de pu bulu.*

³³ Dong hina Dia, trus hukum De deng tra adil.

Sapa yang tau De pu turunan?

Trada satu orang juga yang tau.

Karna, De su dapa bunu.” ✧

³⁴ Trus pegawai istana itu bilang sama Filipus, “Sa mo tanya dulu, ini Nabi Yesaya de bilang tentang sapa? De pu diri sendiri ka ato orang lain?”

³⁵ Trus, Filipus pake ayat-ayat itu untuk mulai kastau Brita Baik tentang Yesus ke pegawai istana itu.

³⁶ Dong dua jalan trus sampe dekat satu tempat yang ada air. Pegawai itu bilang, “Liat! Disitu ada air, tra sala to kalo ko baptis saya?”

³⁷ [Filipus bilang, “Kalo Bapa pu hati percaya betul-betul sama Yesus, sa bisa baptis Bapa skarang.”

§ **8:32 8:32** *dapa bawa sperti domba* – Orang Yahudi pu budaya, domba penting skali. Dong biasa makan, juga dong pake kulit deng bulu untuk bikin pakean. Di Perjanjian Lama dong pake untuk kasi persembahan kepada Allah untuk bayar dong pu dosa-dosa. Skarang tong tra usa bikin itu lagi karna Yesus su bayar dosa. ✧ **8:33 8:32-33** Yesaya 53:7-8

Pegawai itu bilang, “Sa percaya Yesus Kristus* tu Allah pu Anak.”]†

³⁸ Trus de suru orang yang bawa kreta brenti disitu, trus dong dua turun ke air itu baru Filipus baptis pegawai istana itu.

³⁹ Begitu dong dua kluar dari air, Tuhan pu Roh ambil Filipus dari situ. Kaget begini, pegawai istana de tra liat Filipus lagi. Habis itu de pulang deng de pu kreta, trus de pu hati snang skali.

⁴⁰ Tiba-tiba Filipus su ada di Kota Asdod.‡ De pigi kastau Brita Baik tentang Yesus di smua kota sampe di Kaisarea.

9

Saulus percaya Tuhan Yesus

9:1-19a

¹ Waktu itu Saulus trus saja brusaha ancam deng bunu orang-orang yang ikut Tuhan Yesus. De pigi sama Pemimpin Imam,

* **8:37 8:37** *Yesus Kristus* – Bahasa Yunani sebut *Kristus*, dalam bahasa Yahudi sebut *Mesias*. Dua-dua pu arti ‘Raja Yang Allah Pili’. Di ayat-ayat yang su lewat, dalam teks pake ‘Raja Yang Allah Pili’ tetapi disini langsung pake ‘Kristus’ karna di greja awal ini su jadi nama gelar untuk Yesus. † **8:37 8:37** Bagian yang ada dalam kurung ini trada di teks-teks bahasa Yunani yang paling lama, tapi ada di brapa teks Yunani stela yang paling lama itu. ‡ **8:40 8:40** *Kota Asdod* – Waktu jaman Perjanjian Lama, Kota Asdod ini satu dari orang Filistin pu lima kota yang penting. Kota Asdod 35 kilometer ke utara dari Kota Gaza (ayat 26) trus 90 kilometer ke slatan dari Kota Kaisarea.

² trus minta surat kuasa untuk pigi ke orang Yahudi pu kepala-kepala tempat ibada* di Kota Damsik, supaya kalo disana de dapa liat laki-laki ato prempuan yang ikut Tuhan pu ajaran, de bisa tangkap deng bawa dong ke Kota Yerusalem.

³ Waktu Saulus pigi ke Damsik, su dekat deng kota itu, tiba-tiba cahaya puti kilat dari surga† kliling dia.

⁴ De langsung jatu ke tana. Trus de dengar ada suara yang bilang sama de begini, “Saulus, Saulus! Knapa ko siksa Saya?”

⁵ Saulus bilang, “Bapa ni sapa?”

Suara itu jawab, “Sa Yesus yang ko ada siksa itu.

⁶ Tapi skarang ko bediri trus masuk ke kota, disana nanti ko dapa kastau apa yang harus ko bikin.”

⁷ Waktu itu ada orang-orang yang jalan sama-sama deng dia, dong kaget skali sampe tra bisa bicara. Karna dong juga dengar suara itu tapi tra liat orang.

⁸ Habis dengar itu Saulus bediri trus buka de pu mata, tapi de pu mata su tra bisa liat apapa lagi. Jadi dong pegang de pu tangan, tolong bawa de masuk ke Damsik.

⁹ Slama tiga hari de tra bisa liat trus de tra makan deng minum.

* **9:2 9:2** *pigi ke orang Yahudi pu kepala-kepala tempat ibada* – Waktu itu sampe akir abad pertama, orang yang percaya Yesus banyak dari orang Yahudi trus masi ibada di orang Yahudi pu tempat ibada. † **9:3 9:3** *surga* – Kata yang bahasa Yunani pake di sini bisa arti ‘surga’ ato ‘langit’.

10 Di Damsik ada satu orang yang ikut Tuhan Yesus, de pu nama Ananias. Tuhan datang sperti mimpi deng bilang begini, “Ananias!”

Ananias jawab, “Ya Tuhan!”

11 Tuhan bilang, “Ko pigi skarang ke Yudas pu ruma di jalan yang de pu nama Jalan Lurus. Trus disana ko tanya orang yang pu nama Saulus dari Tarsus. De skarang ada berdoa.

12 Sa juga su kas liat sama Saulus, kalo nanti ada orang satu yang pu nama Ananias datang trus taru tangan berdoa supaya de pu mata buka deng liat lagi, jadi ko pigi suda.”

13 Ananias de jawab, “Tuhan sa dengar banyak orang crita tentang orang itu, kalo de tu biasa siksa-siksa Allah pu orang-orang di Yerusalem.

14 Trus skarang de su ada disini karna dapa kuasa dari imam-imam kepala untuk tangkap smua orang yang percaya sama Tuhan.”

15 Tapi Tuhan bilang sama Ananias, “Pigi saja! Karna, Sa su pili de untuk layani Saya. Supaya de bisa kastau tentang Saya ke bangsa-bangsa lain yang bukan Yahudi deng dong pu raja-raja, deng orang-orang Israel juga.

16 Trus Sa sendiri yang nanti kas tunjuk sama dia tentang smua sengsara yang harus de dapat karna Saya.”[‡]

17 Jadi Ananias pigi ke ruma itu trus taru tangan berdoa Saulus. De bilang, “Sodara Saulus, Tuhan Yesus yang su kas tunjuk diri sama ko di jalan yang ko lewat itu, De yang suru sa datang

[‡] **9:16 9:16** *smua sengsara yang harus de dapat karna Saya* – Liat 2 Korintus 11:23-28, untuk liat apa saja yang Paulus sengsara nanti.

sama ko. Supaya ko pu mata buka deng liat lagi trus Roh Allah kuasai ko.”

¹⁸ Pas waktu itu juga ada sperti sisik ikan jatu dari Saulus pu mata trus de bisa liat lagi. De bangun trus Ananias baptis dia.

^{19a} Habis itu de makan, trus de jadi kuat lagi.

*Saulus kastau Brita Baik di Damsik
9:19b-25*

^{19b} Saulus de su tinggal brapa hari begitu deng orang-orang yang ikut Yesus di Kota Damsik.

²⁰ Waktu itu de langsung pigi ke tempat-tempat ibada trus mulai kastau kalo Yesus itu Allah pu Anak.

²¹ Smua orang yang dengar de bicara, dong heran trus bilang, “De ni yang bunu sodara-sodara yang ikut Yesus di Kota Yerusalem to? De juga yang datang kesini untuk tangkap sodara-sodara yang ikut Yesus baru mo bawa dong sama imam-imam kepala.”

²² Tapi tamba hari Tuhan tamba kas mampu Saulus untuk ajar orang tentang Yesus, de kas bukti dari Kitab Suci kalo Yesus betul-betul Raja Yang Allah Pili. Karna itu orang Yahudi yang ada di Damsik tra bisa mlawan Saulus.

²³ Stela lewat brapa lama orang Yahudi atur rencana mo bunu Saulus,

²⁴ tapi de su dapa kastau dong pu rencana jahat itu. Siang malam dong jaga di depan pintu gerbang kota[§] supaya bisa bunu dia.

§ **9:24 9:24** *pintu gerbang kota* – Kota Damsik, deng banyak kota lain waktu itu ada tembok yang kliling kota untuk kas aman kota. Tembok itu tinggi deng tebal, dong bikin dari batu.

²⁵ Tapi satu malam begini, orang-orang yang ikut de tolong kas selamat dia. Dong kas masuk dia ke dalam kranjang besar trus ikat deng tali baru kas turun dari jendela kluar tembok yang kliling kota itu.

Saulus di Yerusalem

9:26-31

²⁶ Saulus de pigi ke Yerusalem, disana de brusaha mo gabung deng orang-orang yang ikut Yesus. Tapi dong takut sama dia, karna dong tra percaya kalo de betul-betul su jadi Yesus pu pengikut.

²⁷ Tapi Barnabas* trima de trus bawa ke Yesus pu utusan-utusan. De crita sama dong, bagemana Saulus liat Tuhan di tenga jalan waktu ke Damsik. Trus bagaimana Tuhan bicara sama dia, juga de su brani kas ajar orang-orang tentang Yesus di Damsik.

²⁸ Habis itu Saulus tinggal di Yerusalem deng dong, trus kliling kota itu kas ajar orang-orang tentang Yesus deng brani.

²⁹ De juga biasa bicara deng baku tanya jawab deng orang Yahudi yang bicara pake bahasa Yunani. Tapi dong cari jalan untuk bunu dia.

³⁰ Waktu sodara-sodara sama-sama percaya dong tau tentang itu, dong bawa Saulus ke Kota Kaisarea, trus kirim de ke Tarsus.†

³¹ Waktu itu smua jemaat di smua daera Yudea, Galilea, deng Samaria dong hidup damai.

* **9:27 9:27** *Barnabas* ini juga ada di crita di pasal 4:36-37. Juga di pasal 11-15. † **9:30 9:30** *Tarsus* tu kota asal untuk Paulus. Itu terkenal sebagai kota pendidikan, ada banyak tempat kulia.

Roh Allah kas smangat dong untuk hidup takut Tuhan, orang-orang percaya tamba kuat deng tamba dong pu jumla.

Petrus di Lida deng Yope

9:32-43

³² Begini satu kali waktu Petrus jalan kliling, de pigi ketemu Allah pu orang-orang yang di Kota Lida.

³³ Disana de ketemu satu laki-laki de nama Eneas, su dlanan taun de cuma tidur saja karna tra bisa jalan.

³⁴ Petrus bilang sama dia, “Eneas, Yesus Raja Yang Allah Pili kas sembu ko. Jadi, ko bangun trus gulung ko pu tempat tidur!” Waktu itu juga de bangun.

³⁵ Smua orang di Lida deng daera Saron dong liat apa yang su jadi sama Eneas, trus dong smua percaya sama Tuhan.

³⁶ Di Kota Yope ada satu prempuan de pu nama Tabita, dalam bahasa Yunani tu Dorkas. De ikut Yesus pu ajaran, trus de banyak bikin hal yang baik deng slalu bantu orang-orang yang trada apapa.

³⁷ Pas waktu itu Dorkas de sakit trus mati. Trus habis itu de pu mayat dong kas mandi trus kas tidur di ruang atas.

³⁸ Kota Yope tra jau dari Kota Lida.‡ Jadi waktu orang-orang yang ikut Yesus di Yope dengar kalo Petrus ada di Lida, dong suru dua orang pigi ke Petrus deng minta sungguh-sunggu, “Tolong ka! Cepat ikut tong ke Yope.”

‡ **9:38 9:38** *Kota Lida* ini kira-kira 16 kilometer ke ara tenggara dari Kota Yope, kalo jalan kaki sampe tiga jam.

³⁹ Petrus langsung ikut dong, sampe disana dong bawa de ke ruang atas. Smua janda disitu krumun Petrus deng mnangis. Dong kas tunjuk sama de pakean-pakean deng baju-baju luar yang panjang, yang Dorkas jahit waktu de masi hidup.

⁴⁰ Tapi Petrus suru janda-janda itu kluar, trus de tanam lutut ke tana trus doa. Habis itu, de balik ke Dorkas pu mayat trus de bilang, “Tabita! Ko bangun.” Waktu itu juga Dorkas buka mata. Begitu de liat Petrus, langsung de duduk.

⁴¹ Trus Petrus pegang de pu tangan bantu kas bediri dia. Habis itu Petrus panggil janda-janda deng Allah pu orang-orang, trus kas tunjuk sama dong kalo Dorkas su hidup lagi.

⁴² Brita ini tasebar ke smua daera di Yope sampe banyak orang jadi percaya sama Tuhan Yesus.

⁴³ Petrus de tinggal cukup lama di Yope, di Simon pu ruma. Simon ni biasa bikin binatang pu kulit. §

10

Petrus deng Kornelius 10:1-48

§ 9:43 9:43 *Simon ni biasa bikin binatang pu kulit* – Orang yang bikin kulit dari binatang, orang Yahudi liat de tra bersi karna de pu kerja itu pegang kulit binatang yang su mati. Dari dong pu praturan agama, kalo orang Yahudi masuk tempat dong bikin kulit binatang, arti orang itu tra bersi. Karna Petrus tinggal sama dia arti Petrus su mulai kas pisa diri dari praturan agama Yahudi trus siap layani orang bukan Yahudi.

¹ Satu kali begini, di Kota Kaisarea ada laki-laki satu. De pu nama Kornelius. De tentara Roma pu perwira di pasukan satu yang dong bilang pasukan Italia.

² De pu hidup ni takut Allah deng sunggu-sunggu ikut Tuhan pu mau, de pu kluarga smua sembayang sama Allah.* De banyak skali tolong orang-orang yang trada apapa, trus de slalu doa sama Allah.

³ Pas satu hari kira-kira jam tiga sore, de liat deng jas Allah pu malaikat datang masuk dalam de pu ruma deng bilang sama dia, “Kornelius!”

⁴ Trus Kornelius de liat malaikat itu deng takut skali de bilang, “Ya tuan?”

Malaikat itu bilang,

“Allah su dengar ko pu doa, deng su liat smua yang ko su bikin sama orang yang trada apapa. Karna itu Allah ingat sama ko.

⁵ Trus skarang ko suru orang pigi ke Kota Yope pigi jemput satu orang yang de pu nama Simon yang dong biasa panggil Petrus.

⁶ De ada tinggal di satu orang yang de kerja bikin binatang pu kulit, orang itu tinggal di pinggir pante, de pu nama Simon juga.”

⁷ Habis malaikat yang bicara itu kas tinggal dia, de panggil pesuru dua deng tentara satu. Tentara

* **10:2 10:2** *De pu hidup ni takut Allah ... de pu kluarga smua sembayang sama Allah* – Kornelius deng de pu kluarga dong orang bukan Yahudi. Tapi dong semba Allah sperti orang Yahudi. Dong biasa semba di orang Yahudi pu tempat ibada, orang panggil dong ‘orang yang takut Allah’. Sring kali, ‘orang yang takut Allah’ ini yang pertama percaya Yesus di kota-kota di mana De pu utusan kastau Brita Baik.

itu de biasa kawal dia, trus tentara ini juga sungguh-sunggu ikut Tuhan pu mau.

⁸ Kornelius crita sama dong apa yang su jadi, trus de suru orang-orang itu ke Yo-pe.

⁹ Besok hari pas dong tiga ini ada jalan trus su mo dekat Kota Yo-pe, kira-kira jam 12 siang, Petrus naik ke ruma bagian atas untuk doa.

¹⁰ Begini de rasa lapar skali trus mo makan. Tapi masi tunggu dong kas siap makan, begini de liat sperti mimpi begitu.

¹¹ De liat begini, langit tabuka baru satu barang de pu bentuk sperti kain yang lebar, de pu empat sudut tagantung ke atas, yang dapa kas turun sampe ke tana.

¹² Di dalam kain itu, ada banyak binatang kaki empat, binatang yang mrayap deng burung-burung juga.

¹³ Trus de ada dengar suara yang bilang, "Petrus ko bangun! Ko potong deng ko makan itu!"

¹⁴ Tapi Petrus de jawab, "Tuhan, tra bisa! Sa tra bisa karna sa blum perna makan macam begitu yang pamali deng tra bersi."[†]

¹⁵ De dengar lagi yang kedua kali suara itu bilang sama dia, "Apa yang Allah bikin bersi itu, jang ko anggap itu pamali."

[†] **10:14 10:14** *sa blum perna makan macam begitu yang pamali deng tra bersi* – Di Imamat 11, ada Tuhan pu hukum tentang binatang yang mana orang Yahudi bole makan deng binatang yang mana dong pamali. Di kain yang de dapa kas tunjuk itu ada binatang yang pamali jadi Petrus tra mo makan. Padahal Yesus suda bilang kalo dong bisa makan smua macam binatang (Markus 7:14-23) tapi Petrus blum mngerti waktu itu.

16 Smua itu jadi sampe tiga kali baru smua itu trangkat kembali ke langit.

17 Petrus de tanya-tanya dalam hati, apa arti smua yang de liat itu. Waktu Petrus masi pikir-pikir, orang-orang yang Kornelius suru dong su usaha cari tau Simon pu ruma, su bediri di depan pintu pagar.

18 Begini dong panggil satu orang trus tanya, “Simon yang biasa dong panggil Petrus, de ada tinggal di ruma ini ka?”

19 Waktu Petrus masi pikir-pikir tentang smua yang de liat itu, Roh Allah bilang sama dia, “Petrus! Ada tiga orang cari ko.

20 Ko bangun trus turun ke bawa, jang pili-pili orang; ko pigi sama-sama deng dorang,‡ karna Sa yang suru dorang.”

21 Jadi Petrus turun ke bawa baru bicara sama dong, “Sa suda yang kam ada cari, kam perlu apa ka?”

22 Trus dong bilang,

“Perwira satu yang nama Kornelius, de suru tong datang kemari. De itu orang yang pu hati baik deng juga takut Allah, smua orang Yahudi hormat skali sama dia. Juga de trima Allah pu pesan dari malaikat suci, untuk minta Bapa datang ke de pu ruma supaya de dengar apa yang nanti Bapa kastau sama dia.”

23 Dengar begitu, Petrus stuju mo pigi deng dorang, tapi de minta dong tinggal disitu untuk malam itu.

‡ **10:20 10:20** *jang pili-pili orang; ko pigi sama-sama deng dorang* – Orang Yahudi dong pu aturan itu tra bisa makan sama-sama ato masuk ruma orang yang bukan Yahudi.

Besok pagi Petrus pigi sama-sama dong trus ada sodara-sodara dari Yope yang ikut juga.

²⁴ Dong jalan satu hari penu, trus besok hari dong sampe di Kaisarea. Kornelius deng de pu sodara-sodara deng kawan-kawan dekat yang de su undang su tunggu-tunggu Petrus dorang.

²⁵ Waktu Petrus sampe, Kornelius langsung pigi sambut trus tunduk jatu depan Petrus pu kaki.

²⁶ Tapi Petrus kas bediri de deng bilang, “Ko bediri! Sa juga manusia sama deng ko.”

²⁷ Trus dong dua crita-crita, masuk ke dalam ruma. Disitu de liat banyak orang su kumpul.

²⁸ De bilang sama dong smua,

“Kam tau to? Tong orang Yahudi dapa larang skali untuk teman deng orang-orang yang bukan Yahudi ato masuk dong pu ruma. Tapi Allah yang kas tunjuk sama saya, kalo sa tra bole anggap sapa saja pamali ato tra bersi.

²⁹ Itu jadi waktu bapa minta sa datang, sa tra pikir panjang untuk datang. Jadi skarang sa mo tau knapa Bapa dong minta sa datang.”

³⁰ Kornelius de jawab,

“Empat hari yang su lewat, kira-kira sperti skarang jam tiga sore, sa doa di ruma. Kaget begini ada satu orang bediri depan saya. De pu baju trang skali.

³¹ De bilang, ‘Kornelius, Allah su dengar ko pu doa, deng su liat smua yang ko su bikin sama orang yang trada apa.

³² Jadi, ko suru orang pigi ke Kota Yope pigi jemput Simon yang dong biasa panggil Petrus untuk datang. De ada tinggal di Simon pu ruma,

orang itu kerja bikin binatang pu kulit, de pu ruma di pinggir pante.’

³³ Itu yang sa langsung suru orang pigi ke ko, trus sa mo bilang trima kasi karna su datang kesini. Baru skarang, tong smua su ada disini di depan Allah, untuk mo dengar apa yang Tuhan su suru untuk ko kastau sama tong smua.”

³⁴ Petrus de mulai bicara begini,

“Skarang sa su tau betul-betul, kalo Allah de tra kas beda-beda orang.☆

³⁵ Sapa saja deng dari bangsa mana saja yang hidup takut sama Dia, deng ikut Allah pu mau, dong yang Allah trima.

³⁶ Itu pesan yang Allah su kastau untuk bangsa Israel. Pesan itu tentang Brita Baik yang bikin damai, lewat Yesus Raja Yang Allah Pili, De yang jadi Tuhan untuk smua orang.

³⁷ Kam tau tentang smua yang su jadi di sluru tana Yudea, mulai dari Galilea, stela Yohanes kastau kalo smua orang musti dapa baptis.☆

³⁸ Kam tau kalo Allah su pili Yesus orang dari Nasaret itu, trus su kasi De Roh Allah deng kuasa yang besar. De jalan ke mana-mana deng bikin banyak hal baik trus kas sembu orang yang Iblis kuasai, karna Allah ada sama-sama deng Dia.

³⁹ Kitong yang su liat ini smua deng mata kepala sendiri, tentang smua yang De su bikin di sluru daera Yudea deng Yerusalem. Juga waktu orang dong bunu De deng cara kas salib.

⁴⁰ Tapi hari ketiga Allah kas hidup De lagi trus kas tunjuk De pu diri sama orang-orang.

⁴¹ Tra ke smua orang Yahudi, cuma orang-orang yang Allah su pili saja untuk jadi saksi mata. Tong yang makan minum deng De sama-sama waktu De hidup kembali.

⁴² Trus De suru tong kastau Brita Baik sama smua orang, juga kastau kalo De itu yang Allah pili jadi hakim untuk orang-orang yang hidup, juga orang yang su mati.

⁴³ Trus smua nabi-nabi su saksi tentang Yesus,§ kalo karna De pu nama smua orang yang percaya sama De dapa kas ampun dari dong pu dosa.”

⁴⁴ Waktu Petrus ada bicara begini, Roh Allah turun ke smua orang yang ada dengar de bicara.

⁴⁵ Orang-orang Yahudi yang percaya, yang ikut Petrus dari Yope, dong smua heran liat Allah juga kasi hadia Roh Allah sama orang-orang yang bukan Yahudi.

⁴⁶ Karna dong dengar orang-orang itu dong bicara deng macam-macam bahasa trus dong puji kas tinggi Allah. Baru Petrus bilang,

⁴⁷ “Coba kam liat orang-orang ini su trima Roh Allah sperti kitong. Jadi trada satu orang yang bisa larang untuk baptis dong to?”

⁴⁸ Trus Petrus suru dong dapa baptis deng nama Yesus Kristus. Habis itu, Kornelius dong minta Petrus tinggal deng dong untuk dua tiga hari begitu.

§ **10:43 10:43** *smua nabi-nabi su saksi tentang Yesus* – Conto ayat dari nabi-nabi yang bicara tentang Yesus: Yesaya 33:24; 53:4-12; Yeremia 31:34; 33:8; 50:20; Mikha 7:18-19.

11

Petrus kastau alasan de baptis orang-orang yang bukan Yahudi

11:1-18

¹ Yesus pu utusan-utusan deng sodara-sodara yang percaya di Yudea, dong dengar kalo orang-orang yang bukan Yahudi juga su trima Allah pu kata-kata.

² Jadi, waktu Petrus dong sampe di Yerusalem, orang-orang Yahudi kas sala dia.

³ Dong bilang, “Knapa ko pigi ke orang-orang yang bukan Yahudi pu ruma, tamba lagi ko duduk makan deng dorang!”

⁴ Jadi Petrus de crita dong smua yang su jadi dari pertama. De bilang,

⁵ “Satu kali, sa ada doa di Kota Yope. Begini sa liat sperti mimpi: Satu barang de pu bentuk sperti kain yang lebar, de pu empat sudut tagantung ke atas, yang dapa kas turun dari langit sampe di sa pu depan.

⁶ Sa liat di dalam kain lebar itu ada smua macam binatang kaki empat, ada yang liar, ada yang mrayap, ada burung-burung juga.

⁷ Trus, sa dengar ada suara yang bilang sama saya, ‘Petrus ko bangun! Ko potong deng ko makan itu!’

⁸ Tapi sa jawab, ‘Tuhan, tra bisa! Sa tra bisa, karna macam begitu yang pamali deng tra bersi tra perna masuk dalam sa pu mulut.’

⁹ Begitu tapi yang kedua kali suara dari surga bicara sama saya, ‘Apa yang Allah bikin bersi itu, jang ko anggap itu pamali.’

¹⁰ Smua itu jadi sampe tiga kali baru smua itu trangkat kembali ke langit.

¹¹ Kaget begini, su ada tiga orang yang bediri depan ruma yang sa ada tinggal, dong dari Kaisarea dapa suru datang ke saya.

¹² Trus Roh Allah bilang ke saya, 'Jang pilih orang, pigi saja sama-sama dorang!' Trus enam sodara ini dari Yope dong ikut saya. Tong masuk dalam orang itu pu ruma,

¹³ baru de crita sama kitong, bagemana de liat satu malaikat bediri di dalam de pu ruma trus bilang sama dia, 'Suru orang pigi ke Kota Yope, jemput Simon yang dong biasa panggil Petrus.

¹⁴ De nanti kastau pesan sama kam, yang nanti kas selamat ko deng ko pu kluarga smua.'"

¹⁵ Petrus lanjut crita de bilang,

"Waktu sa mulai bicara, Roh Allah turun ke dong sama sperti waktu itu turun ke tong smua.

¹⁶ Trus sa ingat yang Tuhan bilang, 'Yohanes de baptis deng air, tapi nanti kam dapa baptis deng Roh Allah.'

¹⁷ Jadi itu betul. Allah su kasi De pu Roh sama orang yang bukan Yahudi. Itu sama deng Allah su kasi De pu Roh sama tong waktu tong su percaya Tuhan Yesus Kristus. Jadi, bagemana sa bisa larang Allah?"

¹⁸ Waktu orang-orang Yahudi dengar Petrus bilang begitu, dong su tra bisa bilang apapa lagi. Trus dong puji kas tinggi Allah deng bilang, "Jadi skarang untuk orang-orang yang bukan Yahudi, Allah buka jalan juga supaya dong kas tinggal

dong pu dosa-dosa, untuk dong bisa hidup deng Allah.”

Barnabas deng Saulus pigi ke Antiokhia

11:19-30

¹⁹ Waktu dong bunu Stefanus, banyak sodara-sodara dong yang ikut Yesus dapa siksa sampe dong smua tapisa ke banyak tempat. Sampe ke Fenisia, Siprus deng Antiokhia, dong cuma kastau Allah pu kata-kata tentang Yesus sama orang Yahudi saja.

²⁰ Tapi dari dong ada orang-orang Siprus deng Kirene yang sampe di Antiokhia, dong kastau Brita Baik tentang Tuhan Yesus untuk orang yang bukan Yahudi juga.

²¹ Tuhan pu kuasa ada sama-sama dorang, sampe banyak orang yang percaya deng ikut Tuhan.

²² Jemaat di Yerusalem dong dengar kalo banyak orang yang bukan Yahudi su percaya Yesus. Jadi dong suru Barnabas pi ke Antiokhia

²³⁻²⁴ karna Barnabas de pu hati baik trus Roh Allah kuasai dia, trus de betul-betul percaya Yesus. Waktu Barnabas sampe di Antiokhia, trus de liat memang Allah su kas tunjuk De pu baik, de snang skali. Trus de kas naseat supaya dong tetap percaya sama Tuhan deng betul-betul ikut Tuhan Yesus pu mau. Trus tamba banyak orang-orang mo ikut Tuhan.

²⁵ Trus Barnabas pigi ke Kota Tarsus cari Saulus.

²⁶ Habis ketemu Saulus, dong dua ke Antiokhia. Dong tinggal deng jemaat disitu sampe satu taun, dong juga kas ajar banyak orang. Di Antiokhia tu

pertama kali orang-orang ikut Yesus dong sebut orang Kristen.

²⁷ Pas waktu itu nabi-nabi dari Yerusalem datang ke Antiokhia.

²⁸ Satu orang dari dong yang nama Agabus* bediri trus deng kuasa dari Roh Allah de kastau kalo di sluru dunia nanti jadi klapanan yang besar. Trus memang itu jadi di jaman Raja Besar Klaudius.

²⁹ Jadi orang-orang yang ikut Yesus spakat untuk kumpul uang dari yang dong mampu kasi saja, trus kirim ke sodara-sodara yang tinggal di Yudea.

³⁰ Dong bikin sperti itu, trus dong kirim ke tua-tua jemaat di Yudea lewat Barnabas deng Saulus.

12

Yakobus mati deng Petrus bebas dari penjara 12:1-19

¹ Kira-kira waktu itu Raja Herodes de mulai siksa orang-orang percaya.

² De suru bunu Yohanes pu sodara Yakobus deng pedang.

³ Waktu de liat smua yang de bikin itu sampe orang Yahudi pu hati snang, de bikin sperti itu lagi. De suru tangkap Petrus, pas hari itu hari besar Roti Tra Pake Ragi.

⁴ Stela Petrus dapa tangkap, de dapa penjara trus empat regu tentara yang jaga dia, stiap regu ada empat tentara. Begitu supaya habis

* **11:28 11:28** *Agabus* – De muncul lagi di 21:10.

orang Yahudi pu hari besar Paska* slesai, baru de sidang Petrus di muka orang banyak.

⁵ Jadi Petrus dapa tahan di penjara. Tapi anggota-anggota jemaat dong trus doa Petrus deng sungguh-sunggu sama Allah.

⁶ Malam waktu Herodes mo bawa de ke depan orang banyak, Petrus tidur di tenga tentara dua deng rante ikat dia. Depan pintu penjara, tentara-tentara lain ada jaga.

⁷ Tiba-tiba bediri Tuhan pu malaikat dekat Petrus trus ada sinar yang trang dalam sel itu. Malaikat itu de toki Petrus pu bahu untuk kas bangun deng bilang, "Cepat bangun!" Waktu itu juga rante lepas dari Petrus pu tangan.

⁸ Habis itu malaikat de bilang, "Ko pake ikat pinggang deng ko pu sendal!" Jadi Petrus de pake ikat pinggang deng sendal. Trus malaikat itu bilang lagi, "Pake ko pu pakean luar trus ikut saya!"

⁹ Jadi Petrus de ikut malaikat itu kluar penjara. Tapi Petrus tra sadar kalo yang malaikat ada suru bikin itu betul-betul ada jadi, de kira ada mimpi.

¹⁰ Dong lewat tempat jaga pertama deng kedua, dong sampe di gerbang besi yang mo lewat ke kota. Pintu itu buka sendiri, dong jalan kluar sampe di ujung jalan, begini tiba-tiba malaikat itu kas tinggal dia.

* **12:4 12:3-4** *Hari besar Paska* ada di tanggal 14 orang Yahudi pu bulan Nisan (biasa jadi kira-kira di tong pu bulan Maret ato April). *Hari besar Roti Tra Pake Ragi* jadi di tanggal 15-21 bulan Nisan. Jadi, itu sperti hari-hari besar yang orang bilang Paska ato Roti Tra Pake Ragi.

¹¹ Habis pigi baru Petrus de sadar trus de bilang, “Skarang sa tau kalo Tuhan betul-betul su kirim De pu malaikat untuk kas lepas sa dari Herodes pu tangan deng dari smua-smua yang orang Yahudi mo bikin ke saya.”

¹² Habis pikir sdikit, de pigi ke Maria pu ruma, de ni Yohanes yang dong panggil Markus[†] itu de pu mama. Disana orang banyak su kumpul untuk doa.

¹³ Petrus toki-toki pintu gerbang, trus ada satu pesuru prempuan de pu nama Rode, de mo liat sapa yang toki pintu itu.

¹⁴ Langsung de knal kalo itu Petrus pu suara. Karna snang skali de tra buka pintu baru langsung de lari masuk kastau orang-orang kalo Petrus ada di depan pintu gerbang.

¹⁵ Trus dong balik bilang dia, “Tra mungkin! Ko gila ka!” Tapi Rode trus kastau kalo itu betul-betul Petrus. Jadi dong bilang, “Itu Petrus pu malaikat!”

¹⁶ Tapi Petrus de trus toki-toki pintu. Begini waktu dong buka pintu, dong liat Petrus dong heran skali.

¹⁷ Petrus kas kode-kode deng tangan supaya dong tenang, trus de crita bagemana Tuhan bawa kluar de dari penjara. Petrus bilang, “Kastau ini sama Yakobus deng sodara-sodara lain juga.” Habis itu Petrus kluar pigi ke tempat lain.

[†] **12:12 12:12** *Yohanes yang dong panggil Markus* ini orang yang tulis kitab Markus. Juga liat Kolose 4:10; Filemon 1:24; 2 Timotius 4:11; 1 Petrus 5:13 tentang dia.

18 Pas besok begini, tentara-tentara yang jaga Petrus dong ribut. Dong bingung skali deng apa yang su jadi sama Petrus.

19 Trus Herodes suru orang cari Petrus, tapi dong tra bisa dapat dia. Jadi Herodes kas printa supaya tentara-tentara itu dapa priksa trus bunu dong. Stela itu Herodes pigi dari Yudea ke Kaisarea trus tinggal di sana.

Herodes mati 12:20-23

20 Herodes de mara skali sama orang Tirus deng Sidon. Karna itu dong sama-sama datang ketemu dia. Dong bujuk Blastus, yang jadi kepala istana Raja Herodes, dong minta tolong sama Blastus supaya dong bisa baku baik deng Herodes. Karna dong pu daera biasa dapat bahan makanan dari wilaya itu.

21 Begini satu hari yang dong su pilih kusus, Herodes de pake pakean raja trus duduk di de pu kursi raja baru mulai bicara depan dong.

22 Trus masyarakat itu dong batariak kras, bilang, "Ini suara dewa bukan manusia!"

23 Pas itu juga Tuhan pu malaikat bikin Herodes de sakit kras karna de mo dapa puji trus de tra mo bilang kalo cuma Allah saja yang musti dapa puji. Trus cacing-cacing makan Herodes pu tali perut sampe de mati.

Barnabas deng Saulus dapa utus 12:24—13:3

24 Allah pu kata-kata trus sebar luas deng tamba banyak orang yang percaya.

²⁵ Waktu Barnabas deng Saulus su slesai kasi uang yang orang Antiokhia kumpul untuk orang-orang yang susa di Yerusalem, dong kembali ke Antiokhia deng bawa Yohanes yang dong biasa sebut Markus.

13

¹ Waktu itu di tenga-tenga jemaat di Kota Antiokhia ada nabi-nabi deng guru-guru. Dong tu Barnabas, Simeon yang dong biasa panggil de Hitam, Lukius orang Kirene, Menahem yang dapa kas besar sama-sama deng Raja Herodes, deng Saulus.

² Satu kali waktu dong ibada sama Tuhan deng puasa, begini Roh Allah bilang sama dong, “Kas pisa Barnabas deng Saulus untuk Saya, Sa su panggil dong untuk tugas yang Sa su kas siap.”

³ Habis dong doa deng puasa lagi, dong taru tangan ke atas dua orang itu, trus utus dong dua pigi.

Saulus deng Barnabas di Siprus

13:4-12

⁴ Jadi, habis Roh Allah suru Barnabas deng Saulus pigi, dong pigi ke plabuhan Seleukia. Dari situ dong pigi layar ke pulou Siprus.

⁵ Begitu dong sampe di Kota Salamis, dong langsung pigi kastau Allah pu kata-kata di tempat ibada orang Yahudi. Yohanes Markus de yang bantu dong dua.

⁶ Dong kliling pulou itu sampe ke Kota Pafos. Disana dong ketemu deng satu orang Yahudi, de pu nama Baryesus. De ni tukang fui-fui orang deng juga pura-pura jadi nabi.

⁷ De ni kawan gubernur pulou itu. Gubernur pu nama Sergius Paulus, de ni pintar skali.

Satu kali gubernur panggil Barnabas deng Saulus karna de mo dengar Allah pu kata-kata.

⁸ Tapi tukang fui-fui itu, yang dalam bahasa Yahudi de pu nama Elimas, de bikin cara untuk lawan Barnabas deng Saulus biar Sergius Paulus jang percaya Yesus.

⁹ Tapi Roh Allah kuasai Saulus yang orang panggil juga Paulus, de liat Elimas baik-baik,

¹⁰ deng bilang,

“Elimas, Iblis pu anak! Ko memang jahat deng tukang tipu-tipu orang. Ko benci smua yang baik. Ko tra bisa stop putar balik Tuhan pu ajaran ka?”

¹¹ Skarang ko liat, Tuhan hukum ko! Ko tra bisa liat apapa lagi brapa hari ini, biar sinar matahari juga.”

Pas waktu itu juga de mata glap deng tra bisa liat apapa sampe de harus raba-raba untuk minta orang bantu de jalan.

¹² Liat apa yang su jadi itu, gubernur de percaya karna de heran skali deng ajaran tentang Tuhan Yesus.

Paulus ke Antiokhia, di Pisidia 13:13-49

¹³ Paulus dong kas tinggal Pafos trus dong pigi layar ke Kota Perga di Propinsi Pamfilia. Di kota itu Yohanes Markus kas tinggal Paulus dong baru de balik ke Yerusalem.

14 Dari Perga dong lanjut pigi sampe di Kota Antiokhia yang di daerah Pisidia.* Waktu orang Yahudi pu hari ibada, dong pigi duduk di dong pu tempat ibada.

15 Slesai dong baca kitab hukum Musa deng kitab yang nabi-nabi tulis, kepala-kepala tempat ibada suru orang pigi tanya Paulus dong, "Sodara-sodara, kalo ada pesan untuk kas naseat jemaat disini, mari bilang sama kitong!"

16 Paulus de bediri, kas kode deng tangan ke orang-orang supaya tenang, baru de bicara,

"Sodara-sodara orang Israel deng orang bukan Yahudi yang pu hidup takut Allah, kam dengar ini!

17 Allah yang tong orang Israel semba, su pilih tong pu moyang-moyang trus bikin dong tamba banyak deng kuat waktu dong tinggal di tana Mesir jadi orang asing. Karna Allah begitu kuat, De bawa dong kluar dari Mesir.

18 Slama 40 taun, De sabar deng dong pu klakuan waktu dong ada di tempat sepi yang kring.

19 Tuju bangsa di negeri Kanaan Allah kas binasa. Trus De bagi-bagi daerah Kanaan itu untuk orang-orang Israel, sampe daerah Kanaan jadi dong pu warisan tana.☆

* **13:14 13:14** Kota Antiokhia yang di daerah Pisidia ini lain dari Antiokhia yang di pasal 11, itu di Siria. Antiokhia ini kira-kira 200 kilometer dari Perga, dong jalan kaki. ☆ **13:19 13:19** Ulangan 7:1; Yosua 14:2

²⁰ Smua itu jadi slama 450 taun.†

Stela bagi-bagi tana Kanaan itu, Allah kasi dong hakim-hakim sampe di jaman Nabi Samuel.☆

²¹ Stela itu orang-orang Israel minta Nabi Samuel untuk pili satu orang jadi dong pu raja. Allah pili Saul, bapa Kish pu anak dari suku Benyamin. Saul de jadi raja untuk orang Israel slama 40 taun.☆

²² Stela itu Allah kas turun Raja Saul, trus angkat Daud ganti Raja Saul. Tentang Daud Allah bilang, *'Sa su liat kalo Daud, bapa Isai pu anak ni, de yang bikin snang Sa pu hati deng bikin smua yang Sa mau.'*☆

²³ Trus nanti dari Daud pu anana cucu tu Allah angkat satu Orang untuk kas slamat orang Israel. Smua itu jadi sperti yang Allah De janji. Orang itu Yesus.

²⁴ Seblum De mulai De pu playanan, Yohanes tukang baptis su bilang sama smua orang Israel dong, supaya tobat dari dong pu dosa deng kasi dong pu diri untuk dapa baptis.

²⁵ Waktu mo slesai de pu kerja, Yohanes bilang ulang-ulang sama orang-orang, *'Kam pikir sa sapa? Sa bukan Dia. Memang De mo datang stela saya, untuk mo buka De pu tali spatu saja sa tra pantas.'*"

† **13:20 13:20** 450 taun ini tentang 400 taun yang dong tinggal di Mesir, trus 40 taun dong jalan kliling di tempat sepi yang kring, sama 10 taun lagi stela dong masuk trus kas kala smua bangsa di Kanaan deng bagi-bagi tana yang jadi dong pu milik. ☆ **13:20 13:20** Hakim-hakim 2:16; 1 Samuel 3:20 ☆ **13:21 13:21** 1 Samuel 8:5; 10:17-21 ☆ **13:22 13:22** 1 Samuel 13:14; Mazmur 89:21

²⁶ Trus Paulus bilang,

“Sodara-sodara dari Abraham pu anana cucu, deng smua orang bukan Yahudi yang pu hidup takut Allah! Brita Baik tentang Yesus yang bisa kas selamat orang su sampe di kitong.

²⁷ Tapi orang Yahudi yang tinggal di Yerusalem deng pemimpin-pemimpin yang tra sadar kalo Yesus datang untuk kas selamat dong. Biar stiap hari ibada dong ada dengar dari nabi-nabi pu kitab yang dong baca, dong tra mngerti itu. Sampe dong kas hukum mati sama Yesus. Tapi deng cara itu dong bikin sama deng apa yang nabi-nabi su bilang itu.

²⁸ Biar dong tra dapat Yesus pu sala untuk jadi alasan untuk bunu Dia, dong ke Pilatus trus minta deng paksa untuk de bunu Yesus.

²⁹ Jadi, dong bikin Yesus sperti yang nabi-nabi su tulis. Dong bunu Yesus trus orang satu kas turun De dari kayu salib trus taru De dalam goa kubur.

³⁰ Tapi Allah kas hidup De lagi dari tengatengah orang mati.

³¹ Trus ulang-ulang kali Yesus kas tunjuk diri ke orang-orang yang datang sama-sama deng Dia, dari Galilea ke Yerusalem. Dong itu yang skarang jadi saksi-saksi untuk Dia ke bangsa Israel.

³² Jadi, skarang ini tong kastau Brita Baik ini sama kam, tentang janji yang dulu-dulu Allah su bilang sama tong pu nene moyang.

³³ Janji itu suda yang Allah buat untuk dong pu turunan, itu untuk tong. De buat janji itu deng cara kas hidup Yesus kembali sperti yang

tatulis dalam Mazmur pasal dua, Allah su bilang tentang Yesus begini,

'Ko ini, Sa pu anak!

Hari ini Sa su jadi Ko pu Bapa.'☆

³⁴ Allah su kas hidup De lagi dari tenga-tenga orang mati trus De trakan mati lagi. Tentang hal ini Allah bilang begini,

'Dari dulu Sa su janji mo kasi berkat sama Daud.

Sa pu janji itu suci, deng tetap Sa bikin.

Trus nanti Sa bikin itu sama kam.'☆

³⁵ Karna itu De juga bilang di Mazmur lain,

'Tuhan tra kas biar De pu Orang Suci pu badan busuk dalam kubur.'☆

³⁶ Daud bilang begitu, de tra bicara tentang de pu diri sendiri. Karna, stela de bikin ikut apa yang Allah mau waktu de pu jaman, de mati trus dong kubur de di sebla de pu moyang-moyang trus de pu mayat busuk dalam kubur.☆

³⁷ Tapi Yesus yang Allah kas hidup De lagi, itu Yesus pu mayat yang tra busuk.

³⁸⁻³⁹ Jadi sodara dong harus percaya: Karna Yesus mati di kayu salib, tong pu dosa-dosa dapa kas ampun. Ini pesan yang tong kastau sama kam. Sapa saja yang percaya Yesus, de su benar depan Allah. Karna tong tra bisa benar depan Allah kalo tong hanya ikut hukum Musa.

⁴⁰ Itu jadi kam musti ingat itu baik-baik! Supaya kam jang kena yang nabi-nabi bilang,

☆ **13:33 13:33** Mazmur 2:7 ☆ **13:34 13:34** Yesaya 55:3 ☆ **13:35 13:35** Mazmur 16:10 ☆ **13:36 13:36** 1 Raja-raja 2:10

41 *'Ingat itu baik-baik!*

*Kam yang suka bicara ejek Sa pu ajaran,
kam nanti heran trus mati.*

*Karna Sa nanti bikin satu hal luar biasa
di kam pu jaman,
satu hal yang nanti kam tra percaya
itu,*

biar ada yang kas jlas sama kam.'"☆

42 Begitu Paulus habis bicara, Paulus deng Barnabas mo kas tinggal tempat ibada itu begini, orang-orang disitu minta dong kembali di hari ibada minggu depan untuk kastau lebi lagi tentang itu smua.

43 Stela slesai ibada, banyak orang Yahudi deng yang bukan Yahudi tapi su ikut agama Yahudi, dong ikut Paulus deng Barnabas. Jadi dong dua kas naseat supaya dong mo trus hidup dalam Allah pu baik yang De su kas tunjuk sama dorang.

44 Minggu brikut pas hari ibada, hampir smua orang dalam kota itu datang dengar Tuhan pu kata-kata.

45 Waktu orang Yahudi pu pemimpin dong liat orang banyak itu, dong iri hati skali. Jadi waktu Paulus ada bicara, dong mlawan apa yang Paulus bilang trus dong juga bicara hina Paulus.

46 Tapi deng brani Paulus deng Barnabas bilang,

"Memang tong harus kastau Allah pu kata-kata ini duluan sama kam orang-orang Yahudi. Tapi karna kam tra mo percaya itu, jadi kam sendiri su kas tunjuk kalo kam itu tra pantas

hidup deng Allah sampe trada akir. Karna itu tong mo bale blakang dari kam, trus pigi kastau Allah pu kata-kata itu sama orang-orang bukan Yahudi.

⁴⁷ Karna Tuhan su printa tong begini,
*'Sa su pili kam untuk jadi trang
 untuk orang-orang bukan Yahudi,
 biar smua orang sampe ujung bumi bisa tau
 kalo Sa mo kas selamat dong.'*"☆

⁴⁸ Dengar itu orang-orang bukan Yahudi dong smua snang skali trus dong puji Tuhan pu kata-kata, trus smua orang di kota itu yang Tuhan su pili untuk hidup sampe trada akir, dong jadi percaya.

⁴⁹ Trus Tuhan pu kata-kata sebar ke smua daera itu.

*Pigi ke Ikonium, Listra deng Derbe
 13:50-52*

⁵⁰ Orang-orang Yahudi dong tusuk-tusuk mulut sama dong pu orang-orang besar deng prempuan-prempuan kaya yang hidup ikut Allah. Dong bikin sampe Paulus deng Barnabas dapa siksa trus dong usir dong dua dari daera itu.

⁵¹ Jadi, dong dua kas bersi debu dari dong pu kaki supaya jadi tanda ke orang-orang itu trus pigi ke Ikonium.

⁵² Orang-orang yang ikut Yesus yang ada di Kota Antiokhia dong pu hati snang skali, trus Roh Allah kuasai dorang.

☆ 13:47 13:47 Yesaya 49:6

14

Di Ikonium *14:1-7*

¹ Di Kota Ikonium juga Paulus deng Barnabas pigi ke orang Yahudi pu tempat ibada, trus kas ajar deng kuasa, sampe banyak orang Yahudi deng orang yang bukan Yahudi percaya sama Yesus.

² Tapi orang-orang Yahudi yang tra mo trima apa yang Paulus deng Barnabas kastau, dong kas pengaru sama orang yang bukan Yahudi, sampe dong benci sodara-sodara yang percaya sama Yesus.

³ Jadi Paulus deng Barnabas dong tinggal sdikit lama disitu. Dong kas ajar deng brani tentang Tuhan. Tuhan kas tunjuk sama orang banyak kalo apa yang dong dua su bilang memang betul, tentang Tuhan kas tunjuk De pu baik. Tuhan kasi kuasa sama dong dua sampe dong bisa bikin tanda heran.

⁴ Tapi orang-orang di kota itu dong tabagi dua: ada yang ikut orang Yahudi yang blum percaya, ada yang ikut sama dua utusan itu.

⁵ Jadi mulai suda orang-orang Yahudi deng dong pu pemimpin-pemimpin sama orang lain yang bukan Yahudi dong bikin rencana satu untuk siksa deng lempar dua utusan itu deng batu.

⁶ Tapi utusan-utusan itu su tau situasi itu, jadi dong dua lari ke Kota Listra deng Derbe, di daera

Likaonia* deng daera skitar situ.

⁷ Di daera-daera itu dong kastau Brita Baik.

Di Listra deng Derbe

14:8-20

⁸ Di Kota Listra ada laki-laki satu, de pu kaki lumpu dari waktu de lahir trus tra bisa jalan.

⁹ De duduk dengar waktu Paulus de bicara. Trus Paulus liat kalo orang itu de percaya Tuhan Yesus bisa kas sembu dia.

¹⁰ Deng suara kras Paulus bilang, “Sodara, bediri suda!” Trus orang itu lompat, bediri trus de jalan kesana-kemari.

¹¹ Waktu orang banyak liat apa yang Paulus su bikin, dong batariak deng bahasa Likaonia yang Paulus deng Barnabas tra mngerti dong bilang, “Dewa-dewa su turun di tenga-tenga tong dalam bentuk manusia.”

¹² Orang dong bilang begitu karna dong kira Barnabas itu sama deng dong pu dewa satu yang nama Zeus. Trus Paulus yang tukang bicara, dong kira de tu dewa Hermes.†

¹³ Jadi, dewa Zeus pu imam yang jaga kuil yang ada di luar kota itu, de bawa sapi jantan deng bunga-bunga ke pintu masuk kota untuk kas korban ke utusan-utusan, sama-sama deng orang banyak itu.

¹⁴ Waktu Barnabas deng Paulus dengar apa yang dong mo bikin, dong dua robek-robek dong

* **14:6 14:6** Kota Listra ini 30 km ke ara barat daya dari Kota Ikonium. *Likaonia* satu propinsi Roma, *Derbe* deng *Listra* tu kota-kota di Propinsi Likaonia. † **14:12 14:12** Zeus – Untuk orang Yunani, Zeus de dewa-dewa pu kepala, *Hermes* de yang bawa pesan untuk dewa-dewa.

pu pakean trus lari ke tenga-tenga orang banyak itu deng batariak,

¹⁵ “Hei kam smua, knapa bikin ini? Tong manusia biasa macam kam, tong ada disini untuk kastau Brita Baik untuk kam. Supaya kam sadar deng kas tinggal hal yang trada guna ini trus datang semba Allah yang hidup, yang su bikin langit deng bumi, laut sama dong pu isi smua.

¹⁶ Dari jaman dulu Allah kas biar smua bangsa hidup ikut dong pu mau sendiri-sendiri.

¹⁷ Biar begitu, De tra perna lupa kas tunjuk diri deng cara bikin yang baik. De kas turun hujan dari langit deng kasi musim-musim subur untuk kam. De kas puas kam pu hati deng makanan juga bikin kam pu hati snang.”

¹⁸ Biar Paulus deng Barnabas su larang dong bikin begitu ke dong dua, tapi dong mo bikin saja. Dong tinggal larang trus, sampe dong tra bawa korban sama dong dua.

¹⁹ Tapi orang-orang Yahudi dari Antiokhia deng Ikonium datang hasut ke orang banyak itu untuk ikut dong. Trus dong lempar Paulus deng batu baru seret de kluar kota, karna dong kira de su mati.*

²⁰ Tapi waktu orang-orang yang ikut Yesus pu ajaran bediri kliling dia, de bangun deng masuk kembali ke kota. De pu besok Paulus deng Barnabas brangkat ke Kota Derbe.

Kembali ke Antiokhia
14:21-28

* 14:19 14:19 2 Timotius 3:11; 2 Korintus 11:25

²¹ Di Kota Derbe, Paulus deng Barnabas kastau Brita Baik, sampe banyak orang yang su mo ikut Yesus pu ajaran. Habis itu dong kembali ke Listra, Ikonium, deng Antiokhia.

²² Di kota itu dong kas kuat orang-orang yang ikut Yesus pu hati supaya dong tetap percaya. Dong bilang, “Tong harus banyak sengsara dulu, baru nanti tong bisa masuk Allah pu krajaan.”

²³ Di masing-masing jemaat, utusan-utusan dong angkat tua-tua jemaat. Stela itu dong doa deng puasa supaya Tuhan yang dong su percaya itu jaga tua-tua jemaat itu.

²⁴ Dong lewat daera Pisidia baru sampe di Propinsi Pamfilia.

²⁵ Waktu sampe di Pamfilia, dong dua pigi ke Kota Perga. Di kota itu, dong dua kastau orang-orang tentang Allah pu kata-kata. Habis itu dong pigi ke Kota Atalia,

²⁶ supaya dari situ dong dua naik prahu pigi ke Antiokhia. Di kota itu yang dulu orang percaya doa minta Allah kas tunjuk De pu baik untuk dong dua supaya dong pigi kerja yang dong ada kas slesai ini.

²⁷ Waktu dong sampe disitu, dong kumpul orang-orang dari jemaat itu, baru dong crita smua-smua yang Allah su bikin lewat dong, trus kalo Allah su buka pintu untuk bangsa-bangsa yang bukan Yahudi untuk percaya Yesus.

²⁸ Disitu dong tinggal lama sama-sama deng orang-orang yang ikut Yesus.

Sidang di Yerusalem

15:1-21

¹ Satu kali begini, ada orang-orang yang datang dari Yudea ke Antiokhia trus mulai kas ajar sodara-sodara disitu, “Kalo kam tra sunat ikut hukum Musa, kam tra bisa selamat.”

² Tapi Paulus deng Barnabas lawan kras deng tolak apa yang dong bilang. Jadi jemaat disitu utus Paulus, Barnabas, deng orang lain pigi ke utusan-utusan deng tua-tua jemaat di Kota Yerusalem, baru bicara tentang masala itu.

³ Trus jemaat antar dong baik-baik kluar kota. Dong pigi lewat daera Fenisia deng daera Samaria. Trus di daera-daera itu dong crita kalo orang-orang yang bukan Yahudi dong su percaya sama Yesus. Dengar crita itu sodara-sodara disitu dong pu hati snang skali.

⁴ Begitu dong sampe di Kota Yerusalem, dong dapa trima deng baik-baik dari jemaat disitu juga utusan-utusan deng tua-tua jemaat, trus dong crita smua yang Allah su bikin lewat dorang.

⁵ Tapi ada orang-orang dari klompok Farisi yang su percaya, de berdiri deng bilang, “Orang-orang yang bukan Yahudi musti dapa sunat deng harus skali ikut hukum Musa.”

⁶ Jadi, Yesus pu utusan-utusan deng tua-tua jemaat dong kumpul untuk bicara tentang itu.

⁷ Stela lama skali dong duduk bahas tentang itu, Petrus de berdiri deng bicara sama dong smua,

“Sodara-sodara smua! Kam su tau to? Waktu dulu Allah su pili sa untuk kastau Brita

Baik* sama orang-orang yang bukan Yahudi supaya dong dengar deng percaya.

⁸ Allah tau hati manusia, Allah juga yang su kas tunjuk kalo Allah trima orang-orang yang bukan Yahudi. Karna Allah su kasi Roh Allah sama dong sperti yang De su kasi sama tong juga. ☆

⁹ Allah tra kas beda-beda tong deng dorang, De kas bersi dong pu hati karna dong percaya.

¹⁰ Kalo begitu, knapa kam mo mlawan Allah deng kasi beban yang brat sama orang-orang yang ikut Yesus, yang mana mo tong pu nene moyang deng tong sendiri tra bisa pikul itu?

¹¹ Tong tra bole bikin begitu. Tong percaya kalo Allah kas selamat tong deng cara kas tunjuk De pu baik sama tong lewat Tuhan Yesus, begitu juga De kas selamat dorang.”

¹² Jadi orang-orang yang kumpul disitu dong diam smua. Trus Barnabas deng Paulus dong lanjut crita smua hal deng tanda heran yang Allah bikin lewat dong di tenga orang-orang yang bukan Yahudi.

¹³ Stela Barnabas deng Paulus slesai bicara, Yakobus de bilang,

“Sodara-sodara smua! Coba kam dengar saya.

¹⁴ Simon Petrus de baru bilang sama tong tentang bagaimana Allah De sayang sama orang-orang yang bukan Yahudi. Trus Allah pili dari

* **15:7 15:7** Allah su pili sa untuk kastau Brita Baik – Petrus crita ini stela 10 taun su jadi, crita ada di pasal 10:1-43. ☆ **15:8 15:8** 2:4; 10:44

dong sapa-sapa yang nanti jadi Allah pu orang-orang.

¹⁵ Itu sama deng yang nabi-nabi tulis kalo Tuhan bilang begini,

¹⁶ *'Stela itu Sa kembali
mo angkat dari Daud pu turunan satu
orang untuk jadi raja lagi.
Itu macam deng ruma yang su hancur;
Sa kas baik ruma yang rusak sampe
bagus lagi.*

¹⁷ *Supaya smua orang bukan Yahudi datang
cari Saya,
smua orang yang Sa panggil jadi Sa pu
orang-orang.*

*Begitu Tuhan pu kata-kata yang bikin smua
ini, ☆*

¹⁸ *deng kastau dari dulu.'*

¹⁹ Karna itu mnurut saya, tong tra bole bikin sulit orang-orang yang bukan Yahudi yang mo percaya sama Allah.

²⁰ Tapi tong harus tulis surat sama dong deng kas naseat dong, supaya dong kas jau diri dari makanan yang su kasi sama patung-patung. Trus jang makan daging binatang yang orang cekik sampe mati. Jang makan dara deng jang bikin barang kurang ajar. ☆

²¹ Karna hukum Musa su kastau dari dulu di tiap kota-kota, trus sampe skarang hukum Musa dong slalu baca stiap hari ibada di orang Yahudi pu tempat ibada."

☆ 15:17 15:17 Amos 9:11-12 ☆ 15:20 15:20 Imamat 17:10-14; 18:6-23

*Surat untuk orang percaya yang bukan Yahudi
15:22-34*

²² Habis itu, utusan-utusan, tua-tua jemaat, deng semua anggota jemaat itu dong spakat untuk pili dari tenga dong, satu dua orang yang mo dapa utus ke Antiokhia sama-sama deng Paulus deng Barnabas. Jadi dong pili Silas deng Yudas yang biasa dong panggil juga Barsabas. Dong dua ini pemimpin di tenga anggota jemaat itu.

²³ Dong tulis trus kirim surat satu sama dorang. Surat itu de pu isi begini,

“Salam dari utusan-utusan deng tua-tua jemaat, kam pu sodara-sodara. Untuk orang-orang percaya yang bukan Yahudi di Kota Antiokhia, daerah Siria, deng Propinsi Kilikia.

²⁴ Tong su dengar kalo ada orang-orang dari sini, yang su pigi kas ajar kam tentang hal-hal yang bikin kam gelisa deng bingung. Padahal tong tra suru dong bikin itu.

²⁵ Itu jadi tong su spakat deng satu hati pili trus utus satu dua orang untuk pigi ke kam. Dong sama-sama deng Barnabas deng Paulus yang tong sayang,

²⁶ yang su hampir mo mati karna kastau orang tentang tong pu Tuhan Yesus Kristus.

²⁷ Jadi tong utus Yudas deng Silas untuk pigi ke sodara-sodara kam. Dong juga nanti kastau pesan yang tong tulis ini sama kam.

²⁸ Karna Roh Allah kastau ini trus tong juga stuju kalo kam jang dapa kasi beban yang brat skali dari apa yang penting saja sperti:

²⁹ Kam tra bole makan makanan yang haram karna su kasi sama patung-patung, tra bole

makan daging binatang yang dong cekik sampe mati, jang makan dara, deng jang bikin barang kurang ajar. Kalo kam kas jau diri dari hal-hal itu, kam su bikin yang baik. Begitu saja deng salam!”

³⁰ Jadi dong dapa utus, dong pigi ke Antiokhia. Sampe di kota itu, dong minta smua anggota jemaat itu kumpul trus kasi surat itu sama dong smua.

³¹ Waktu anggota jemaat dong baca surat itu, dong snang skali deng surat yang de pu isi kas hibur dong pu hati.

³² Karna Yudas deng Silas dong dua juga nabi, dong lama bicara-bicara untuk kas naseat sodara-sodara itu deng kas kuat dong pu hati.

³³ Stela Yudas deng Silas tinggal brapa minggu disitu, deng hati tenang sodara-sodara di Antiokhia kas lepas dong kembali sama orang-orang yang su utus dong ke situ. [

³⁴ Tapi Silas de tetap tinggal disitu.]†

Paulus deng Barnabas pisa

15:35-41

³⁵ Paulus deng Barnabas tinggal lebi lama di Antiokhia. Dong kas ajar deng kastau Tuhan pu kata-kata sama-sama deng banyak orang lain.

³⁶ Tapi stela brapa lama, Paulus bilang ke Barnabas begini, “Mari tong kembali pigi ke tong pu sodara-sodara yang percaya Yesus di smua

† **15:34 15:34** *Tapi Silas de tetap tinggal disitu* – Bagian yang ada dalam kurung ini trada di teks-teks bahasa Yunani yang paling lama tapi ada di brapa teks Yunani stela yang paling lama itu.

kota-kota yang tong su kastau Tuhan pu kata-kata, supaya tong bisa tau dong pu kabar.”

³⁷ Barnabas de mo bawa Yohanes yang biasa dong sebut Markus.‡

³⁸ Tapi Paulus de tra stuju kalo bawa orang yang su kas tinggal dong di Pamfilia, yang tra mo ikut kerja sama-sama deng dorang.

³⁹ Itu yang bikin sampe Paulus baku mara deng Barnabas sampe dong dua baku pisa, trus Barnabas de sama-sama deng Markus dong pigi naik kapal ke Siprus.

⁴⁰ Paulus de pili Silas untuk ikut deng dia, stela sodara-sodara di Antiokhia doa supaya Tuhan kas tunjuk De pu baik sama dorang.

⁴¹ Paulus dong kliling Siria deng Kilikia, disana dong kas kuat jemaat supaya tetap percaya.

16

Timotius ikut Paulus deng Silas

16:1-5

¹ Paulus de pigi juga ke Kota Derbe trus ke Kota Listra. Disitu ada satu orang yang ikut Yesus pu ajaran de pu nama Timotius.* De pu mama orang Yahudi yang su ikut Yesus pu ajaran tapi de pu bapa orang Yunani.

‡ **15:37 15:37** *Barnabas de mo bawa Yohanes yang biasa dong sebut Markus* – Mnurut pasal 13:13, Yohanes Markus su kembali ke Yerusalem. Dari ayat itu de blum perna muncul lagi, tapi ayat ini sperti kastau kalo de ada di Antiokhia waktu Paulus deng Barnabas ada disitu. * **16:1 16:1 20:4** *Timotius ini yang ada di kitab Timotius.*

² Timotius de ni dapa hormati di tenga sodara-sodara anggota jemaat di Kota Listra deng Ikonium.

³ Trus Paulus de mo kas ikut Timotius deng dia. Jadi Paulus suru Timotius dapa sunat karna smua orang Yahudi di daera itu dong tau kalo de pu bapa orang Yunani.

⁴ Waktu Paulus dong pigi kliling dari kota satu ke kota yang lain, dong kastau apa yang utusan-utusan deng tua-tua jemaat di Yerusalem dong su spakat. Dong kas naseat jemaat-jemaat untuk ikut itu.

⁵ Begitu suda jemaat-jemaat di kota-kota itu tamba percaya trus stiap hari ada banyak orang yang jadi percaya sama Yesus.

*Di Troas Allah kas tunjuk satu hal sama Paulus
16:6-10*

⁶ Karna Roh Allah kas tunjuk kalo dong tra bole kastau Allah pu kata-kata di Propinsi Asia, jadi dong lewat daera Frigia deng Propinsi Galatia.

⁷ Waktu dong sampe di Propinsi Misia dong mo coba masuk ke Propinsi Bitinia, tapi Yesus pu Roh tra kas ijin dorang.

⁸ Jadi dong lewat Propinsi Misia, dong sampe di kota plabuhan Troas.

⁹ Pas waktu malam begini Paulus de liat macam mimpi. Ada satu orang dari Propinsi Makedonia de bediri disitu trus mohon skali deng bilang sama dia, "Ko datang ke tong pu tempat sini trus tolong kitong ka!"

¹⁰ Stela Paulus de liat macam mimpi itu, langsung tong siap-siap untuk pigi ke Makedonia, karna dari apa yang Paulus liat malam itu tong

yakin kalo Allah su panggil tong untuk kastau Brita Baik sama orang-orang disana.

Di Filipi Lidia de percaya

16:11-15

¹¹ Trus tong tolak pigi dari plabuhan Troas langsung pigi ke pulou Samotrake, trus besok hari tong sampe di plabuhan Neapolis.

¹² Dari situ tong ke Kota Filipi, Filipi tu kota penting di Propinsi Makedonia. Yang pegang kuasa di kota ini tu pemrinta Roma. Disitu tong tinggal bebrapa hari.

¹³ Waktu orang Yahudi pu hari ibada tong keluar dari gerbang kota, tong jalan lewat pinggir kali trus tong ketemu orang Yahudi pu tempat untuk doa yang tong su kira memang disitu. Stela duduk tong bicara deng prempuan-prempuan yang ada kumpul disitu.

¹⁴ Dari prempuan-prempuan itu, ada satu prempuan disitu de pu nama Lidia, de hidup takut Allah. De dari Kota Tiatira trus biasa jual kain ungu. Tuhan buka de pu hati, sampe de dengar baik-baik apa yang Paulus de kastau.

¹⁵ Stela tong baptis Lidia deng smua orang yang tinggal di de pu ruma, de undang tong. De bilang, "Kalo sodara-sodara rasa sa betul-betul percaya sama Tuhan, mari tinggal di sa pu ruma jadi sa pu tamu." De mohon skali jadi tong trima yang de minta.

Paulus di Filipi

16:16-18

¹⁶ Satu hari waktu tong pigi ke tempat untuk doa itu, tong ketemu deng satu budak prempuan.

Prempuan itu dapa kuasai deng setan yang kastau pristiwa yang nanti datang. Deng kastau orang pu masa depan, de kas untung yang besar sama de pu tuan-tuan.

¹⁷ Prempuan itu de trus ikut Paulus deng tong dari blakang deng batariak, de bilang, “Orang-orang ini Allah Yang Paling Tinggi pu pesuru. Dong datang kastau sama kam bagaimana kam bisa selamat!”

¹⁸ De bikin begitu slama brapa hari sampe Paulus de su tra sabar lagi, de balik deng bilang ke setan itu, “Dalam nama Yesus Kristus sa printa ko kluar dari prempuan itu!” Waktu itu juga setan kluar dari prempuan itu.

Kepala penjara di Filipi

16:19-40

¹⁹ Waktu prempuan itu pu tuan-tuan tau kalo dong su tra bisa dapat untung lagi, dong tangkap Paulus deng Silas trus bawa dong dua ke tenga kota di depan pejabat-pejabat kota itu.

²⁰ Dong bawa Paulus deng Silas ke orang-orang yang pu kuasa di kota itu, trus dong bilang, “Orang-orang ini dong orang Yahudi yang kas kaco tong pu kota!”

²¹ Dong kas ajar orang-orang untuk ikut deng adat yang mana tong orang Roma tra bole trima ato ikut itu.”

²² Orang banyak juga tudu Paulus deng Silas, trus pejabat-pejabat pemrinta dong kas lepas dong dua pu pakean trus suru hajar dong dua deng tongkat.

²³ Stela dong hajar deng kuat skali, dong dua dapa kas masuk dalam penjara. Kepala penjara dapa printa untuk jaga dong dua deng ketat.

²⁴ Karna itu, de kas masuk dong di kamar sel bagian tenga trus dong pu kaki tangan ikat di tenga dua balok yang brat.

²⁵ Tapi waktu tenga malam begitu Paulus deng Silas dong doa sama mnyanyi puji-puji Allah. Tahanan lain ada dengar dong.

²⁶ Begini tiba-tiba ada gempa bumi yang kuat skali, sampe fondasi penjara goyang. Smua pintu penjara tabuka trus rante-rante yang ikat smua orang dalam penjara lepas.

²⁷ Waktu kepala penjara kaget bangun trus liat pintu-pintu penjara tabuka, de cabut pedang mo bunu diri karna de kira orang-orang dalam penjara su lari smua.

²⁸ Tapi Paulus batariak deng kras, “Jang ko bunu diri! Tong smua masi disini!”

²⁹ Kepala penjara minta obor trus lari masuk trus jatu depan Paulus deng Silas deng gementar.

³⁰ Habis itu, de antar dong kluar deng bilang, “Bapa-bapa, sa harus buat apa, supaya sa selamat?”

³¹ Paulus deng Silas dong jawab, “Percaya sama Tuhan Yesus! Ko deng smua yang tinggal dalam ko pu ruma bisa selamat.”

³² Trus dong dua kastau Tuhan pu kata-kata sama kepala penjara deng smua yang tinggal di de pu ruma.

³³ Malam itu juga kepala penjara itu bawa dong dua trus kas bersi dong pu luka-luka.

Waktu itu juga de deng de pu kluarga smua langsung dapa baptis.

³⁴ Trus de bawa Paulus deng Silas ke de pu ruma trus kasi dong makan. De snang skali karna de deng de pu kluarga su percaya sama Allah.

³⁵ Besok pagi, pejabat-pejabat pemrinta kota suru pasukan ke penjara deng bilang, “Kas lepas dong dua itu!”

³⁶ Kepala penjara kastau Paulus, de bilang, “Bapa-bapa, pejabat-pejabat pemrinta su kasi printa untuk kas bebas Bapa-bapa. Skarang Bapa-bapa bisa pulang. Selamat jalan!”

³⁷ Tapi Paulus bilang sama pasukan dong, “Trada sidang baru dong su hajar tong depan orang banyak, padahal tong ini orang Roma. Habis itu dong kas masuk tong dalam penjara. Trus skarang dong mo kas kluar tong diam-diam? Tra bisa begitu! Biar dong sendiri yang bawa tong kluar.”

³⁸ Pasukan-pasukan itu kastau dong pu kata-kata sama pejabat-pejabat pemrinta kota. Waktu dong dengar kalo Paulus deng Silas itu orang Roma, dong smua jadi takut.

³⁹ Dong datang minta maaf trus bawa dong dua itu kluar dari penjara deng minta supaya dong pigi dari kota itu.

⁴⁰ Habis Paulus deng Silas pigi kas tinggal penjara itu, dong pigi ke Lidia pu ruma. Dong ketemu sodara-sodara disana trus kas kuat dong pu hati, stela itu Paulus deng Silas pigi kas tinggal kota itu.

17

Di Kota Tesalonika *17:1-9*

¹ Stela kas tinggal Kota Filipi, Paulus deng Silas dong lanjut jalan lewat Kota Amfipolis deng Kota Apolonia baru dong sampe di Kota Tesalonika. Disitu ada orang Yahudi pu tempat ibada.

² Sperti biasa Paulus de masuk tempat ibada itu, trus slama tiga hari di orang Yahudi pu hari ibada, de baku tukar pikiran deng orang-orang disitu dari Kitab Suci.

³ De kas jlas sama dong deng kastau bukti, kalo Raja Yang Allah Pili musti kena sengsara deng hidup kembali dari tenga-tenga orang mati, trus Paulus de bilang lagi, "Raja Yang Allah Pili itu Yesus, yang sa ada kastau sama kam smua."

⁴ Trus ada orang-orang dari tenga orang Yahudi yang percaya deng mo ikut Paulus sama Silas. Banyak orang yang bukan Yahudi yang hidup takut Allah, deng banyak prempuan-prempuan penting yang percaya juga.

⁵ Tapi orang Yahudi pu pemimpin-pemimpin dong mara, karna banyak orang yang percaya. Jadi dong kumpul orang-orang jahat dari tenga kota itu, dong bikin ribut deng kas kaco kota. Dong srang Yason pu ruma, mo bawa Paulus deng Silas kluar ke depan orang banyak.

⁶ Tapi dong tra dapat Paulus deng Silas disitu, jadi dong bawa Yason deng sodara-sodara lain di depan pejabat-pejabat kota. Dong batariak deng bilang, "Orang-orang yang kas kaco sluru dunia su datang kesini,

⁷ baru Yason su trima dong tinggal di de pu ruma. Dong smua su tra ikut aturan-aturan dari Raja Besar Roma deng kastau kalo ada Raja lain, Raja itu Yesus.”

⁸ Waktu orang banyak deng pejabat-pejabat kota dong dengar smua itu, dong ribut skali.

⁹ Trus pejabat dong suru Yason deng orang-orang yang lain itu dong bayar uang jaminan, trus dong smua dapa kas bebas.

Paulus deng Silas di Kota Berea

17:10-15

¹⁰ Tapi pas malam itu, sodara-sodara disitu suru Paulus deng Silas cepat pigi ke Kota Berea. Sampe disitu dong pigi ke orang Yahudi pu tempat ibada.

¹¹ Orang-orang Yahudi di Kota Berea dong pu pikiran lebi tabuka dari orang-orang di Kota Tesalonika. Deng snang hati dong dengar Allah pu kata-kata tentang Yesus, trus stiap hari dong cek baik-baik Kitab Suci supaya tau kalo apa yang Paulus ajar itu benar.

¹² Dari tenga dong ada banyak yang percaya juga tra sdikit orang-orang Yunani yang kaya, mo prempuan ato laki-laki.

¹³ Tapi waktu orang-orang Yahudi dari Tesalonika tau kalo di Kota Berea juga Paulus su kastau Allah pu kata-kata, dong pigi kesitu juga untuk tusuk mulut ke orang banyak deng bikin dong mara deng jengkel.

¹⁴ Jadi sodara-sodara di Berea suru Paulus cepat pigi ke pinggir laut, tapi Silas deng Timotius masi tinggal di Kota Berea.

15 Orang-orang yang pigi antar Paulus dong antar de sampe ke Atena, trus dong kembali baru dong bawa pesan untuk Silas deng Timotius, supaya dong dua pigi lebi tempo ke dia.

Paulus di Kota Atena

17:16-34

16 Waktu Paulus masi tunggu dong dua di Kota Atena, de pu hati rasa sedi skali liat kota itu penu deng patung-patung yang orang-orang itu semba.

17 Jadi di tempat ibada itu de mulai baku tukar pikiran deng orang-orang Yahudi deng orang-orang lain yang hidup takut Allah disitu. Begitu juga stiap hari deng orang yang de ketemu di pasar.

18 Juga guru-guru dari klompok Epikuros deng Stoa dong soal jawab deng dia. Ada yang bilang, “Eh! Orang ini bunyi saja yang besar!” Tapi yang lain bilang, “De ni sperti kastau dewa-dewa lain pu ajaran.” Dong bilang begitu karna Paulus bilang tentang Yesus yang hidup kembali.

19 Trus dong bawa Paulus ke depan sidang di bukit Areopagus. Disana dong bilang sama dia, “Tong mo tau ajaran baru yang ko kastau itu.

20 Karna ko kas muncul hal-hal yang tong dengar lain di tong pu tlinga. Karna itu tong mo tau de pu arti.”

21 Smua orang di Kota Atena deng orang-orang pendatang yang tinggal disitu dong snang skali kas habis waktu untuk dengar deng bicara tentang hal-hal baru.

22 Paulus pigi bediri di depan orang-orang yang kumpul di bukit Areopagus itu, de bilang,

“He orang-orang Atena! Sa liat kam rajin mo semba dewa-dewa.

²³ Karna waktu sa jalan-jalan di kam pu kota deng liat kam pu tempat doa, sa liat juga satu tempat bakar korban trus di tempat itu ada tulis, ‘Untuk Allah yang tong tra knal.’ Jadi Allah yang kam semba tapi kam tra knal, Allah itu yang sa ada kastau sama kam.

²⁴ Allah yang su bikin bumi deng smua yang ada di dalam, De Tuhan atas langit deng bumi, tra tinggal di dalam ruma-ruma dewa yang manusia buat.

²⁵ De juga tra perlu manusia bantu Dia, sperti De kurang apapa, karna De yang kasi hidup deng napas deng smua hal ke smua manusia.

²⁶ Dari satu manusia De bikin smua suku bangsa yang beda-beda untuk tinggal di smua tempat di bumi. De juga yang kas tetap kapan dong hidup deng batas-batas dimana dong tinggal.

²⁷ Allah bikin itu supaya dong cari Dia. Juga mungkin dong bisa ketemu Dia waktu dong mo cari-cari Dia. Padahal Allah tra jau dari tong masing-masing.

²⁸ ‘Karna De pu kuasa, tong bisa grak, deng tong ada di dunia.’ Itu sama sperti kam pu orang-orang dong tulis begini, ‘Karna tong smua tu De pu anana.’

²⁹ Karna tong ini Allah pu anana, tong tra bole pikir kalo Allah sama sperti patung dari emas, perak ato batu, yang bisa manusia buat ikut dong pu pikiran.

³⁰ Allah dulu tra hukum manusia waktu tratau tentang Dia, tapi skarang De suru smua orang di sluru dunia tobat dari dong pu dosa-dosa.

³¹ Karna De su bikin waktu untuk adili deng benar smua dunia ini, dari Orang yang Allah su pili. Allah su kas hidup De ini dari tenga-tenga orang mati, ini jadi bukti untuk smua orang kalo Orang itu yang jadi Hakim.”

³² Waktu orang-orang itu dengar tentang hidup lagi stela mati, ada dari dong yang tertawa Paulus. Ada juga yang bilang, “Lain waktu saja, tong dengar sodara bicara lagi tentang hal itu.”

³³ Trus Paulus pigi kas tinggal dong smua.

³⁴ Tapi ada brapa orang yang ikut Paulus deng percaya Yesus, dari dong ada Dionisius anggota sidang Areopagus, juga prempuan yang nama Damaris deng juga orang-orang lain yang sama-sama deng dorang.

18

Paulus di Kota Korintus *18:1-17*

¹ Habis itu Paulus kas tinggal Kota Atena, baru pigi ke Kota Korintus.

² Disana de ketemu deng satu orang Yahudi, de nama Akwila de asal dari daera Pontus. De baru datang dari negri Italia deng de pu istri Priskila, karna Raja Besar Klaudius su kas printa untuk

smua orang Yahudi kas tinggal Kota Roma.* Paulus pigi ke dong pu ruma.

³ Karna dong pu kerja itu sama, de tinggal deng kerja sama-sama, dong bikin tenda untuk jual.

⁴ Baru stiap hari ibada orang Yahudi dalam dong pu tempat ibada tu, Paulus de baku tukar pikiran deng orang Yahudi deng orang-orang bukan Yahudi supaya dong percaya Yesus.

⁵ Waktu Silas deng Timotius datang dari Propinsi Makedonia, Paulus bisa pake de pu waktu smua untuk kastau Allah pu kata-kata[†] sama orang-orang Yahudi kalo Yesus itu Raja Yang Allah Pili.

⁶ Tapi orang-orang Yahudi dong lawan deng hina dia, jadi Paulus de kebas debu dari de pu pakean. Baru de bilang, “Allah nanti hukum kam, itu karna kam pu sala. Sa trada sala apapa! Mulai skarang sa pigi ke orang-orang yang bukan Yahudi.”

⁷ Trus de kluar dari situ baru pigi tinggal di Titius Yustus pu ruma yang baku sebla deng tempat ibada itu. Orang ini de bukan orang Yahudi tapi de hidup takut Allah.

⁸ Tapi Krispus de ni kepala tempat ibada, de deng smua yang ada di de pu ruma jadi percaya

* **18:2 18:2** *Roma* tu ibu kota Romawi yang ada di negri Italia. Raja Besar Klaudius usir orang-orang Yahudi dari Roma skitar taun 49 Masehi karna ada kaco skali trus ada alasan deng agama.

† **18:5 18:5** *Paulus bisa pake de pu waktu smua untuk kastau Allah pu kata-kata* – Silas deng Timotius bawa uang yang jemaat-jemaat dong kumpul untuk Paulus, ke Propinsi Makedonia (2 Korintus 11:9; Filipi 4:14-15). Karna itu untuk sdikit waktu Paulus brenti kerja jadi tukang tenda.

sama Tuhan Yesus. Juga banyak orang Korintus yang lain dong dengar trus percaya sama Yesus deng dapa baptis.

⁹ Satu malam Tuhan bicara sama Paulus sperti mimpi, “Jang ko takut! Kastau Brita Baik deng jang stop!”

¹⁰ Karna Sa ada sama-sama deng ko. Trada satu orang yang bisa bikin jahat sama ko, karna di kota ini ada banyak orang yang mo jadi Sa pu orang-orang.”

¹¹ Jadi Paulus de tinggal satu stenga taun deng kas ajar Allah pu kata-kata di tenga dorang.

¹² Waktu Galio jadi Gubernur Propinsi Akhaya, orang-orang Yahudi dong jadi satu lawan Paulus, trus dong bawa de pigi ke gubernur pu depan kursi sidang.

¹³ Dong tudu de, “Orang ini de kas pengaru orang-orang untuk semba Allah deng cara yang lawan hukum Musa!”

¹⁴ Waktu Paulus de mo bicara, Galio su duluan bicara ke orang-orang Yahudi,

“Hey orang-orang Yahudi, kalo benar kam tudu de bikin jahat, su harus sa trima kam pu masala ini.

¹⁵ Tapi karna masala itu tentang kata-kata, nama-nama deng kam pu hukum agama, jadi kam yang harus kas slesai itu. Sa tra mo jadi hakim deng masala begitu.”

¹⁶ Trus Galio usir dong kluar dari ruang sidang.

¹⁷ Trus dong smua pigi serbu Sostenes, de kepala tempat ibada disitu baru dong pukul de depan ruang sidang. Tapi Galio sama skali tra mo tau deng itu.

*Paulus kembali ke Kota Antiokhia
18:18-23*

¹⁸ Stela Paulus tinggal cukup lama di Kota Korintus, de minta ijin untuk pigi sama orang-orang percaya disitu. Di plabuhan Kengkrea de potong rambut, karna de su bikin janji sama Allah. Habis itu Paulus naik kapal pigi ke daerah Siria. Akwila deng Priskila berangkat sama-sama deng dia.

¹⁹ Dong sampe di Kota Efesus, Paulus de kas tinggal Akwila deng Priskila disitu. Trus de pigi masuk tempat ibada, trus baku tukar pikiran deng orang-orang Yahudi disitu.

²⁰ Dong minta de tinggal disitu sdikit lama, tapi de tra bisa.

²¹ De mo pigi deng bilang, “Kalo Allah kas ijin saya, nanti sa kembali kesini.” Habis itu de naik kapal pigi dari Kota Efesus.

²² Stela sampe di plabuhan di Kaisarea, de turun disitu, trus pigi ke Yerusalem untuk kasi salam ke jemaat disitu baru de lanjut pigi ke Kota Antiokhia.

²³ Stela tinggal cukup lama di Kota Antiokhia, Paulus pigi lagi ke Propinsi Galatia deng Frigia untuk kas kuat smua orang yang ikut Yesus pu ajaran.

*Apolos di Kota Efesus deng Korintus
18:24-28*

²⁴ Waktu itu ada orang Yahudi satu datang ke Kota Efesus, de pu nama Apolos, de asal dari Kota Aleksandria. De orang yang pintar bicara deng mngerti skali isi Kitab Suci.

²⁵ De su blajar deng knal Yesus pu ajaran, jadi deng smangat skali de bicara trus kas ajar deng benar tentang Yesus, tapi de hanya tau baptis yang Yohanes buat.

²⁶ Deng brani Apolos kas ajar di orang Yahudi pu tempat ibada. Tapi stela Akwila deng Priskila dengar de kas ajar, dong bawa de ke dong pu ruma. Baru dong kas jlas deng lebi pas sama de ajaran tentang Allah.

²⁷ Karna Apolos de mo pigi ke Propinsi Akhaya, sodara-sodara yang percaya di Kota Efesus kas smangat dia deng tulis surat kesana, supaya orang yang ikut Yesus pu ajaran bisa trima dia. Waktu de sampe di Propinsi Akhaya, de tolong skali orang-orang yang percaya karna Allah kas tunjuk De pu baik.

²⁸ Karna tra takut-takut de baku banta deng orang-orang Yahudi di depan umum deng kas bukti dari Kitab Suci kalo Yesus itu Raja Yang Allah Pili.

19

Paulus di Kota Efesus

19:1-12

¹ Waktu Apolos masi di Kota Korintus, Paulus de su kliling daera-daera pedalaman trus sampe ke Kota Efesus. Disitu de ketemu deng orang-orang yang ikut Yesus pu ajaran.

² De tanya sama dong, “Kam su dapat Roh Allah, waktu kam percaya Yesus?” Dong jawab, “Blum! Tong tra perna dengar kalo Roh Allah ada.”

³ Trus Paulus bilang dong, “Kalo begitu deng baptis apa kam su dapa baptis?”

Dong jawab, “Deng baptis yang dari Yohanes.”

⁴ Trus Paulus bilang, “Yohanes pu baptis itu jadi tanda kalo orang su tobat dari dong pu dosa-dosa. Tapi Yohanes juga kastau smua orang kalo dong harus percaya sama orang yang nanti datang stela dia, De tu Yesus.”

⁵ Waktu dong dengar itu, dong dapa baptis dalam nama Tuhan Yesus.

⁶ Waktu Paulus taru tangan di atas dong, Roh Allah kuasai dong trus dong bicara pake bahasa-bahasa yang dong tra tau deng bisa kastau Allah pu pesan.

⁷ Dong smua pu banyak tu 12 laki-laki.

⁸ Slama tiga bulan Paulus de biasa pigi ke orang Yahudi pu tempat ibada itu juga kas ajar deng brani. De baku tukar pikiran deng kas yakin dong supaya dong percaya kalo Allah jadi Raja.

⁹ Tapi disitu ada orang-orang yang pu hati kras. Dong tra mo percaya apa yang Paulus kastau, mala dong bicara-bicara yang tra baik tentang Yesus pu ajaran depan orang banyak. Jadi Paulus kas tinggal dong baru pigi deng orang-orang yang ikut Yesus pu ajaran ke tempat blajar satu. Paulus ada di Tiranus pu tempat blajar itu stiap hari, de baku tukar pikiran deng orang-orang disitu.

¹⁰ De bikin begitu sampe dua taun. Karna itu orang-orang Yahudi deng orang-orang bukan Yahudi yang ada di Propinsi Asia, smua dengar tentang Tuhan pu kata-kata.

¹¹ Allah kasi kuasa sama Paulus sampe de bisa bikin tanda luar biasa yang orang blum perna liat.

¹² Satu conto tu, ada orang yang bawa sapu tangan ato kain spanggal yang perna Paulus pake, baru taru itu di orang-orang sakit, langsung orang-orang itu sembu. Juga kalo ada setan di orang-orang itu, setan langsung kluar dari dorang.

Skewa pu anana di Kota Efesus

19:13-20

¹³ Ada brapa orang Yahudi pu tukang fui-fui yang jalan kliling daera itu, dong coba pake Tuhan Yesus pu nama ke orang-orang yang krasukan setan, dong bilang, "Sa printa kam kluar dari orang ini deng nama Yesus yang Paulus kastau itu!"

¹⁴ Orang-orang Yahudi yang coba bikin sperti itu ada tuju orang anana laki-laki dari imam kepala satu yang pu nama Skewa.

¹⁵ Tapi setan itu bilang, "Yesus sa knal, Paulus sa tau, tapi kam ini sapa?"

¹⁶ Trus orang yang krasukan setan itu de lompat ke dong, srang deng hajar dong smua, sampe dong lari dari orang itu pu ruma deng badan kosong penu deng luka-luka.

¹⁷ Waktu orang Yahudi deng orang bukan Yahudi dari Kota Efesus dong dengar pristiwa itu, dong smua takut skali trus dong puji-puji deng hormat skali deng Tuhan Yesus pu nama.

¹⁸ Banyak dari dong yang percaya, dong datang mngaku dong pu sala di muka orang banyak.

¹⁹ Trus banyak juga dari dong yang kumpul dong pu buku-buku yang dong pake untuk tulis dong pu ilmu hitam, dong bakar itu di muka orang banyak. Buku-buku itu de pu harga smua kira-kira 50.000 uang perak.

²⁰ Deng cara itu Tuhan kas tunjuk De pu kuasa, supaya De pu kata-kata tamba tasebar sampe banyak orang yang percaya.

Demetrius bikin kaco di Kota Efesus

19:21-41

²¹ Habis itu, Paulus de bikin rencana mo pigi ke Kota Yerusalem lewat Propinsi Makedonia deng Propinsi Akhaya. De bilang begini, “Habis dari Yerusalem, sa mo pigi juga ke Kota Roma.”

²² Jadi de pili teman kerja dua orang untuk pigi duluan ke Propinsi Makedonia. Dong dua itu Timotius deng Erastus. Tapi Paulus masi tinggal sdikit lama di Propinsi Asia.

²³ Waktu itu, ada kaco skali tentang Yesus pu ajaran.

²⁴ Kaco itu de pu crita begini: Waktu itu ada satu orang de nama Demetrius, de pu kerja bikin barang-barang dari perak. De bikin ruma dewa kecil dari perak yang biasa dong pake untuk semba dewi Artemis. Demetrius pu orang-orang kerja dapat uang banyak dari usaha itu.

²⁵ Satu kali, Demetrius kumpul de pu orang-orang kerja deng tukang perak lain trus bilang, “Sodara-sodara! Dari tong pu usaha ini, tong hidup enak.

²⁶ Skarang kam sendiri liat deng dengar bagaimana Paulus, bukan di Efesus ini saja tapi

juga hampir di sluru Propinsi Asia, de su bujuk deng kas sesat orang banyak untuk ikut de pu ajaran. De bilang kalo barang yang dapa buat dari tangan manusia itu bukan dewa.

²⁷ De pu cara begitu nanti bikin hancur tong pu usaha trus orang dong hina itu. Juga kuil Artemis, dewi besar itu, ada dalam masala nanti bisa trada arti. Trus Artemis sendiri yang smua orang Propinsi Asia deng dunia ini semba, nanti dong tra mo semba lagi.”

²⁸ Waktu dong dengar Demetrius bilang begitu, dong mara skali. Trus dong batariak kras-kras deng bilang, “Hidup Artemis! Dewi orang Efesus yang hebat skali!”

²⁹ Dengar orang-orang batariak begitu, smua orang di kota itu mulai pigi kumpul rame-rame sampe jadi kaco skali. Dong pigi seret Gayus deng Aristarkhus, dong smua bawa dong dua ke tempat orang-orang di kota itu biasa kumpul. Dua orang itu tu orang Makedonia yang biasa jalan sama-sama deng Paulus.

³⁰ Paulus de mo pigi ke orang banyak itu tapi orang-orang yang ikut Yesus pu ajaran larang dia.

³¹ Juga ada brapa orang besar di Propinsi Asia yang teman deng Paulus suru orang minta Paulus begini, “Tolong jang pigi kas tunjuk muka ke tempat itu.”

³² Waktu itu juga orang-orang yang kumpul di tempat itu kaco skali, ada yang batariak begini, ada juga yang batariak begitu. Karna banyak dari dong yang tra tau untuk apa dong kumpul disitu.

³³ Trus, ada orang-orang yang kira satu orang yang nama Aleksander ini yang bikin sala, karna orang Yahudi dorong de ke depan. Deng cepat de kas kode deng tangan orang banyak itu baru de mo kas jlas untuk bela diri di depan dong.

³⁴ Tapi waktu dong tau kalo Aleksander de tu orang Yahudi, dong batariak sama-sama sampe dua jam, “Hidup Artemis! Dewi orang Efesus yang hebat skali!”

³⁵ Biar begitu sekretaris kota kas tenang orang-orang itu trus bilang sama dong deng suara kras, “Eh orang Efesus! Smua orang di dunia ini tau kalo tong ini paling jaga ruma dewa tong pu dewi Artemis yang hebat skali, juga de pu patung yang jatu dari langit.

³⁶ Trada satu orang juga yang bisa bilang itu tra betul. Jadi, lebi baik kam smua diam. Jang langsung bikin ribut.

³⁷ Dua orang yang kam su bawa ini tra curi apapa dari ruma yang tong pake semba dewi Artemis. Dong dua juga tra hina dia.

³⁸ Jadi, kalo Demetrius dong deng tukang perak lain mo bikin masala tudu orang, lebi baik dong pigi urus dong pu masala itu depan kursi sidang. Nanti hakim-hakim yang urus dong pu masala.

³⁹ Trus kalo ada apapa yang masi kurang pas di kam pu hati, lebi baik kam tunggu urus kam pu masala itu sampe tong smua kumpul untuk adili.

⁴⁰ Karna kalo tong kaco macam begini, nanti pemrinta Roma tudu tong yang bikin kaco. Jadi,

tong tra bisa bilang apapa lagi karna tong trada alasan untuk bikin ribut.”

⁴¹ Habis bilang itu, sekretaris kota suru dong smua pulang.

20

Paulus pigi ke Makedonia deng Yunani

20:1-12

¹ Stela situasi di Kota Efesus tenang lagi, Paulus de panggil jemaat di kota itu deng kas kuat dong pu hati. Habis itu de minta ijin trus pigi jalan ke Makedonia.

² De jalan kliling di banyak daera di Makedonia trus kas kuat orang-orang percaya pu hati disitu deng banyak naseat. Trus de sampe di daera Yunani,

³ de tinggal disitu tiga bulan. Waktu de siap-siap mo ikut kapal ke Siria, de dengar kalo orang-orang Yahudi ada rencana mo bunu dia. Itu jadi de jalan kembali lewat Makedonia lagi.

⁴ Ada orang-orang yang ikut sama-sama deng Paulus. Dong ini: bapa Pirus pu anak Sopater yang asal dari Kota Berea, Aristarkhus deng Sekundus dong asal dari Kota Tesalonika, Gayus dari Derbe, Timotius, sama Tikhikus deng Trofimus yang asal dari Propinsi Asia.

⁵ Dong ni yang pigi duluan baru tunggu tong di Kota Troas.

⁶ Waktu orang Yahudi pu hari besar Roti Tra Pake Ragi su slesai, tong pake kapal dari Kota Filipi trus lima hari baru tong sampe di Troas deng ketemu dong yang su pigi duluan. Tong tinggal sampe satu minggu disitu.

⁷ Hari Minggu itu, tong ada kumpul untuk makan sama-sama deng sodara smua. Karna besok Paulus mo pigi jadi de kas ajar sampe tenga malam.

⁸ Tong kumpul di ruang atas, tempat itu banyak lampu yang menyala.

⁹ Waktu itu ada anak muda satu de pu nama Eutikhus, de duduk di jendela dengar Paulus bicara. Karna Paulus bicara lama, anak muda itu de pu mata brat jadi de tidur sono skali. Kaget begini de jatu dari lante tiga ke bawa. Trus orang pigi bantu dia, tapi de su mati.

¹⁰ Tapi Paulus turun ke bawa trus tiarap di anak itu pu badan baru polo dia. Paulus de bilang, "Jang takut! De ini tra mati, de masi hidup."

¹¹ Habis itu, Paulus naik kembali ke atas trus duduk makan sama-sama deng dorang. Habis makan de masi bicara lama lagi sampe pagi trus de pigi.

¹² Begitu de su pigi, dong antar anak muda yang su hidup kembali tu ke de pu ruma, dong smua pu hati rasa tenang deng snang skali.

Paulus pigi ke Miletus 20:13-16

¹³ Tong deng Paulus mo pigi ke Kota Asos. Tong ikut kapal baru Paulus de mo jalan kaki. Jadi, tong baku atur deng Paulus kalo sampe di Kota Asos baru de naik kapal sama-sama deng kitong.

¹⁴ Waktu tong baku dapat di Kota Asos tong sama-sama naik kapal trus pigi ke Kota Metilene.

¹⁵ Trus dari situ tong lanjut naik kapal trus de pu besok tong sampe di depan pulou Khios. Trus de pu besok lagi tong sampe di pulou Samos, trus de pu besok lagi tong sampe di Kota Miletus.

¹⁶ Paulus de su pikir baik-baik deng bilang kalo tra brenti di Kota Efesus, supaya de pu waktu jang banyak lagi di Propinsi Asia. De mo cepat-cepat supaya kalo de bisa su ada di Yerusalem waktu hari besar Pentakosta.

*Paulus de pisa deng tua-tua jemaat di Efesus
20:17-38*

¹⁷ Karna itu, waktu su sampe di Miletus, de suru satu orang ke Efesus untuk minta tua-tua jemaat di Efesus datang ke Miletus.

¹⁸ Waktu dong su datang, de bilang sama dong begini,

“Kam tau, bagaimana sa hidup di tenga kam dari hari pertama sa ada di Asia sampe skarang:

¹⁹ Sa layani Tuhan Yesus di tenga-tenga kam deng renda hati. Sa banyak kas kluar air mata deng banyak dapat masala dari orang Yahudi yang mo bunu saya.

²⁰ Biar mo begitu sa tra perna kas lewat apa yang penting untuk kam. Smua sa kastau deng kas ajar sama kam, mo itu depan umum ato dalam kam pu ruma-ruma.

²¹ Sa slalu kastau sama orang-orang Yahudi deng orang-orang bukan Yahudi, supaya dong bisa tobat sama Allah deng percaya sama tong pu Tuhan Yesus Kristus.

22 Skarang karna sa ikut Roh Allah, jadi sa pigi ke Yerusalem deng tra tau apa yang mo jadi sama sa disitu.

23 Sa cuma tau kalo di stiap kota Roh Allah kas ingat sama sa kalo orang-orang mo kas masuk sa ke dalam penjara, trus sengsara ada tunggu saya.

24 Tapi sa tra perlu deng sa pu hidup ini, yang penting sa bisa sampe di garis akhir deng kas slesai playanan yang Tuhan Yesus su kasi sama sa untuk kastau Brita Baik tentang Allah kas tunjuk De pu baik.

25 Skarang sa tau kalo kam tra bisa liat sa muka lagi, kam smua yang sa su datang liat untuk kastau tentang Allah jadi Raja.

26 Karna itu, pas hari ini sa kastau sama kam, sa tra pu sala sama sapa saja kalo de mati karna tra percaya ke Tuhan.

27 Karna sa tra kas lewat untuk kastau Allah pu maksud smua sama kam.

28 Jaga baik kam pu diri deng smua jemaat itu, karna untuk itu Roh Allah su taru kam untuk jaga liat Allah pu domba yang De su bli deng De pu Anak pu dara.

29 Sa tau, kalo sa su pigi, serigala-serigala nanti masuk ke tenga-tenga kam trus dong srang kam deng tra ampun-ampun.

30 Mala dari tenga kam nanti muncul orang-orang yang kas ajar yang tra benar, dong brusaha tarik orang percaya dari jalan yang betul supaya ikut dong.

31 Karna itu hati-hati deng orang-orang sperti itu. Ingat eh! Kalo slama tiga taun siang

malam sa kas naseat kam masing-masing deng air mata.

³² Jadi skarang sa mohon sama Allah, De jaga kam supaya kam pegang Brita Baik tentang Allah kas tunjuk De pu baik, yang bisa bikin kam kuat deng bisa kasi kam berkat-berkat yang De su siap untuk orang-orang yang jadi De pu milik kusus.

³³ Sa tra perna skali mau emas deng perak ato pakean mahal dari sapa saja.

³⁴ Kam tau to, kalo deng sa pu tangan ini sa su kerja untuk kas cukup apa yang sa perlu juga apa yang kawan-kawan yang sama-sama sa perlu.

³⁵ Dalam smua itu sa su kasi conto sama kam, kalo deng kerja begitu tong musti bantu orang-orang yang tra bisa apapa deng musti ingat Tuhan Yesus pu kata-kata, karna De sendiri yang bilang, 'Lebi bahagia orang yang biasa kasi daripada yang trima.'"

³⁶ Habis kastau kata-kata itu Paulus de tanam lutut di tana trus doa sama-sama dong smua.

³⁷ Jadi dong smua mnangis sedi skali trus dong smua peluk deng cium Paulus ulang-ulang.

³⁸ Dong rasa duka skali, tamba lagi karna de bilang dong tra bisa liat de pu muka lagi. Trus dong antar de ke kapal.

21

Paulus ke Yerusalem

21:1-14

¹ Stela baku pisa deng dorang, tong langsung pigi deng kapal ke pulou Kos. De pu besok tong

sampe di pulou Rodos trus dari situ tong sampe di plabuhan Patara.

² Di Patara tong dapat kapal yang mo ke daera Fenisia. Jadi tong naik kapal itu pigi.

³ Begini tong liat pulou Siprus di tong pu sebla kiri, tapi tong lewat saja trus ke daera Siria. Begini tong sampe di Kota Tirus, karna dong harus bongkar barang-barang dari kapal ke tempat itu.

⁴ Disitu tong pigi liat orang percaya trus tong tinggal disitu sampe tuju hari. Roh Allah kastau sama dong apa yang nanti jadi, karna itu dong kas naseat sama Paulus, supaya de jang pigi ke Yerusalem.

⁵ Tapi su tuju hari, tong mo pigi brangkat. Orang percaya smua deng dong pu istri deng dong pu anana antar tong sampe di pante, di luar dari kota itu. Sampe di pante tong smua tanam lutut ke tana trus doa sama Allah.

⁶ Stela kas suara dorang, tong naik kapal baru dong smua pulang ke dong pu ruma.

⁷ Dari Tirus tong sampe di Kota Ptolemais trus disini tempat trakir tong ikut kapal. Disitu tong pigi liat sodara-sodara deng cek dong pu kabar trus tong tinggal satu hari deng dorang.

⁸ Trus de pu besok tong pigi dari Kota Ptolemais sampe di Kota Kaisarea. Tong pigi deng tinggal di Filipus pu ruma. De ni orang yang kastau Brita Baik, de satu dari tuju orang yang dapa pili di Yerusalem.✧

⁹ Filipus de pu anak prempuan ada empat yang masi nona-nona, dong ini biasa kastau Allah pu

pesan.

¹⁰ Stela brapa hari tong tinggal disitu, ada nabi satu nama Agabus de datang dari Yudea.

¹¹ De datang sama kitong, trus de ambil Paulus pu ikat pinggang. Baru de ikat ke de pu kaki deng tangan sendiri baru de bilang, “Roh Allah bilang begini, ‘Orang yang pu ikat pinggang ini nanti dapa ikat dari orang-orang Yahudi di Yerusalem trus de dapa srakan ke orang-orang bukan Yahudi.’ ”

¹² Dengar begitu, tong sama-sama deng orang percaya disitu minta supaya Paulus jang pigi ke Yerusalem.

¹³ Tapi Paulus de bilang, “Knapa kam mnangis deng bikin sa pu hati hancur? Sa su siap bukan saja untuk dapa ikat tapi juga untuk mati di Yerusalem karna nama Tuhan Yesus.”

¹⁴ Karna de tra mo trima tong pu naseat jadi tong brenti larang de trus tong bilang, “Smua jadi sperti Tuhan pu mau.”

Paulus deng Yakobus ketemu di Yerusalem 21:15-26

¹⁵ Stela brapa hari tong tinggal di Kaisarea, tong siap-siap trus pigi ke Yerusalem.

¹⁶ Sama-sama tong juga ada orang-orang percaya dari Kaisarea. Dong bawa tong pigi ke ruma satu orang yang de nama Manason, supaya tong tinggal smentara disitu. De asal dari pulou Siprus trus de su lama jadi Yesus pu pengikut.

¹⁷ Waktu tong sampe di Yerusalem, smua sodara dong trima tong deng snang hati.

¹⁸ Besok begini tong pigi deng Paulus ketemu Yakobus, smua tua-tua jemaat su ada disitu.

¹⁹ Paulus de kas suara dong deng tanya dong pu kabar, habis itu de crita smua deng teliti tra kas lewat satu hal juga. De crita apa yang Allah De bikin di tenga orang-orang yang bukan Yahudi lewat de pu playanan yang de buat.

²⁰ Stela dengar itu dong puji-puji kas tinggi Allah. Trus dong bilang sama Paulus,

“Sodara Paulus! Ko su tau to, su banyak orang Yahudi yang su percaya sama Tuhan Yesus, trus dong smua rajin bikin hukum Musa.

²¹ Tapi orang kastau dong tentang ko, kalo ko su kas ajar smua orang Yahudi yang mrantau ke bangsa-bangsa lain, supaya jang ikut hukum Musa, juga sodara ko larang dong jang sunat dong pu anana, juga dong jang hidup ikut orang Yahudi pu adat istiadat.

²² Jadi ko pikir bagemana skarang? Pasti nanti dong dengar kalo ko su ada di sini.

²³ Karna itu sodara ko bikin apa yang tong bilang ini: Ada empat orang anggota jemaat disini yang su ikat diri deng sumpa sama Allah.

²⁴ Bawa dong sama-sama deng ko, pigi kas bersi ko pu diri sama-sama deng dong smua. Trus ko tolong tanggung dong pu biaya, jadi orang bisa cukur dong pu rambut. Deng begitu smua orang bisa tau, kalo smua yang dong dengar tentang ko itu sama skali tra betul, tapi ko sendiri juga slalu ikut hukum Musa.

²⁵ Tapi tentang orang percaya yang bukan Yahudi, tong su tulis surat sama dorang, tong kastau tentang apa yang dong musti ikut. Dong tra bole makan makanan yang haram karna su

kasi sama patung-patung, jang makan daging binatang yang orang cekik sampe mati. Jang makan dara deng jang bikin barang kurang ajar.”

²⁶ Besok hari Paulus bawa orang-orang itu sama-sama deng dia untuk kas bersi diri, trus de masuk ke Ruma Allah untuk kastau kapan dong kas bersi diri itu slesai, biar imam dong bisa bakar korban untuk dong masing-masing.

Paulus dapa tangkap

21:27-36

²⁷ Waktu mo slesai tuju hari untuk kas bersi diri, orang-orang Yahudi yang datang dari Asia, dong liat Paulus dalam Ruma Allah. Dong kas pengaru orang banyak untuk tangkap dia.

²⁸ Dong batariak-batariak deng bilang,

“Orang-orang Israel tolong! Orang itu yang su kas ajar orang-orang di mana-mana untuk lawan tong pu bangsa deng larang bikin hukum Musa deng juga lawan tempat ini! Baru skarang de bawa orang-orang bukan Yahudi lagi ke dalam Ruma Allah deng kas kotor tempat suci ini!”

²⁹ Karna dong su liat Trofimus de dari Efesus yang sama-sama deng Paulus di kota itu, trus dong kira kalo Paulus su bawa de masuk dalam Ruma Allah.

³⁰ Itu jadi orang-orang yang ada di kota itu dong mara skali deng ribut, baru orang-orang datang krumun disitu. Trus dong tangkap deng seret Paulus kluar Ruma Allah, trus langsung orang-orang itu dong tutup smua pintu gerbang Ruma Allah.

³¹ Waktu dong coba mo bunu Paulus, begini ada brita sampe di komandan kalo ada kaco di Yerusalem, bikin sampe kaco skali.

³² Jadi komandan itu langsung bawa tentara-tentara deng perwira-perwira cepat-cepat pigi ke orang banyak itu. Langsung dong liat komandan deng tentara-tentara datang, dong langsung brenti pukul Paulus.

³³ Komandan itu de pigi dekat Paulus baru tangkap de trus suru ikat deng dua rante. Trus de tanya, sapa orang ini deng apa yang de su bikin.

³⁴ Tapi dari tenga orang banyak itu ada yang batariak ini, ada yang batariak itu. Karna ribut skali jadi de tra bisa tau apa su jadi tadi. Itu jadi komandan suru dong bawa Paulus ke dong pu tempat.

³⁵ Waktu dong mo sampe ke tangga, dong paksa angkat Paulus karna orang banyak itu mara trus dorong-dorong dorang.

³⁶ Dong krumun ikut deng batariak-batariak, "Kas mati dia!"

*Paulus minta ijin bicara
21:37-40*

³⁷ Waktu dong ada bawa masuk Paulus ke dong pu tempat, Paulus de bilang sama komandan itu, "Sa bisa bicara deng Bapa komandan ka?"

Trus komandan itu de jawab, "Jadi ko bisa bahasa Yunani?"

³⁸ Kalo begitu ko bukan orang Mesir itu, yang baru-baru ini bikin kaco deng bawa kluar 4.000 orang jahat yang pake senjata ke tempat sepi yang kring?"

³⁹ Paulus de jawab, “Sa orang Yahudi asli dari Tarsus, kota yang penting di Kilikia, sa minta Bapa kas ijin sa bicara deng orang banyak itu.”

⁴⁰ Stela komandan kas ijin Paulus bicara ke orang banyak itu, de pigi bediri di tangga deng kode kas tenang deng de pu tangan ke orang banyak itu. Waktu smua orang su tenang baru de bicara sama dong smua pake dong pu bahasa Yahudi, de bilang,

22

Paulus de kastau bagemana de tobat

22:1-22

¹ “Bapa-bapa deng sodara-sodara! Tolong dengar apa yang sa mo bicara sama kam smua untuk bela diri.”

² Waktu orang banyak itu dengar de bicara pake bahasa Yahudi, dong tenang skali trus Paulus bilang,

³ “Sa orang Yahudi, lahir di Tarsus di Propinsi Kilikia, tapi sa besar di kota ini. Trus Bapa Gamaliel de guru yang su ajar deng teliti tentang bagemana ikut hukum yang nene moyang su ikut dari dulu. Jadi sa percaya skali deng ikut Allah sperti kam skarang ini.

⁴ Sa rajin kerja untuk Allah* sampe sa su siksa orang-orang yang ikut Yesus pu ajaran. Sa

* **22:4 22:4** *Sa rajin kerja untuk Allah* – Waktu itu, Paulus de pegang kuat ajaran deng ikut smua yang dong dapa ajar, trus banyak orang Yahudi blum trima kalo Yesus tu dapa utus dari Allah. Jadi dong pikir ajaran itu ajaran yang sesat yang dong harus larang.

tangkap laki-laki deng prempuan trus kas masuk dalam penjara.

⁵ Tentang ini Pemimpin Imam deng smua anggota Sidang Agama juga bisa akui itu. Dari dong sa su dapat surat kuasa untuk bawa ke sodara-sodara di Kota Damsik trus sa pigi kesana untuk tangkap orang-orang yang ikut Yesus pu ajaran yang tinggal di kota itu, baru bawa dong ke Kota Yerusalem untuk hukum dorang.

⁶ Tapi waktu sa pigi ke Damsik, su dekat deng kota itu, waktu siang bolong tiba-tiba cahaya puti kilat dari surga kliling saya.

⁷ Sa langsung jatu ke tana. Trus sa dengar ada suara yang bilang sama sa begini, 'Saulus, Saulus! Knapa ko siksa Saya?'

⁸ Sa bilang, 'Bapa ni sapa?'

Suara itu jawab, 'Sa Yesus dari Nasaret yang ko ada siksa itu.'

⁹ Trus orang-orang yang sama-sama deng saya, dong liat cahaya itu tapi dong tra dengar suara orang yang bicara sama saya.

¹⁰ Jadi sa bilang, 'Tuhan, sa musti bikin apa?'

Trus Tuhan de bilang saya, 'Skarang ko bediri trus masuk ke Kota Damsik, disana nanti ko dapa kastau smua yang harus ko bikin.'

¹¹ Trus karna cahaya yang trang skali yang bikin sa mata silau. Jadi orang-orang yang sama-sama deng sa dong pegang sa pu tangan, tolong bawa sa masuk ke Damsik.

¹² Di kota itu ada satu orang de pu nama Ananias, de orang yang sungguh-sungguh ikut Tuhan pu mau, trus smua orang Yahudi hormati

dia.

¹³ De datang bediri dekat sa deng bilang, 'Saulus sa pu sodara! Buka ko pu mata deng liat lagi!' Begini langsung sa bisa liat lagi trus sa liat dia.

¹⁴ Trus de bilang, 'Allah yang tong pu nene moyang semba su pili ko untuk tau De pu mau, untuk liat tentang Yesus, De Yang Benar, deng dengar suara yang kluar dari De pu mulut.

¹⁵ Karna ko harus jadi De pu saksi untuk smua orang tentang apa yang ko liat deng yang ko dengar.

¹⁶ Trus skarang apa yang ko tunggu? Ko bangun kasi ko pu diri untuk dapa baptis trus percaya sama Tuhan supaya ko pu dosa-dosa dapa kas bersi!'

¹⁷ Stela itu sa kembali ke Yerusalem trus waktu sa doa di dalam Ruma Allah begini, Tuhan kas liat saya.

¹⁸ Waktu itu sa bisa liat De bicara sama saya, 'Pigi cepat-cepat kluar dari Yerusalem karna orang disini tra mo percaya ko pu saksi tentang Saya.'

¹⁹ Sa jawab, 'Tuhan, dong tau kalo dulu sa masuk kluar tempat-tempat ibada orang Yahudi untuk tangkap deng pukul trus kas masuk dalam penjara orang-orang yang percaya Tuhan.

²⁰ Begitu juga deng Stefanus Tuhan pu saksi itu, de pu dara yang tumpa, sa ada disitu deng stuju deng hal itu trus sa juga yang jaga pakean dari dong yang bunu dia.'

²¹ Tapi Tuhan De bilang sama sa begini, 'Pigi

saja, karna Sa mo utus ko jau dari sini ke bangsa-bangsa lain.’”

²² Orang banyak itu dengar sampe Paulus pu kata yang trakir itu, tapi habis itu dong batariak deng suara kras skali, “Bunu dia! De tra pantas hidup!”

Dalam tentara pu tempat

22:23-30

²³ Dong trus batariak-batariak, buka buang dong pu pakean, dong juga kas hambur debu ke udara.

²⁴ Karna itu komandan de suru dong bawa Paulus ke dong pu tempat untuk cambuk de waktu priksa dia, untuk cari tau knapa orang banyak itu batariak-batariak mara sampe begitu ke dia.

²⁵ Tapi waktu dong su ikat deng tali untuk mo cambuk, Paulus bilang sama perwira yang berdiri disitu, “Kam bisa cambuk orang yang warga negara Roma, kalo kam blum sidang dia?”

²⁶ Dengar Paulus de bilang itu, perwira de pigi lapor sama komandan de bilang, “Bapa komandan, orang itu de warga negara Roma juga! Bapa mo bikin apa dia?”

²⁷ Jadi komandan itu de pigi ke Paulus deng bilang, “Betul ko warga negara Roma?”

Paulus de jawab, “Iyo betul.”

²⁸ Komandan itu bilang, “Sa sendiri su bayar uang banyak skali untuk jadi warga negara Roma.”

Paulus de jawab, “Tapi sa sendiri memang su jadi warga negara Roma dari lahir.”

²⁹ Jadi dong yang musti cambuk dia langsung mundur. Trus komandan itu juga takut, stela tau kalo Paulus yang de suru ikat itu orang Roma.

³⁰ Tapi komandan itu mo tau pasti apa yang orang Yahudi tudu sama Paulus. Itu jadi besok begini de suru bawa Paulus dari penjara baru kas printa supaya imam-imam kepala deng smua anggota Sidang Agama kumpul. Baru de bawa Paulus dari dong pu tempat trus taru depan dong smua.

23

Paulus depan Sidang Agama

23:1-11

¹ Paulus de langsung liat anggota-anggota Sidang Agama trus de bilang, “Sa pu sodara-sodara satu bangsa, sampe hari ini sa masi hidup deng hati yang bersi depan Allah.”

² Langsung Pemimpin Imam yang nama Ananias de suru orang-orang yang bediri dekat Paulus untuk tampar de pu mulut.

³ Jadi Paulus balas bilang dia, “Allah nanti tampar ko, orang yang sperti tembok kotor yang dong tutup pake cat puti! Ko duduk disini untuk adili sa deng hukum Musa, tapi ko tra ikut hukum itu karna ko printa untuk tampar saya.”

⁴ Tapi orang-orang yang bediri dekat Paulus dong bilang, “Bisa tu ko hina Allah pu Pemimpin Imam?”

⁵ Paulus de jawab dong, “Maaf sodara-sodara! Sa tratau kalo de ni Pemimpin Imam. Memang

ada tatulis: *'Jang ko bicara yang jahat sama ko pu pemimpin bangsa!'* " ✧

⁶ Trus karna Paulus de tau, kalo anggota-anggota Sidang Agama tu ada orang dari klompok Saduki, trus ada juga dari klompok Farisi jadi de bicara deng suara kras de bilang, "Sa pu sodara-sodara kam dengar, sa ni orang dari klompok Farisi, sa juga turunan orang dari klompok Farisi; sa dapa adili di sidang ini karna sa harap deng percaya kalo orang bisa hidup lagi stela mati."

⁷ Waktu de bilang begitu, orang-orang dari klompok Saduki deng klompok Farisi mulai baku banta sampe dong peca jadi dua klompok.

⁸ Karna orang-orang Saduki dong bilang kalo trada hidup kembali deng trada malaikat ato roh, tapi orang dari klompok Farisi dong percaya smua itu ada.

⁹ Jadi dong baku ribut sampe dong kaco skali. Ada orang-orang dari guru-guru agama dari klompok Farisi maju deng banta deng suara kras, dong bilang, "Tong sama skali tra dapat bukti kalo orang ini de sala! Mungkin ada roh ato malaikat yang su bicara sama dia."

¹⁰ Karna itu dong baku pukul, sampe koman-dan de takut, kalo nanti dong bisa rabik-rabik Paulus. Itu jadi de printa pasukan untuk turun bawa Paulus dari tenga-tenga dong baru bawa de ke dong pu tempat.

¹¹ Waktu malam begini Tuhan Yesus datang bediri di samping deng bilang Paulus begini, "Ko pu hati harus kuat! Sperti ko su jadi saksi

tentang Sa di Kota Yerusalem, begitu juga ko mo saksi tentang Sa di Kota Roma.”

Orang Yahudi rencana bunu Paulus

23:12-22

¹² Besok pagi begini, orang-orang Yahudi dong bikin klompok, dong sumpa kalo dong trakan makan deng minum sampe dong bunu Paulus.

¹³ Dong yang atur rencana itu dong pu jumla 40 orang lebi.

¹⁴ Dong pigi ke imam-imam kepala deng tua-tua Yahudi baru dong bilang,

“Tong su sumpa deng kutuk tong pu diri, kalo tong trakan makan ato minum sampe tong bunu Paulus.

¹⁵ Karna itu Bapa-bapa deng smua anggota Sidang Agama kam minta sama komandan, supaya bawa turun Paulus lagi ke Sidang Agama, deng alasan mo priksa de pu masala deng baik-baik, tapi seblum de sampe disini tong siap mo bunu dia.”

¹⁶ Tapi Paulus pu keponakan, de pu sodara prempuan pu anak, de dengar tentang rencana mo bunu itu. De pigi ke pasukan pu tempat trus masuk, de kastau smua sama Paulus.

¹⁷ Trus Paulus de panggil perwira satu deng bilang, “Kam bawa anak ini sama komandan karna ada yang de mo kastau sama dia.”

¹⁸ Perwira itu bawa anak itu sama komandan deng bilang, “Tahanan yang nama Paulus itu, de panggil sa deng minta untuk bawa anak muda ini sama Bapa karna ada yang de mo kastau.”

¹⁹ Jadi komandan de pegang anak itu pu tangan deng bawa de ke samping baru tanya, “Apa yang ko mo kastau sama saya?”

²⁰ De jawab,

“Orang-orang Yahudi su atur rencana mo minta sama Bapa, supaya besok bawa turun Paulus lagi ke Sidang Agama, dong alasan mo priksa deng baik-baik Paulus pu masala.

²¹ Biar begitu jang Bapa dengar dorang, karna 40 orang lebi dari dong su siap mo srang deng bunu Paulus. Dong su bikin sumpa kalo dong trakan makan deng minum sampe dong bunu Paulus. Skarang dong su siap-siap tinggal tunggu dari Bapa saja.”

²² Jadi komandan suru anak itu pulang deng kastau begini, “Jang bicara sama sapa saja kalo ko su kastau smua ini sama saya.”

Paulus dapa kas pinda ke Kaisarea

23:23-35

²³ Trus komandan de panggil perwira dua deng bilang, “Kas siap 200 pasukan deng 70 pasukan kuda juga 200 pasukan deng tombak untuk brangkat ke Kaisarea, kira-kira jam sembilan malam ini.

²⁴ Bawa juga brapa kuda untuk Paulus trus bawa dia deng selamat sampe di Gubernur Feliks.”

²⁵ Trus de tulis surat untuk Gubernur Feliks, de pu isi tu begini:

²⁶ “Salam dari Klaudius Lisias untuk yang sa hormati Gubernur Feliks.

²⁷ Orang-orang Yahudi su tangkap orang ini trus dong hampir mo bunu dia. Tapi pas waktu itu sa deng sa pu anana buah tong ambil de supaya de selamat, karna sa dengar kalo de ini warga negara Roma.

²⁸ Untuk tau alasan knapa dong tudu dia, sa bawa de ke dong pu Sidang Agama.

²⁹ Trus sa baru tau kalo orang-orang itu dong tudu tentang dong pu hukum agama, tapi de tra bikin satu hal untuk dapa hukum mati ato penjara.

³⁰ Trus sa su trima brita kalo ada orang Yahudi yang bikin klompok untuk bunu dia. Karna itu deng cepat sa kirim anana buah bawa de sama Bapa, baru orang-orang yang tudu de sa su kastau kalo dong harus lapor masala sama Bapa.”

³¹ Jadi, tentara-tentara ikut smua yang koman-dan su bilang, dong bawa Paulus malam-malam ke Kota Antipatris.*

³² Besok begini pasukan yang jalan kaki dong kembali ke dong pu tempat di Yerusalem, trus pasukan kuda deng Paulus dong lanjut pigi ke Kaisarea.

³³ Waktu dong sampe di Kaisarea pasukan kuda dong bawa surat kasi sama Gubernur, trus dong srakan Paulus juga.

³⁴ Slesai baca surat itu, Gubernur de tanya Paulus pu asal dari propinsi mana. Waktu de

* **23:31 23:31** Kota Antipatris ini de ada di tenga Kota Yerusalem deng Kota Kaisarea. De pu jau dari Kota Yerusalem itu skitar 60 km sebla barat laut dari Yerusalem.

dengar kalo Paulus de asal dari Propinsi Kilikia,
³⁵ de bilang, “Sa nanti priksa ko pu masala, waktu orang-orang yang tudu ko dong sampe di sini.” Trus de suru dong tahan Paulus di sel yang ada di istana yang Herodes dulu bikin.

24

Paulus sidang depan Gubernur Feliks

24:1-27

¹ Stela lima hari Pemimpin Imam Ananias datang sama-sama deng brapa orang Yahudi pu tua-tua deng ahli hukum satu yang pu nama Tertulus. Dong smua pigi ke Gubernur deng kastau apa yang dong tudu sama Paulus.

² Dong panggil Paulus datang trus Tertulus de mulai bilang yang dong tudu dia,

“Gubernur Feliks yang tong hormati, tong bisa rasa aman deng tenang karna Bapa. Tong pu daera ini juga trus dapa kas baik karna Bapa pu pikiran yang baik.

³ Smua itu di mana-mana slalu tong hargai deng rasa trima kasi skali.

⁴ Tapi lebi baik sa jang buang waktu lagi. Sa cuma mo minta, kalo bisa Bapa kas tunjuk hati baik untuk mo dengar apa yang tong mo bilang ini.

⁵ Su jlas untuk kitong, orang ini de virus yang bahaya, dimana-mana de bikin orang-orang Yahudi tabagi-bagi. De juga satu pemimpin dari klompok yang ikut orang Nasaret pu ajaran.

⁶ Tamba lagi de su coba mo kas kotor Ruma Allah yang suci. Karna itu tong tangkap [deng mo kas hukuman de ikut tong pu hukum Musa.

⁷ Tapi komandan Lisias datang trus tarik de dari tong,

⁸ trus suru orang yang tudu de untuk datang sama Bapa.]* Kalo Bapa sendiri priksa dia, pasti smua yang tong tudu itu Bapa bisa tau.”

⁹ Juga orang-orang Yahudi yang su ikut tudu-tudu dong kastau kalo smua masala itu memang betul.

¹⁰ Trus Gubernur de kas kode untuk Paulus bicara. Jadi Paulus mulai bicara,

“Sa tau, kalo su deng taun-taun Bapa jadi hakim untuk tong orang Yahudi ini. Karna itu tra ragu-ragu sa bela diri depan Bapa:

¹¹ Bapa bisa cek deng baik kalo tra lebi dari 12 hari kmarin, sa pigi ke Yerusalem untuk sembayang.

¹² Orang-orang itu liat kalo sa tra perna adu mulut ke orang lain, ato bikin kaco mo itu dalam Ruma Allah ka, tempat ibada ka, ato tempat lain di kota itu.

¹³ Trus dong tra bisa kas bukti sama Bapa tentang apa yang dong ada tudu itu.

¹⁴ Tapi sa mo kastau Bapa kalo sa semba Allah ikut Yesus pu ajaran yang dong bilang ajaran sesat. Sa semba Allah yang sama yang tong pu nene moyang dong semba. Sa percaya sama smua yang ada tulis dalam hukum Musa deng kitab yang nabi-nabi tulis.

¹⁵ Sa harap deng percaya sama Allah sperti dong juga, kalo nanti ada hidup kembali dari

* **24:8 24:6-8** Bagian yang ada dalam kurung ini trada di teks-teks bahasa Yunani yang paling lama, tapi ada di brapa teks Yunani stela yang paling lama itu.

smua orang yang su mati, mo itu orang benar ato orang yang tra benar.

¹⁶ Karna itu sa slalu brusaha untuk hidup deng hati bersi depan Allah deng manusia.

¹⁷ Lewat brapa taun begini sa datang lagi ke Yerusalem untuk bawa bantuan uang untuk sa pu bangsa, juga untuk kasi persembahan ke Allah.

¹⁸ Waktu sa ada bikin smua, habis slesai sa kas bersi diri, ada orang-orang Yahudi dari Propinsi Asia dong liat sa dalam Ruma Allah. Dekat sa itu tra banyak orang juga trada yang bikin ribut.

¹⁹ Jadi kalo memang dong ada masala deng saya, dong yang musti ada disini untuk tudu saya.

²⁰ Tapi biar orang-orang yang hadir skarang yang kastau sa pu sala yang dong dapat, waktu sa dapa adili depan Sidang Agama.

²¹ Ato mungkin dong anggap sa sala karna satu hal yang sa bicara waktu bediri di tenga dorang, sa bilang, 'Sa dapa adili depan kam hari ini karna sa percaya orang bisa hidup lagi stela mati.'"

²² Tapi Gubernur Feliks yang tau betul-betul tentang Yesus pu ajaran, de kas tunda masala deng bilang, "Sa nanti putuskan kam pu masala, stela komandan Lisias datang ke sini."

²³ Trus de suru perwira itu untuk tetap tahan Paulus, tapi tahanan ringan biar teman-teman bisa tolong dia.

²⁴ Habis brapa hari Gubernur deng de pu istri Drusila de ni orang Yahudi, dong datang

trus suru panggil Paulus, de mo dengar tentang percaya Yesus Kristus.

²⁵ Tapi waktu Paulus bicara tentang bagaimana hidup yang benar, jaga diri ikut Allah pu mau bukan yang tong mau, deng juga tentang waktu Allah nanti adili stiap orang, Feliks de jadi takut trus bilang, “Cukup jang lanjut, ko kembali skarang. Kalo ada waktu baik, sa nanti panggil ko lagi.”

²⁶ Waktu itu de harap kalo Paulus nanti kasi de uang, karna itu de biasa panggil Paulus untuk bicara sama-sama.

²⁷ Tapi waktu su pas dua taun, Gubernur Feliks dapa ganti deng Perkius Festus. Karna de mo ambil orang Yahudi pu hati de kas biar Paulus ada dalam penjara.

25

Paulus minta naik banding ke Raja

25:1-12

¹ Begini Festus sampe di Kaisarea Propinsi Yudea, tiga hari de disitu trus de pigi ke Yerusalem.

² Jadi, imam-imam kepala deng orang-orang Yahudi penting lain datang ketemu Festus untuk lapor Paulus pu masala.

³ Dong su rencana mo bunu Paulus di tenga jalan, itu yang dong minta Festus pu hati baik untuk suru orang bawa Paulus balik ke Yerusalem.

⁴ Tapi Festus bilang dong kalo Paulus tetap dapa tahan di Kaisarea trus de ada mo kembali kesana deng cepat.

⁵ De bilang, “Kalo begitu orang-orang yang paling penting dari kam ikut sama-sama deng sa baru lapor apa yang kam tudu dia kalo ada de pu sala.”

⁶ Festus tinggal di Yerusalem kira-kira dlapan sampe spulu hari. Habis itu de pulang ke Kaisarea. Pas besok hari de duduk di kursi sidang untuk adili, trus de suru bawa Paulus.

⁷ Waktu Paulus tiba disitu, smua orang Yahudi yang datang dari Yerusalem bediri kliling dia, dong kastau banyak hal brat yang dong tudu-tudu ke dia yang tra bisa dong kas bukti.

⁸ Tapi Paulus bela de pu diri de bilang, “Sama skali sa tra bikin sala apapa, mo itu sama orang Yahudi pu hukum Musa trus juga tra bikin sala sama Ruma Allah ato bicara tra baik sama Raja Besar Roma.”

⁹ Tapi Festus de mo ambil hati orang Yahudi jadi de bilang Paulus, “Ko mo pigi ke Yerusalem, supaya ko bisa dapa adili disana depan saya?”

¹⁰ Tapi Paulus de bilang,

“Sa skarang bediri depan kursi sidang Raja Besar Roma. Trus disini Bapa harus jadi hakim untuk sa pu masala. Sa tra perna bikin sala sama orang Yahudi trus Bapa su tau itu.

¹¹ Jadi kalo sa betul-betul ada sala trus su bikin jahat yang bisa sa dapa hukum mati sa siap. Tapi kalo apa yang dong tudu-tudu sama sa itu tra betul, trada satu orang yang pu hak srakan sa sama dorang. Sa minta Raja Besar Roma sendiri yang langsung adili sa pu masala!”

¹² Habis minta naseat dari de pu anggota-anggota di kursi sidang, Festus de bilang, “Ko su

minta sa untuk kirim ko sama Raja Besar Roma supaya de sendiri yang adili ko, jadi ko musti pigi sama Raja Besar Roma.”

Paulus di depan Agripa deng Bernike

25:13-27

¹³ Brapa hari begini Raja Agripa deng de pu kaka prempuan Bernike ke Kaisarea untuk datang kasi ucapan selamat sama Festus.

¹⁴ Karna dong tinggal brapa hari disitu, jadi Festus kas jlas tentang Paulus pu masala sama raja, de bilang,

“Disini ada satu orang tahanan yang Feliks kas tinggal waktu de brenti dari Gubernur.

¹⁵ Waktu sa ke Yerusalem, imam-imam kepala deng tua-tua Yahudi datang lapor masala itu baru dong minta orang itu dapa hukum.

¹⁶ Sa bilang dong kalo itu tra biasa untuk orang-orang Roma srakan satu orang yang dapa tudu, waktu de blum dapa sidang deng orang-orang yang tudu dia, seblum de juga dapa kasi hak untuk bela diri deng de pu masala itu.

¹⁷ Karna itu dong ikut sama-sama deng sa ke sini. Besok hari sa tra tunda-tunda lagi, langsung sa duduk di kursi sidang trus suru bawa orang itu.

¹⁸ Tapi waktu orang-orang yang tudu dong bediri, dong tra tudu tentang hal jahat sperti yang sa pikir.

¹⁹ Mala dong cuma beda pikiran tentang dong pu agama, juga tentang satu orang yang nama Yesus, yang su mati baru Paulus deng pasti de bilang kalo De hidup.

²⁰ Karna sa ragu-ragu bagemana priksa masala sperti itu, jadi sa tanya kalo de mo ke Yerusalem, supaya de pu masala dapa adili disana.

²¹ Tapi Paulus de minta untuk tinggal di penjara sampe Raja Besar Roma sendiri yang putusan de pu masala. Karna itu sa suru tahan de sampe sa bisa kirim de sama Raja Besar.”

²² Raja Agripa bilang sama Festus, “Sa sendiri mo dengar dari orang itu.” Jadi Festus de bilang kalo besok raja bisa langsung dengar dari Paulus.

²³ Besok hari Raja Agripa deng Bernike datang ke kursi sidang, smua orang kasi hormat sama raja deng acara yang rame skali. Waktu dong su masuk ruang sidang sama-sama deng komandan-komandan deng orang-orang penting di kota itu, Festus kasi printa untuk bawa Paulus.

²⁴ Festus de bilang,

“Tuan Raja Agripa yang sa hormati, deng smua yang ada disini yang sama-sama deng kitong. Liat orang ini yang smua orang Yahudi ada tudu dia, mo dong yang di Yerusalem ato yang disini. Dong su datang deng batariak-batariak ke saya, dong bilang jang kas biar de hidup.

²⁵ Tapi jlas skali sama saya, kalo de tra bikin apapa yang pantas dapat hukuman mati. Trus karna de minta Raja Besar yang adili de pu masala, sa putusan untuk kirim dia.

²⁶ Tapi trada yang jlas sa musti tulis sama Raja Besar tentang dia. Itu jadi sa minta dong bawa de depan kam smua, lebi kusus sama Raja Agripa supaya priksa de pu masala. Deng begitu

sa ada hal untuk tulis smua deng resmi sama Raja Besar.

²⁷ Karna sa pikir kalo tra masuk akal untuk kirim orang tahanan deng tra kastau deng jas tentang masala yang dong tudu-tudu sama dia.”

26

Paulus de bela diri depan Raja Agripa

26:1-11

¹ Trus Raja Agripa bilang sama Paulus, “Sa kasi waktu skarang ko bisa crita tentang ko pu masala ini.”

Paulus de kode deng tangan, trus de mulai bela diri begini,

² “Tuan Raja Agripa yang sa hormati, sa rasa untung skali karna bisa bela diri depan Bapa dari smua hal yang orang Yahudi tudu sama saya.

³ Karna Bapa orang yang tau skali tentang tong orang Yahudi pu cara hidup deng apa saja yang biasa jadi masala. Karna itu sa minta Bapa, biar Bapa sabar dengar saya.

⁴ Smua orang Yahudi dong tau sa pu cara hidup dari sa muda, karna sa pu hidup tu dari dulu di tenga-tenga sa pu orang di kampung, deng di Yerusalem.

⁵ Su lama dong knal sa. Kalo dong mo kas saksi, dong bisa kastau kalo sa su hidup jadi orang Farisi ikut bagian yang kras skali deng tong pu aturan agama.

⁶ Trus skarang sa musti bediri depan kursi sidang karna sa harap janji yang Allah kasi sama tong pu nene moyang itu jadi.

⁷ Tong pu 12 suku ada tunggu janji itu, deng rajin dong sembayang siang malam. Jadi Tuan Raja Agripa yang sa hormati, karna sa harap janji itu sa dapa tudu dari orang-orang Yahudi.

⁸ Knapa kam smua tra percaya kalo Allah bisa kas hidup orang yang mati?

⁹ Memang betul juga, sa perna pikir sa harus bikin apa saja untuk lawan nama Yesus dari Nasaret itu.

¹⁰ Memang itu yang sa bikin di Yerusalem. Sa su kas masuk banyak orang-orang yang Allah pili dalam penjara, deng surat kuasa dari imam-imam kepala. Sa juga su stuju kalo dong dapa hukum mati.

¹¹ Dalam smua tempat-tempat ibada sa biasa siksa trus paksa dong untuk hina Allah. Trus deng mara skali sa kejar dorang, sampe ke kota-kota di luar daera itu.”

Paulus crita bagemana de tobat deng layani Allah

26:12-23

¹² “Waktu sa siksa orang-orang percaya, sa dapat kuasa deng hak untuk tugas yang imam-imam kepala kasi, begitu sa pigi ke Damsik.

¹³ Tuan Raja Agripa yang sa hormati, waktu itu siang bolong sa liat di tenga jalan itu ada cahaya trang skali dari langit, de lebi trang dari sinar matahari, cahaya itu turun tutup sa deng teman-teman yang jalan sama-sama.

¹⁴ Tong smua jatu ke tana trus sa dengar ada suara yang bilang sama sa pake bahasa Yahudi,

‘Saulus, Saulus knapa ko siksa Saya? Ko susa sendiri karna mlawan Tuhan.’*

¹⁵ Tapi sa jawab, ‘Bapa ni sapa?’

Tuhan bilang, ‘Sa Yesus yang ko ada siksa itu.

¹⁶ Tapi skarang, ko bangun deng bediri! Sa kas tunjuk diri sama ko trus pili ko untuk layani Sa deng saksi tentang smua yang Sa su kas liat sama ko, juga tentang apa yang nanti Sa kas liat sama ko.

¹⁷ Sa pasti kas selamat ko dari ko pu bangsa deng bangsa-bangsa lain. Sa mo utus ko pigi ke dorang

¹⁸ untuk buka dong pu mata, supaya dong bisa balik dari glap masuk dalam trang, juga kluar dari Iblis pu kuasa ke dalam Allah pu kuasa. Supaya karna dong pu percaya ke Saya, dong pu dosa dapa kas ampun trus Allah bikin dong jadi De pu orang-orang sama deng orang-orang percaya lain.’

¹⁹ Karna itu Tuan Raja Agripa yang sa hormati, sa pasti ikut yang sa dapa kas tunjuk dari surga.

²⁰ Pertama skali sa kastau orang-orang Yahudi di Kota Damsik, baru di Yerusalem deng smua tana Yudea, deng juga sama bangsa-bangsa lain, kalo dong harus tobat dari dosa trus balik sama Allah. Supaya dong juga kas tunjuk dalam

* **26:14 26:14** *Ko susa sendiri karna mlawan Tuhan – Bahasa Yunani: Ko susa sendiri karna ko tendang galah ransang. Galah ransang itu tongkat tajam yang biasa orang yang jaga sapi ato kerbau de pake untuk paksa sapi untuk jalan ato kerja cepat. Jadi kalo sapi ato kerbau tendang tongkat tajam itu nanti sapi ato kledai itu luka.*

dong pu hidup stiap hari kalo dong su tobat dari dong pu dosa-dosa.

²¹ Karna itu orang-orang Yahudi tangkap sa dalam Ruma Allah deng mo bunu saya.

²² Tapi karna Allah tolong, sa bisa hidup sampe skarang trus jadi saksi sama orang-orang kecil deng besar. Trus apa yang sa kastau itu tra beda dari apa yang dulu nabi-nabi deng juga Musa kastau:

²³ Kalo Raja Yang Allah Pili itu De musti sengsara, deng juga De tu yang pertama hidup kembali dari tenga-tenga orang mati, biar De kastau tentang trang sama bangsa ini deng bangsa-bangsa lain.”

Paulus minta Raja Agripa untuk percaya

26:24-32

²⁴ Waktu Paulus masi bicara untuk bela diri, Festus bicara deng suara kras, “Paulus ko gila ka! Ko su banyak blajar sampe bikin ko gila.”

²⁵ Tapi Paulus de bilang,

“Tuan Gubernur yang sa hormati, sa tra gila! Apa yang sa bilang ini benar deng masuk akal sehat.

²⁶ Raja juga tau tentang masala ini, karna itu sa brani bicara trus trang sama dia. Sa yakin trada satu dari smua yang sa bicara ini yang blum de dengar, karna masala ini jadi di muka-muka.

²⁷ Tuan Raja Agripa yang sa hormati, ko percaya ka sama nabi-nabi? Sa tau kalo ko percaya sama dorang.”

²⁸ Raja Agripa jawab Paulus, “Ko hampir bikin sa jadi orang Kristen!”

²⁹ Paulus de bilang, “Sa doa sama Allah, supaya cepat ato lambat tra cuma Tuan Raja saja, tapi smua orang lain yang hari ini dengar sa bicara disini jadi sama sperti saya, hanya tra untuk dapa tahan.”

³⁰ Habis Paulus bicara begitu, Raja, Gubernur deng Bernike sama smua orang yang duduk sama-sama dong smua bediri.

³¹ Waktu dong jalan kluar, dong baku bicara begini, “Orang itu de tra bikin apapa yang musti dapa hukum mati ato kas penjara dia.”

³² Raja Agripa bilang sama Festus begini, “Orang ini su bisa bebas, kalo de tra minta Raja Besar Roma untuk adili de pu masala.”

27

Paulus naik kapal ke Roma

27:1-12

¹ Stela Gubernur kas putus kalo tong mo ke Italia deng kapal, jadi Paulus deng tahanan lain dong dapa srakan ke perwira satu yang nama Yulius, de ni dari Raja Besar Roma pu pasukan.

² Tong naik satu kapal yang dari plabuhan Adramitium mo pigi ke plabuhan-plabuhan di bagian pante Asia, trus tong pigi. Aristarkhus de orang Makedonia dari Kota Tesalonika juga ikut deng kitong.

³ Pas besok begini tong sampe di Kota Sidon. Yulius de bikin Paulus baik trus kas ijin de turun dari kapal untuk pigi ke de pu teman-teman supaya dong bisa kasi smua yang de perlu di jalan.

⁴ Tong tolak kapal, trus karna angin tong lewat pinggir pante Siprus biar pulou itu pele kitong dari angin.

⁵ Habis tong lewat laut di sebla slatan Propinsi Kilikia deng Pamfilia, tong pu kapal su sampe di plabuhan Mira di daera Likia.

⁶ Disitu perwira yang bawa tong de dapat kapal dari Aleksandria yang mo pigi ke Italia. Jadi de kas naik tong ke kapal itu.

⁷ Slama brapa hari kapal itu tra maju, stenga mati baru tong sampe dekat Kota Knidus. Karna angin masi kencang, kapal lewat pinggir pante Kreta sampe lewat tanjung Salmone.

⁸ Dari tanjung itu tong susa skali mo lewat ke dekat pinggir pulou itu sampe ke tempat yang nama Plabuhan Inda, yang dekat Kota Lasea.

⁹ Karna su banyak waktu yang tong su buang di atas kapal, orang Yahudi pu waktu puasa* juga su lewat baru su tra aman untuk tong pigi deng kapal. Jadi Paulus kas ingat dong deng bilang,

* **27:9 27:9** *orang Yahudi pu waktu puasa* – Ini pu arti itu hari puasa yang dong biasa bikin di hari besar Hapus Dosa. Di hari itu, ada dua kambing. Pemimpin Imam bakar kambing yang pertama biar Allah pu mara tentang dong pu dosa-dosa su trada lagi. Trus Pemimpin Imam taru tangan di atas kambing yang kedua, ini kas tunjuk kalo orang Israel pu dosa smua ada di kambing tu, baru kambing dapa bawa kluar daera itu, jau-jau sampe hilang, trakan kembali. Jadi ini kas tunjuk kalo dong pu dosa-dosa su hilang deng hapus. Waktu itu tra sama stiap taun tapi biasa itu akir September sampe awal Oktober. Pas waktu itu slesai, slesai juga waktu yang aman pake kapal, su bahaya untuk pake kapal di tenga laut. Jadi dari tenga bulan November sampe musim dingin slesai, ini bulan-bulan yang biasa angin kencang yang besar skali.

10 “Sodara-sodara tong nanti susa deng claka kalo tong mo lanjut pigi deng kapal, bahaya bukan cuma untuk barang-barang deng kapal tapi tong pu diri juga.”

11 Tapi perwira itu de lebi percaya ke nakoda deng orang yang pu kapal dari yang Paulus bilang.

12 Plabuhan itu tra baik untuk tong tinggal slama musim angin, jadi banyak dari dong yang stuju untuk lanjut pigi deng kapal, biar dong bisa cepat sampe ke plabuhan Feniks trus tinggal disitu waktu musim angin. Plabuhan Feniks ini ada di pulou Kreta, de pu tempat itu balik ke ara barat, sdikit ke kiri deng sdikit ke kanan waktu matahari turun.

Kapal takandas 27:13-44

13 Waktu itu angin slatan tiup plan-plan. Jadi dong pikir kalo dong su bisa pigi deng kapal ke plabuhan Feniks. Dong kas naik jangkar, trus dong ikut pinggir pante Kreta.

14 Tra lama begini angin deng ombak besar cepat skali muncul dari ara pulou itu, yang dong sebut ‘Angin Timur Laut’.

15 Tong pu kapal tra kuat tahan angin kencang, itu jadi tong tra bisa apapa deng ikut trapung.

16 Habis itu tong hanyut dekat ke pante pulou kecil yang nama Kauda. Disitu tong dapa pele dari angin, baru deng susa skali tong bisa angkat skoci kapal.

17 Trus skoci itu dong slesai angkat kas naik di kapal, dong ikat kuat kapal itu deng tali.

Trus karna takut kapal kandas di tempat dangkal yang nama Beting Sirtis, dong kas turun kapal pu layar deng kas biar kapal hanyut ikut angin saja.

¹⁸ Angin deng ombak besar hantam tong pu kapal, jadi besok begini dong buang barang-barang dari kapal ke laut.

¹⁹ Trus besok lusa lagi dong buang alat-alat kapal deng tangan sendiri.

²⁰ Su brapa hari tong tra liat matahari deng bintang-bintang, baru angin kencang deng ombak trus saja hantam tong pu kapal. Jadi tong tra harap lagi bisa selamat.

²¹ Trus karna tong su lama tra makan, Paulus berdiri di tenga-tenga dong deng bilang,

“Sodara-sodara, coba kam ikut apa yang sa bilang kalo tra baik pigi deng kapal dari pulou Kreta, pasti tong tra susa deng claka sperti skarang ini!

²² Tapi skarang sa mo kas naseat supaya kam pu harap jang hilang karna trada satu orang dari kam yang nanti mati, hanya kapal ini nanti hancur.

²³ Sa ini Allah pu orang, karna sa semba Dia. Tadi malam, Allah pu malaikat satu berdiri dekat saya.

²⁴ De bilang sama sa begini, ‘Paulus jang takut! Ko harus ketemu Raja Besar Roma. Trus Allah De mo kas tunjuk De pu baik sama ko, jadi kam smua yang ada sama-sama di kapal ini pasti selamat.’

²⁵ Karna itu sodara-sodara, kam harus tetap harap! Karna sa percaya Allah, smua pasti jadi sperti yang sa su dapa kastau itu.

²⁶ Tapi tong pu kapal de harus kandas di pulou satu.”

²⁷ Malam pas su hari ke 14, kapal masi dapa kas hanyut di laut Adria. Tapi kira-kira tenga malam anana bua kapal dong rasa kalo kapal su dekat pinggir laut.

²⁸ Jadi dong kas turun batu yang dong ikat deng tali, memang betul di tempat itu de pu dalam kira-kira 40 meter. Maju sdikit lagi dong ukur begini kira-kira 30 meter.

²⁹ Karna takut kalo-kalo tong pu kapal de kandas di batu karang, jadi dong buang empat jangkar di bagian blakang kapal. Baru tong harap skali kalo cepat suda trang.

³⁰ Begitu tapi anana bua kapal dong mo lari dari kapal itu. Dong kas turun skoci baru dong bikin sperti mo kas turun jangkar dari bagian depan kapal.

³¹ Liat begitu Paulus kastau sama perwira deng tentara-tentara, “Kalo dong pigi dari kapal, kam tra bisa selamat.”

³² Trus tentara-tentara itu dong potong tali skoci deng kas biar skoci hanyut.

³³ Waktu su mo trang, Paulus ajak smua orang untuk makan, de bilang,

“Su 14 hari tong tahan lapar deng tra makan apapa karna tong takut deng tunggu-tunggu saja.

³⁴ Karna itu sa minta skali kam makan dulu, supaya kam selamat. Trada satu orang dari tong sini de pu rambut satu yang hilang dari de pu kepala.”

³⁵ Habis bicara itu, Paulus de ambil roti, de doa syukur sama Allah di depan dong smua baru de pata-pata roti trus makan.

³⁶ Jadi dong smua smangat lagi deng mo makan.

³⁷ Tong pu jumla yang ikut kapal itu 276 orang.

³⁸ Su makan kenyang, dong smua buang gandum ke laut supaya kapal bisa ringan.

³⁹ Waktu su trang begini, dong liat tempat yang ada pante pasir panjang jadi dong rencana kalo bisa mo cepat sandar kapal disitu biar dong tratau tempat itu dimana.

⁴⁰ Dong potong tali jangkar deng kas biar jangkar dalam air, juga dong kas lepas tali kemudi. Habis itu dong pasang layar bantu supaya angin bisa tiup kapal ke pinggir pante.

⁴¹ Tapi waktu dong lewat tubir laut begini dong pu kapal kandas. Bagian depan kapal de kandas di dasar laut yang dangkal, deng tra bisa gerak trus bagian blakang kapal itu hancur, dapa hantam deng ombak besar yang kuat skali.

⁴² Pas waktu itu tentara dong mo bunu tahanan smua, supaya jang ada yang lari deng brenang.

⁴³ Tapi perwira de mo kas selamat Paulus, itu jadi de kas brenti dong. Baru de kas printa orang-orang yang tau brenang untuk lompat duluan ke air baru brenang ke pante,

⁴⁴ trus yang lain ikut deng cara pegang papan ato kayu dari kapal. Begitu sampe dong smua naik deng selamat ke pante itu.

28

Paulus di Malta

28:1-10

¹ Stela tong smua sampe di pante itu deng selamat baru tong tau kalo tempat itu de nama pulou Malta.

² Orang-orang yang tinggal disitu dong baik skali sama kitong. Dong bikin api besar deng ajak tong smua duduk dekat situ karna su hujan trus dingin.

³ Waktu Paulus de kumpul kayu bakar trus taru di atas api, begini ada ular bisa yang kluar karna panas dari api trus gigit de pu tangan tra kas lepas.

⁴ Waktu orang-orang disitu liat ular de gigit deng masi gantung di Paulus pu tangan, dong smua baku bicara begini, "Orang ini de pasti su bunu orang karna de su selamat dari laut, Dewi Adil tra kas biar de hidup."

⁵ Tapi Paulus hela de pu tangan ke api trus ular jatu ke api, baru de tra rasa sakit apapa.

⁶ Trus dong kira de pu tangan nanti bengkak ato de jatu mati. Dong tunggu-tunggu, tapi dong liat trada apapa deng Paulus. Jadi yang dong pikir tentang de bruba, trus dong bilang de ini dewa.

⁷ Tra jau dari tempat dong duduk itu ada orang nomor satu di pulou itu de pu tana. Orang itu de pu nama Publius. De trima tong smua jadi de pu tamu slama tiga hari.

⁸ Waktu itu Publius pu bapa ada tidur karna sakit panas dingin deng juga mencret-mencret. Paulus de masuk dalam de bapa pu kamar trus

taru tangan di atas de bapa trus doa kas sembu dia.

⁹ Publius pu bapa sembu, banyak orang lain yang sakit di pulou itu yang datang trus dong sembu.

¹⁰ Dong hormat skali sama tong, baru waktu tong mo pigi deng kapal lagi dong kas siap smua yang tong perlu.

Paulus sampe di Roma

28:11-16

¹¹ Habis tiga bulan tong tinggal di pulou itu, tong lanjut pigi naik kapal dari Aleksandria yang lama tinggal disitu karna musim angin. Kapal itu pake lambang dewa kembar Kastor deng Poluks.

¹² Tong singga di plabuhan Sirakusa baru tong tinggal disitu sampe tiga hari.

¹³ Dari situ tong brangkat sampe di Kota Regium. Besok begini angin slatan de tiup baru tong sampe ke Kota Putioli pas hari kedua.

¹⁴ Disitu tong ketemu sodara-sodara yang ikut Yesus pu ajaran. Trus dong undang tong tinggal sampe tuju hari sama-sama dorang. Baru tong pigi ke Kota Roma.

¹⁵ Sodara-sodara yang tinggal di Roma su dengar kalo tong ada ke Roma, jadi dong datang sampe di Kota Pasar Apius deng juga di Kota Tempat Mnginap Tiga. Waktu Paulus ketemu dorang, de pu hati tamba kuat deng doa syukur sama Allah.

¹⁶ Stela tong sampe di Roma, Paulus dapa ijin tinggal sendiri deng satu tentara yang kawal dia.

*Paulus bicara deng orang Yahudi di Roma
28:17-29*

¹⁷ Pas su tiga hari begini Paulus de panggil orang-orang penting dari bangsa Yahudi trus waktu dong su kumpul, Paulus de bilang,

“Sodara-sodara, biar sa tra sala deng sa pu bangsa ato sama tong pu nene moyang pu adat istiadat, tapi sa dapa tangkap di Yerusalem baru dong srakan sa sama orang-orang Roma.

¹⁸ Habis sa dapa priksa, orang Roma mo kas lepas saya, karna dong tra dapat sa pu sala yang jadi alasan mo kas hukum mati.

¹⁹ Itu tapi orang-orang Yahudi dong mlawan trus, karna itu sa minta sa pu masala Raja Besar Roma yang adili, tapi sa trada rencana mo lapor sa pu bangsa.

²⁰ Begitu jadi sa minta supaya sa bisa ketemu deng bicara sama kam, karna janji selamat yang Israel harap deng percaya itu, sa dapa ikat deng rante ini.”

²¹ Dengar begitu dong bilang,

“Tong tra trima surat apapa dari Yudea tentang ko, juga trada satu orang dari tong pu sodara-sodara mo datang kastau apapa yang jahat tentang ko.

²² Tapi tong mo dengar dari ko, ko pikir bagemana, karna tentang ajaran Yesus ini tong tau, di mana-mana orang dong bicara lawan itu.”

²³ Trus dong bikin rencana mo ketemu Paulus lagi. Pas hari itu dong smua datang deng jumla yang banyak ke tempat de tinggal. De kas jlas deng kastau sama dong smua tentang Allah jadi Raja. De pake dasar hukum Musa deng nabi-nabi

pu kitab untuk kas yakin dong smua tentang Yesus. Dong ketemu dari pagi sampe sore.

²⁴ Ada yang su percaya deng apa yang de kastau, ada yang tetap tra mo percaya.

²⁵ Jadi dong smua pulang ke dong pu tempat deng pikiran sendiri-sendiri. Tapi Paulus masi sempat bilang dorang,

“Pas skali kata-kata yang Roh Allah kastau lewat Nabi Yesaya untuk tong pu nene moyang,

²⁶ de bilang:

‘Ko pigi ke bangsa ini deng kastau begini:

Nanti kam dengar ulang-ulang, tapi tra mngerti,

Nanti kam liat ulang-ulang, tapi tra tangkap apa yang kam liat.

²⁷ *Karna bangsa ini pu hati su kras,*

dong pu tlinga su tebal,

dong pu mata su tutup mati;

supaya jang liat deng dong pu mata,

dengar deng dong pu tlinga,

mngerti deng dong pu hati,

biar dong jang balik untuk Sa kas sembu dorang.’[☆]

²⁸ Karna itu kam musti tau, kalo brita slamat yang dari Allah ini dapa kastau ke bangsa-bangsa lain trus dong mo dengar itu.” [

²⁹ Habis Paulus bicara begitu, orang-orang Yahudi itu dong pigi deng baku mlawan.]^{*}

[☆] **28:27 28:26-27** Yesaya 6:9-10 ^{*} **28:29 28:29** Bagian yang ada dalam kurung ini trada di teks-teks bahasa Yunani yang paling lama, tapi ada di brapa teks Yunani stela yang paling lama itu.

*Paulus kastau di Roma tentang Allah jadi Raja
28:30-31*

³⁰ Trus Paulus tinggal dua taun di ruma yang de sewa sendiri itu, de trima smua orang yang datang sama dia.

³¹ De kastau sama smua orang bagemana Allah mo printa jadi Raja deng kas ajar tentang Tuhan Yesus Raja Yang Allah Pili. De tra takut juga trada yang larang dia.

Melayu Papua
Malay, Papuan: Melayu Papua (Bible)

copyright © 2023 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malay, Papuan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-06-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source
files dated 25 Jun 2025

73389794-35cf-5f48-8b40-cddedc55c07c